Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
2014-2019

Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

2016/0223(COD)

27.3.2017

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
417 - 798

Σχέδιο έκθεσης
Tanja Fajon
(PE599.799v02-00)

σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις απαιτήσεις για την αναγνώριση των υπηκόων τρίτων χωρών ή των απάτριδων ως δικαιούχων διεθνούς προστασίας, για ένα ενιαίο καθεστώς για τους πρόσφυγες ή για τα άτομα που δικαιούνται επικουρική προστασία και για το περιεχόμενο της παρεχόμενης προστασίας και για την τροποποίηση της οδηγίας του Συμβουλίου 2003/109/ΕΚ, της 25ης Νοεμβρίου 2003, σχετικά με το καθεστώς των υπηκόων τρίτων χωρών που είναι επί μακρόν διαμένοντες

Πρόταση κανονισμού
(COM(2016)0466 – C8-0324/2016 – 2016/0223(COD))

AM_Com_LegReport

Τροπολογία 417
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Κατά την εξέταση των γενικών περιστάσεων που επικρατούν στο εν λόγω τμήμα της χώρας που είναι η πηγή της προστασίας όπως αναφέρεται στο άρθρο 7, λαμβάνονται υπόψη η προσβασιμότητα, η αποτελεσματικότητα και η διάρκεια της εν λόγω προστασίας. Κατά την εξέταση των προσωπικών περιστάσεων του αιτούντος λαμβάνονται ιδίως υπόψη η υγεία, η ηλικία, το φύλο, ο γενετήσιος προσανατολισμός, η ταυτότητα του φύλου και η κοινωνική τάξη, σε συνδυασμό με την αξιολόγηση του κατά πόσον η ζωή στο εν λόγω τμήμα της χώρας καταγωγής που θεωρείται ασφαλές θα επέφερε αδικαιολόγητες δυσχέρειες στον αιτούντα.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 418
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Κατά την εξέταση των γενικών περιστάσεων που επικρατούν στο εν λόγω τμήμα της χώρας που είναι η πηγή της προστασίας όπως αναφέρεται στο άρθρο 7, λαμβάνονται υπόψη η προσβασιμότητα, η αποτελεσματικότητα και η διάρκεια της εν	4. Κατά την εξέταση των γενικών περιστάσεων που επικρατούν στο εν λόγω τμήμα της χώρας που είναι η πηγή της προστασίας όπως αναφέρεται στο άρθρο 7, λαμβάνονται υπόψη η προσβασιμότητα, η αποτελεσματικότητα και η διάρκεια της εν

λόγω προστασίας. Κατά την εξέταση των προσωπικών περιστάσεων του αιτούντος λαμβάνονται ***ιδίως*** υπόψη η υγεία, η ηλικία, το φύλο, ο γενετήσιος προσανατολισμός, η ταυτότητα του φύλου και η κοινωνική τάξη***, σε συνδυασμό με την αξιολόγηση του κατά πόσον η ζωή στο εν λόγω τμήμα της χώρας καταγωγής που θεωρείται ασφαλές θα επέφερε αδικαιολόγητες δυσχέρειες στον αιτούντα.***	λόγω προστασίας. Κατά την εξέταση των προσωπικών περιστάσεων του αιτούντος λαμβάνονται υπόψη η υγεία, η ηλικία, το φύλο, ο γενετήσιος προσανατολισμός, η ταυτότητα του φύλου και η κοινωνική τάξη.

Or. en

Τροπολογία 419
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Κατά την εξέταση των γενικών περιστάσεων που επικρατούν στο εν λόγω τμήμα της χώρας που είναι η πηγή της προστασίας όπως αναφέρεται στο άρθρο 7, λαμβάνονται υπόψη η προσβασιμότητα, η αποτελεσματικότητα και η διάρκεια της εν λόγω προστασίας. Κατά την εξέταση των προσωπικών περιστάσεων του αιτούντος λαμβάνονται ιδίως υπόψη η υγεία, η ηλικία, το φύλο, ο γενετήσιος προσανατολισμός, η ταυτότητα του φύλου και η κοινωνική τάξη, σε συνδυασμό με την αξιολόγηση του κατά πόσον η ζωή στο εν λόγω τμήμα της χώρας καταγωγής που θεωρείται ασφαλές θα επέφερε αδικαιολόγητες δυσχέρειες στον αιτούντα.	4. Κατά την εξέταση των γενικών περιστάσεων που επικρατούν στο εν λόγω τμήμα της χώρας που είναι η πηγή της προστασίας όπως αναφέρεται στο άρθρο 7, λαμβάνονται υπόψη η προσβασιμότητα, η αποτελεσματικότητα και η διάρκεια της εν λόγω προστασίας. Κατά την εξέταση των προσωπικών περιστάσεων του αιτούντος λαμβάνονται ιδίως υπόψη η υγεία, η ηλικία, το φύλο, ο γενετήσιος προσανατολισμός, η ταυτότητα του φύλου***, η εθνοτική καταγωγή, η ιδιότητα μέλους σε εθνική μειονότητα, η υγεία*** και η κοινωνική τάξη, σε συνδυασμό με την αξιολόγηση του κατά πόσον η ζωή στο εν λόγω τμήμα της χώρας καταγωγής που θεωρείται ασφαλές θα επέφερε αδικαιολόγητες δυσχέρειες στον αιτούντα.

Or. en

Τροπολογία 420

Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Κατά την εξέταση των γενικών περιστάσεων που επικρατούν στο εν λόγω τμήμα της χώρας που είναι η πηγή της προστασίας όπως αναφέρεται στο άρθρο 7, λαμβάνονται υπόψη η προσβασιμότητα***, η αποτελεσματικότητα και η διάρκεια*** της εν λόγω προστασίας. Κατά την εξέταση των προσωπικών περιστάσεων του αιτούντος λαμβάνονται ιδίως υπόψη η υγεία, η ηλικία, το φύλο, ο γενετήσιος προσανατολισμός***, η ταυτότητα του φύλου*** και η κοινωνική τάξη, σε συνδυασμό με την αξιολόγηση του κατά πόσον η ζωή στο εν λόγω τμήμα της χώρας καταγωγής που θεωρείται ασφαλές θα επέφερε αδικαιολόγητες δυσχέρειες στον αιτούντα.	4. Κατά την εξέταση των γενικών περιστάσεων που επικρατούν στο εν λόγω τμήμα της χώρας που είναι η πηγή της προστασίας όπως αναφέρεται στο άρθρο 7, λαμβάνονται υπόψη η προσβασιμότητα ***και η αποτελεσματικότητα*** της εν λόγω προστασίας. Κατά την εξέταση των προσωπικών περιστάσεων του αιτούντος λαμβάνονται ιδίως υπόψη η υγεία, η ηλικία, το φύλο, ο γενετήσιος προσανατολισμός και η κοινωνική τάξη, σε συνδυασμό με την αξιολόγηση του κατά πόσον η ζωή στο εν λόγω τμήμα της χώρας καταγωγής που θεωρείται ασφαλές θα επέφερε αδικαιολόγητες δυσχέρειες στον αιτούντα.

Or. en

Τροπολογία 421
Alessandra Mussolini, Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 4 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	4α. Πριν ληφθεί απόφαση μη παροχής διεθνούς προστασίας σε ανήλικο, είτε συνοδευόμενο είτε ασυνόδευτο, η οποία λαμβάνεται με βάση την ύπαρξη εγχώριας προστασίας, ακολουθείται επίσημη διαδικασία καθορισμού του μείζονος συμφέροντος. Σε περίπτωση που ο αιτών είναι ασυνόδευτος ανήλικος, θα πρέπει να αξιολογείται κατά πόσον υπάρχει πραγματικά προστασία στο πλαίσιο της εκάστοτε συγκεκριμένης περιοχής:

μεταξύ άλλων, πρέπει να αξιολογείται αν υφίστανται κατάλληλη φροντίδα, ρυθμίσεις για την επιμέλειά του καθώς και βιώσιμες λύσεις για την ανάπτυξή του.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η αρχή του μείζονος συμφέροντος του παιδιού θα πρέπει να αποτελεί το πρώτο μέλημα της αποφαινόμενης αρχής, μεταξύ άλλων και κατά την εκτίμηση των όρων για την παροχή εγχώριας προστασίας. Ο ανήλικος, είτε είναι συνοδευόμενος είτε όχι, θα πρέπει να επιστραφεί σε ασφαλή περιοχή της χώρας καταγωγής του μόνον εφόσον εκτιμηθεί ότι πληρούνται όλες οι προϋποθέσεις για την εξασφάλιση της ευημερίας του. Η διάταξη του παρόντος άρθρου ευθυγραμμίζεται με όσα προβλέπονται στο άρθρο 10 της οδηγίας 2008/115/ΕΚ (οδηγία περί επιστροφής).

Τροπολογία 422
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 9 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) είναι αρκούντως σοβαρή λόγω της φύσης ή της επανάληψής της ώστε να συνιστά σοβαρή παραβίαση ***βασικών*** ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ειδικά των δικαιωμάτων από τα οποία δεν χωρεί παρέκκλιση βάσει του άρθρου 15 παράγραφος 2 της ευρωπαϊκής σύμβασης για την προάσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών· ή	α) είναι αρκούντως σοβαρή λόγω της φύσης ή της επανάληψής της ώστε να συνιστά σοβαρή παραβίαση ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ειδικά των δικαιωμάτων από τα οποία δεν χωρεί παρέκκλιση βάσει του άρθρου 15 παράγραφος 2 της ευρωπαϊκής σύμβασης για την προάσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών· ή

Or. en

Τροπολογία 423
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 9 – παράγραφος 2 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) πράξεων σωματικής ή ψυχικής βίας, συμπεριλαμβανομένων πράξεων σεξουαλικής βίας·	α) πράξεων σωματικής ή ψυχικής βίας, συμπεριλαμβανομένων πράξεων σεξουαλικής βίας ***και/ή εμπορίας ανθρώπων για σεξουαλική εκμετάλλευση***·

Or. en

Τροπολογία 424
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 9 – παράγραφος 2 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) νομικών, διοικητικών, αστυνομικών και/ή δικαστικών μέτρων, τα οποία εισάγουν διακρίσεις αφεαυτά ή εφαρμόζονται κατά τρόπο μεροληπτικό·	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 425
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 9 – παράγραφος 2 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
γ) ποινικής δίωξης ή επιβολής ποινής η οποία είναι δυσανάλογη ή μεροληπτική·	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 426
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 9 – παράγραφος 2 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
δ) άρνησης ένδικων μέσων με αποτέλεσμα την επιβολή δυσανάλογης ή μεροληπτικής ποινής·	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 427
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 9 – παράγραφος 2 – στοιχείο ε

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
ε) ποινικής δίωξης ή επιβολής ποινής για την άρνηση εκπλήρωσης στρατιωτικής θητείας σε σύρραξη, εάν η εκπλήρωση της στρατιωτικής θητείας θα συμπεριλάμβανε εγκλήματα ή πράξεις που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των λόγων εξαίρεσης που προβλέπονται στο άρθρο 12 παράγραφος 2·	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 428
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 9 – παράγραφος 2 – στοιχείο ε α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	ε α) διακριτικής ή δυσανάλογης δικαστικής δίωξης ή τιμωρίας που οδηγεί σε σοβαρές παραβιάσεις των θεμελιωδών ανθρώπινων δικαιωμάτων λόγω άρνησης υπηρέτησης στρατιωτικής θητείας για ηθικούς, θρησκευτικούς, πολιτικούς

	λόγους ή λόγω της ιδιότητας μέλους μιας συγκεκριμένης εθνότητας ή υπηκοότητας·

Or. en

Αιτιολόγηση

Λόγος άσκησης δίωξης που προβλέπεται επί του παρόντος στο ιταλικό δίκαιο (D.Lgs. 21.12.2014 αριθ. 18 άρθρο 1 στοιχείο α))

Τροπολογία 429
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 9 – παράγραφος 2 – στοιχείο στ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
στ) πράξεων που στοχεύουν το φύλο ή τα παιδιά.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 430
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 9 – παράγραφος 2 – στοιχείο στ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
στ) πράξεων που στοχεύουν το φύλο ή τα παιδιά.	στ) πράξεων που στοχεύουν το φύλο ή τα παιδιά***, όπως η στρατολόγηση ανηλίκων, ο ακρωτηριασμός των γεννητικών οργάνων, οι καταναγκαστικοί γάμοι, η εμπορία παιδιών και η παιδική εργασία, η ενδοοικογενειακή βία, η εμπορία ανθρώπων για σεξουαλική εκμετάλλευση, οι παραβιάσεις των οικονομικών, κοινωνικών και πολιτιστικών δικαιωμάτων***.

Or. en

Τροπολογία 431
Gérard Deprez, Louis Michel

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 10 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Κατά την αξιολόγηση των λόγων της δίωξης, τα ακόλουθα στοιχεία λαμβάνονται υπόψη:	1. Κατά την αξιολόγηση των λόγων της δίωξης ***από την αρχή που είναι υπεύθυνη για τον προσδιορισμό***, τα ακόλουθα στοιχεία λαμβάνονται υπόψη:

Or. fr

Τροπολογία 432
Lorenzo Fontana

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 10 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) η έννοια της θρησκείας περιλαμβάνει ιδίως την υιοθέτηση θεϊστικών, αγνωστικιστικών ή αθεϊστικών απόψεων, τη συμμετοχή σε τυπική λατρεία, ιδιωτική ή δημόσια, είτε κατά μόνας είτε σε κοινωνία με άλλους ανθρώπους, την αποχή από τέτοια λατρεία, άλλες θρησκευτικές πράξεις ή εκδηλώσεις απόψεων και μορφές ατομικής ή συλλογικής συμπεριφοράς που στηρίζονται σε ή υπαγορεύονται από θρησκευτικές πεποιθήσεις·	β) η έννοια της θρησκείας περιλαμβάνει ιδίως την υιοθέτηση ***θρησκευτικής πίστης (όπως καταδεικνύεται από τους διωγμούς σε βάρος των χριστιανών της Αφρικής και της Μέσης Ανατολής),*** θεϊστικών, αγνωστικιστικών ή αθεϊστικών απόψεων, τη συμμετοχή σε τυπική λατρεία, ιδιωτική ή δημόσια, είτε κατά μόνας είτε σε κοινωνία με άλλους ανθρώπους, την αποχή από τέτοια λατρεία, άλλες θρησκευτικές πράξεις ή εκδηλώσεις απόψεων και μορφές ατομικής ή συλλογικής συμπεριφοράς που στηρίζονται σε ή υπαγορεύονται από θρησκευτικές πεποιθήσεις·

Or. it

Τροπολογία 433

Μιλτιάδης Κύρκος

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 10 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) η έννοια της θρησκείας περιλαμβάνει ***ιδίως*** την υιοθέτηση ***θεϊστικών, αγνωστικιστικών ή αθεϊστικών απόψεων,*** τη συμμετοχή σε τυπική λατρεία, ιδιωτική ή δημόσια, είτε κατά μόνας είτε σε κοινωνία με άλλους ανθρώπους, την αποχή από τέτοια λατρεία, άλλες θρησκευτικές πράξεις ή εκδηλώσεις απόψεων και μορφές ατομικής ή συλλογικής συμπεριφοράς που στηρίζονται σε ή υπαγορεύονται από θρησκευτικές πεποιθήσεις·	β) η έννοια της θρησκείας***, των θεϊστικών ή αγνωστικιστικών απόψεων,*** περιλαμβάνει την υιοθέτηση***, την εκδήλωση και*** τη συμμετοχή σε τυπική λατρεία, ιδιωτική ή δημόσια, είτε κατά μόνας είτε σε κοινωνία με άλλους ανθρώπους, την αποχή από τέτοια λατρεία, άλλες θρησκευτικές πράξεις ή εκδηλώσεις απόψεων και μορφές ατομικής ή συλλογικής συμπεριφοράς που στηρίζονται σε ή υπαγορεύονται από θρησκευτικές πεποιθήσεις·

Or. en

Τροπολογία 434
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 10 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
δ) η έννοια μιας ιδιαίτερης κοινωνικής ομάδας περιλαμβάνει, ιδίως, μια ομάδα στην οποία:	***διαγράφεται***
- τα μέλη έχουν κοινά εγγενή χαρακτηριστικά ή κοινό ιστορικό παρελθόν το οποίο δεν μπορεί να μεταβληθεί ή έχουν από κοινού χαρακτηριστικά ή πεποιθήσεις τόσο θεμελιώδους σημασίας για την ταυτότητα ή τη συνείδηση ώστε ένα πρόσωπο να μην πρέπει να αναγκάζεται να τις αποκηρύξει και	
-	
η ομάδα έχει ιδιαίτερη ταυτότητα στην οικεία χώρα, διότι γίνεται αντιληπτή ως	

διαφορετική ομάδα από τον περιβάλλοντα κοινωνικό χώρο·

ανάλογα με τις συνθήκες που επικρατούν στη χώρα καταγωγής, η έννοια μπορεί να περιλαμβάνει ομάδα που βασίζεται στο κοινό χαρακτηριστικό του γενετήσιου προσανατολισμού (ένας όρος που δεν μπορεί να νοηθεί ως περιλαμβάνων πράξεις θεωρούμενες αξιόποινες κατά το εθνικό δίκαιο των κρατών μελών)· λαμβάνονται δεόντως υπόψη πτυχές συνδεόμενες με το φύλο, συμπεριλαμβανόμενης της ταυτότητας του φύλου, κατά τον καθορισμό της ιδιότητας μέλους ιδιαίτερης κοινωνικής ομάδας ή τον προσδιορισμό χαρακτηριστικού αυτής της ομάδας·

Or. en

Τροπολογία 435
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 10 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
δ) η έννοια μιας ιδιαίτερης κοινωνικής ομάδας περιλαμβάνει, ιδίως, μια ομάδα στην οποία:	δ) η έννοια ***της ιδιότητας του μέλους*** μιας ιδιαίτερης κοινωνικής ομάδας περιλαμβάνει, ιδίως, μια ομάδα στην οποία:

Or. en

Τροπολογία 436
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 10 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ – πρώτη περίπτωση

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*

– τα μέλη έχουν κοινά εγγενή χαρακτηριστικά ή κοινό ιστορικό παρελθόν το οποίο δεν μπορεί να μεταβληθεί ή έχουν από κοινού χαρακτηριστικά ή πεποιθήσεις τόσο θεμελιώδους σημασίας για την ταυτότητα ή τη συνείδηση ώστε ένα πρόσωπο να μην πρέπει να αναγκάζεται να τις αποκηρύξει ***και***	– τα μέλη έχουν κοινά εγγενή χαρακτηριστικά ή κοινό ιστορικό παρελθόν το οποίο δεν μπορεί να μεταβληθεί ή έχουν από κοινού χαρακτηριστικά ή πεποιθήσεις τόσο θεμελιώδους σημασίας για την ταυτότητα ή τη συνείδηση ώστε ένα πρόσωπο να μην πρέπει να αναγκάζεται να τις αποκηρύξει ***ή***

Or. it

Τροπολογία 437
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 10 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ – πρώτη περίπτωση

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
- τα μέλη έχουν κοινά εγγενή χαρακτηριστικά ή κοινό ιστορικό παρελθόν το οποίο δεν μπορεί να μεταβληθεί ή έχουν από κοινού χαρακτηριστικά ή πεποιθήσεις τόσο θεμελιώδους σημασίας για την ταυτότητα ή τη συνείδηση ώστε ένα πρόσωπο να μην πρέπει να αναγκάζεται να τις αποκηρύξει ***και***	- τα μέλη έχουν κοινά εγγενή χαρακτηριστικά ή κοινό ιστορικό παρελθόν το οποίο δεν μπορεί να μεταβληθεί ή έχουν από κοινού χαρακτηριστικά ή πεποιθήσεις τόσο θεμελιώδους σημασίας για την ταυτότητα ή τη συνείδηση ώστε ένα πρόσωπο να μην πρέπει να αναγκάζεται να τις αποκηρύξει ***ή***

Or. en

Τροπολογία 438
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 10 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ – πρώτη περίπτωση

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
- τα μέλη έχουν κοινά εγγενή χαρακτηριστικά ή κοινό ιστορικό παρελθόν το οποίο δεν μπορεί να	- τα μέλη έχουν κοινά εγγενή χαρακτηριστικά ή κοινό ιστορικό παρελθόν το οποίο δεν μπορεί να

μεταβληθεί ή έχουν από κοινού χαρακτηριστικά ή πεποιθήσεις τόσο θεμελιώδους σημασίας για την ταυτότητα ή τη συνείδηση ώστε ένα πρόσωπο να μην πρέπει να αναγκάζεται να τις αποκηρύξει ***και***	μεταβληθεί ή έχουν από κοινού χαρακτηριστικά ή πεποιθήσεις τόσο θεμελιώδους σημασίας για την ταυτότητα ή τη συνείδηση ώστε ένα πρόσωπο να μην πρέπει να αναγκάζεται να τις αποκηρύξει ***ή***

Or. en

Τροπολογία 439
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 10 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ – πρώτη περίπτωση

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
- τα μέλη έχουν κοινά εγγενή χαρακτηριστικά ή κοινό ιστορικό παρελθόν το οποίο δεν μπορεί να μεταβληθεί ή έχουν από κοινού χαρακτηριστικά ή πεποιθήσεις τόσο θεμελιώδους σημασίας για την ταυτότητα ή τη συνείδηση ώστε ένα πρόσωπο να μην πρέπει να αναγκάζεται να τις αποκηρύξει ***και***	- τα μέλη έχουν κοινά εγγενή χαρακτηριστικά ή κοινό ιστορικό παρελθόν το οποίο δεν μπορεί να μεταβληθεί ή έχουν από κοινού χαρακτηριστικά ή πεποιθήσεις τόσο θεμελιώδους σημασίας για την ταυτότητα ή τη συνείδηση ώστε ένα πρόσωπο να μην πρέπει να αναγκάζεται να τις αποκηρύξει ***ή***

Or. en

Τροπολογία 440
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 10 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ – δεύτερη περίπτωση – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
η ομάδα έχει ιδιαίτερη ταυτότητα στην οικεία χώρα, διότι γίνεται αντιληπτή ως διαφορετική ομάδα από τον περιβάλλοντα κοινωνικό χώρο·	η ομάδα έχει ***εμφανώς*** ιδιαίτερη ταυτότητα στην οικεία χώρα, διότι γίνεται αντιληπτή ως διαφορετική ομάδα από τον περιβάλλοντα κοινωνικό χώρο·

Or. en

Τροπολογία 441
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 10 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ – δεύτερη περίπτωση – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
ανάλογα με τις συνθήκες που επικρατούν στη χώρα καταγωγής, η έννοια μπορεί να περιλαμβάνει ομάδα που βασίζεται στο κοινό χαρακτηριστικό του γενετήσιου προσανατολισμού (ένας όρος που δεν μπορεί να νοηθεί ως περιλαμβάνων πράξεις θεωρούμενες αξιόποινες κατά το εθνικό δίκαιο των κρατών μελών)· λαμβάνονται δεόντως υπόψη πτυχές συνδεόμενες με το φύλο, συμπεριλαμβανόμενης της ταυτότητας του φύλου, κατά τον καθορισμό της ιδιότητας μέλους ιδιαίτερης κοινωνικής ομάδας ή τον προσδιορισμό χαρακτηριστικού αυτής της ομάδας·	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 442
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 10 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ – δεύτερη περίπτωση – δεύτερο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
ανάλογα με τις συνθήκες που επικρατούν στη χώρα καταγωγής, η έννοια ***μπορεί να*** περιλαμβάνει ομάδα που βασίζεται στο κοινό χαρακτηριστικό του γενετήσιου προσανατολισμού ***(ένας όρος που δεν μπορεί να νοηθεί ως περιλαμβάνων πράξεις θεωρούμενες αξιόποινες κατά το εθνικό δίκαιο των κρατών μελών)***· λαμβάνονται δεόντως υπόψη πτυχές ***συνδεόμενες με το φύλο,***	ανάλογα με τις συνθήκες που επικρατούν στη χώρα καταγωγής, η έννοια περιλαμβάνει ομάδα που βασίζεται στο κοινό χαρακτηριστικό του γενετήσιου προσανατολισμού ***και στις πτυχές που συνδέονται με το φύλο, συμπεριλαμβανομένης της ταυτότητας φύλου***· λαμβάνονται δεόντως υπόψη ***οι εν λόγω*** πτυχές κατά τον καθορισμό της ιδιότητας μέλους ιδιαίτερης κοινωνικής

συμπεριλαμβανόμενης της ταυτότητας του φύλου, κατά τον καθορισμό της ιδιότητας μέλους ιδιαίτερης κοινωνικής ομάδας ή τον προσδιορισμό χαρακτηριστικού αυτής της ομάδας·	ομάδας ή τον προσδιορισμό χαρακτηριστικού αυτής της ομάδας·

Or. it

Τροπολογία 443
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 10 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ – δεύτερη περίπτωση – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
ανάλογα με τις συνθήκες που επικρατούν στη χώρα καταγωγής, η έννοια ***μπορεί να*** περιλαμβάνει ομάδα που βασίζεται στο κοινό χαρακτηριστικό του γενετήσιου προσανατολισμού (ένας όρος που δεν μπορεί να νοηθεί ως περιλαμβάνων πράξεις θεωρούμενες αξιόποινες κατά το εθνικό δίκαιο των κρατών μελών)· λαμβάνονται δεόντως υπόψη πτυχές συνδεόμενες με το φύλο, συμπεριλαμβανόμενης της ταυτότητας του φύλου, κατά τον καθορισμό της ιδιότητας μέλους ιδιαίτερης κοινωνικής ομάδας ή τον προσδιορισμό χαρακτηριστικού αυτής της ομάδας·	ανάλογα με τις συνθήκες που επικρατούν στη χώρα καταγωγής, η έννοια περιλαμβάνει ομάδα που βασίζεται στο κοινό χαρακτηριστικό του γενετήσιου προσανατολισμού (ένας όρος που δεν μπορεί να νοηθεί ως περιλαμβάνων πράξεις θεωρούμενες αξιόποινες κατά το εθνικό δίκαιο των κρατών μελών)· λαμβάνονται δεόντως υπόψη πτυχές συνδεόμενες με το φύλο***, την έκφραση φύλου ή τα χαρακτηριστικά φύλου***, συμπεριλαμβανόμενης της ταυτότητας του φύλου, κατά τον καθορισμό της ιδιότητας μέλους ιδιαίτερης κοινωνικής ομάδας ή τον προσδιορισμό χαρακτηριστικού αυτής της ομάδας·

Or. en

Τροπολογία 444
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 10 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ – δεύτερη περίπτωση – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
ανάλογα με τις συνθήκες που επικρατούν	ανάλογα με τις συνθήκες που επικρατούν

στη χώρα καταγωγής, η έννοια ***μπορεί να*** περιλαμβάνει ομάδα που βασίζεται στο κοινό χαρακτηριστικό του γενετήσιου προσανατολισμού ***(ένας όρος που δεν μπορεί να νοηθεί ως περιλαμβάνων πράξεις θεωρούμενες αξιόποινες κατά το εθνικό δίκαιο των κρατών μελών)· λαμβάνονται δεόντως υπόψη*** πτυχές ***συνδεόμενες με το φύλο, συμπεριλαμβανόμενης της ταυτότητας του φύλου,*** κατά τον καθορισμό της ιδιότητας μέλους ιδιαίτερης κοινωνικής ομάδας ή τον προσδιορισμό χαρακτηριστικού αυτής της ομάδας·	στη χώρα καταγωγής, η έννοια περιλαμβάνει ομάδα που βασίζεται στο κοινό χαρακτηριστικό του γενετήσιου προσανατολισμού ***και πτυχές συνδεόμενες με το φύλο ή/και ιστορικό ή κίνδυνο να πέσει κάποιος θύμα εμπορίας για σεξουαλική εκμετάλλευση, συμπεριλαμβανόμενων της ταυτότητας του φύλου, της έκφρασης φύλου και των χαρακτηριστικών φύλου. Οι*** πτυχές ***αυτές λαμβάνονται δεόντως υπόψη*** κατά τον καθορισμό της ιδιότητας μέλους ιδιαίτερης κοινωνικής ομάδας ή τον προσδιορισμό χαρακτηριστικού αυτής της ομάδας.

Or. en

Αιτιολόγηση

The shadow rapporteur agrees with the rapporteur that linking sexual orientation to acts considered criminal is out of place and should be removed. Sexual orientation in legislation can never mean acts considered to be criminal and has no legal added-value since the concept of sexual orientation is clearly defined in European treaties and EU law, and thus also recognised in national law. The addition of "gender expression" to the definition of "particular social group" follows in particular a European Court of Human Rights ruling where it was clarified that individuals can be at particular risk of ill-treatment (under Article 3 ECHR) in third countries where they are perceived as not conforming to the gender roles ascribed to them by society, tradition and even the legal system (N v. Sweden, Application no. 23505/09).

Τροπολογία 445
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 10 – παράγραφος 1 – στοιχείο ε

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
ε) η έννοια των πολιτικών πεποιθήσεων περιλαμβάνει, ιδίως, την υποστήριξη άποψης, ιδέας ή πεποιθήσεως επί ζητήματος που σχετίζεται με τους ενδεχόμενους φορείς δίωξης του άρθρου 6 και με τις πολιτικές ή τις μεθόδους τους***, ανεξαρτήτως του εάν ο αιτών έχει εκδηλώσει εμπράκτως την εν λόγω***	ε) η έννοια των πολιτικών πεποιθήσεων περιλαμβάνει, ιδίως, την υποστήριξη άποψης, ιδέας ή πεποιθήσεως επί ζητήματος που σχετίζεται με τους ενδεχόμενους φορείς δίωξης του άρθρου 6 και με τις πολιτικές ή τις μεθόδους τους.

άποψη, ιδέα ή πεποίθηση.

Or. en

Τροπολογία 446
Gérard Deprez, Louis Michel

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 10 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Κατά την αξιολόγηση του βασίμου του φόβου του αιτούντος ότι θα υποστεί δίωξη, δεν ασκεί επιρροή το εάν ο αιτών χαρακτηρίζεται πράγματι από το φυλετικό, θρησκευτικό, εθνικό, κοινωνικό ή πολιτικό στοιχείο, το οποίο προκαλεί τη δίωξη, υπό την προϋπόθεση ότι το χαρακτηριστικό αυτό του αποδίδεται από τον δράστη της δίωξης.	2. Κατά την αξιολόγηση του βασίμου του φόβου του αιτούντος ότι θα υποστεί δίωξη ***από την αρχή που είναι υπεύθυνη για τον προσδιορισμό***, δεν ασκεί επιρροή το εάν ο αιτών χαρακτηρίζεται πράγματι από το φυλετικό, θρησκευτικό, εθνικό, κοινωνικό ή πολιτικό στοιχείο, το οποίο προκαλεί τη δίωξη, υπό την προϋπόθεση ότι το χαρακτηριστικό αυτό του αποδίδεται από τον δράστη της δίωξης.

Or. fr

Τροπολογία 447
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 10 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Κατά την αξιολόγηση του βασίμου του φόβου του αιτούντος ότι θα υποστεί δίωξη, δεν ασκεί επιρροή το εάν ο αιτών χαρακτηρίζεται πράγματι από το φυλετικό, θρησκευτικό, εθνικό, κοινωνικό ή πολιτικό στοιχείο, το οποίο προκαλεί τη δίωξη, υπό την προϋπόθεση ότι το χαρακτηριστικό αυτό του αποδίδεται από τον δράστη της δίωξης.	2. Κατά την αξιολόγηση του βασίμου του φόβου του αιτούντος ότι θα υποστεί δίωξη, δεν ασκεί επιρροή το εάν ο αιτών χαρακτηρίζεται πράγματι από το φυλετικό, θρησκευτικό, εθνικό, κοινωνικό ή πολιτικό στοιχείο, το οποίο προκαλεί τη δίωξη, υπό την προϋπόθεση ότι το χαρακτηριστικό αυτό του αποδίδεται ***εμφανώς*** από τον δράστη της δίωξης.

Or. en

Τροπολογία 448
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 10 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Κατά την αξιολόγηση του βασίμου του φόβου του αιτούντος ότι θα υποστεί δίωξη, δεν ασκεί επιρροή το εάν ο αιτών χαρακτηρίζεται πράγματι από το φυλετικό, θρησκευτικό, εθνικό, κοινωνικό ή πολιτικό στοιχείο, το οποίο προκαλεί τη δίωξη, υπό την προϋπόθεση ότι το χαρακτηριστικό αυτό του αποδίδεται από τον δράστη της δίωξης.	2. Κατά την αξιολόγηση του βασίμου του φόβου του αιτούντος ότι θα υποστεί δίωξη, δεν ασκεί επιρροή το εάν ο αιτών χαρακτηρίζεται πράγματι από το φυλετικό, ***εθνοτικό,*** θρησκευτικό, εθνικό, κοινωνικό ή πολιτικό στοιχείο, το οποίο προκαλεί τη δίωξη, υπό την προϋπόθεση ότι το χαρακτηριστικό αυτό του αποδίδεται από τον δράστη της δίωξης.

Or. en

Τροπολογία 449
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 10 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Κατά την αξιολόγηση του βασίμου του φόβου του αιτούντος ότι θα υποστεί δίωξη, η αποφαινόμενη αρχή δεν μπορεί ευλόγως να αναμένει από έναν αιτούντα να συμπεριφερθεί διακριτικά ή να απέχει από ορισμένες πρακτικές, σε περίπτωση που η εν λόγω συμπεριφορά ή οι πρακτικές αποτελούν εγγενή στοιχεία της ταυτότητάς του, προκειμένου να αποφύγει τον κίνδυνο δίωξης στην χώρα καταγωγής του.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 450
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 10 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Κατά την αξιολόγηση του βασίμου του φόβου του αιτούντος ότι θα υποστεί δίωξη, η αποφαινόμενη αρχή δεν μπορεί ευλόγως να αναμένει από έναν αιτούντα να συμπεριφερθεί διακριτικά ή να απέχει από ορισμένες πρακτικές, σε περίπτωση που η εν λόγω συμπεριφορά ή οι πρακτικές αποτελούν εγγενή στοιχεία της ταυτότητάς του, προκειμένου να αποφύγει τον κίνδυνο δίωξης στην χώρα καταγωγής του.	3. Κατά την αξιολόγηση του βασίμου του φόβου του αιτούντος ότι θα υποστεί δίωξη, η αποφαινόμενη αρχή δεν μπορεί ευλόγως να αναμένει από έναν αιτούντα να συμπεριφερθεί διακριτικά ή να απέχει από ορισμένες πρακτικές, σε περίπτωση που η εν λόγω συμπεριφορά ή οι πρακτικές αποτελούν εγγενή στοιχεία της ταυτότητάς του, προκειμένου να αποφύγει τον κίνδυνο δίωξης στην χώρα καταγωγής του***, υπό την προϋπόθεση ότι τέτοιου είδους πρακτικές και συμπεριφορά δεν είναι αντίθετες προς το δίκαιο και τα πρότυπα της Ένωσης***.

Or. en

Τροπολογία 451
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 10 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Κατά την αξιολόγηση του βασίμου του φόβου του αιτούντος ότι θα υποστεί δίωξη, η αποφαινόμενη αρχή δεν μπορεί ευλόγως να αναμένει από έναν αιτούντα να συμπεριφερθεί διακριτικά ή να απέχει από ορισμένες πρακτικές, σε περίπτωση που η εν λόγω συμπεριφορά ή οι πρακτικές αποτελούν εγγενή στοιχεία της ***ταυτότητάς*** του, προκειμένου να αποφύγει τον κίνδυνο δίωξης στην χώρα καταγωγής του.	3. Κατά την αξιολόγηση του βασίμου του φόβου του αιτούντος ότι θα υποστεί δίωξη, η αποφαινόμενη αρχή δεν μπορεί ευλόγως να αναμένει από έναν αιτούντα να συμπεριφερθεί διακριτικά ή να απέχει από ορισμένες πρακτικές, σε περίπτωση που η εν λόγω συμπεριφορά ή οι πρακτικές αποτελούν εγγενή στοιχεία της ***ταυτότητας ή της συνείδησής*** του, προκειμένου να αποφύγει τον κίνδυνο δίωξης στην χώρα καταγωγής του.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο σκιώδης εισηγητής συμφωνεί με την εισηγήτρια ότι ο όρος «ταυτότητα» είναι περιοριστικός. Ενδέχεται να είναι η συνείδηση ενός ατόμου εκείνη που το οδηγεί να φοβάται δικαίως τη δίωξη. Αυτό είναι επίσης σύμφωνο με τη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-71/11 και C-99/11.

Τροπολογία 452
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 10 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Κατά την αξιολόγηση του βασίμου του φόβου του αιτούντος ότι θα υποστεί δίωξη, η αποφαινόμενη αρχή δεν μπορεί ευλόγως να αναμένει από έναν αιτούντα να συμπεριφερθεί διακριτικά ή να απέχει από ορισμένες πρακτικές, σε περίπτωση που η εν λόγω συμπεριφορά ή οι πρακτικές αποτελούν εγγενή στοιχεία της ***ταυτότητάς*** του, προκειμένου να αποφύγει τον κίνδυνο δίωξης στην χώρα καταγωγής του.	3. Κατά την αξιολόγηση του βασίμου του φόβου του αιτούντος ότι θα υποστεί δίωξη, η αποφαινόμενη αρχή δεν μπορεί ευλόγως να αναμένει από έναν αιτούντα να συμπεριφερθεί διακριτικά ή να απέχει από ορισμένες πρακτικές, σε περίπτωση που η εν λόγω συμπεριφορά ή οι πρακτικές αποτελούν εγγενή στοιχεία της ***ταυτότητας ή της συνείδησής*** του, προκειμένου να αποφύγει τον κίνδυνο δίωξης στην χώρα καταγωγής του.

Or. en

Τροπολογία 453
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 11

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Άρθρο 11	***διαγράφεται***
Παύση του καθεστώτος πρόσφυγα	
1.	
Ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο ανιθαγενής παύει να είναι πρόσφυγας, εάν ισχύουν ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα:	

α) το άτομο έχει εξασφαλίσει εκ νέου οικειοθελώς την προστασία της χώρας της ιθαγένειας·

β) το άτομο έχει ανακτήσει οικειοθελώς την ιθαγένεια που απώλεσε κατά το παρελθόν·

γ) το άτομο έχει αποκτήσει νέα ιθαγένεια και απολαύει της προστασίας της χώρας που του/της χορήγησε τη νέα ιθαγένεια·

δ) το άτομο έχει εγκατασταθεί εκ νέου οικειοθελώς στη χώρα που είχε εγκαταλείψει ή εκτός της οποίας είχε παραμείνει εξαιτίας του φόβου ότι θα υποστεί δίωξη·

ε) το άτομο δεν μπορεί πλέον να εξακολουθεί να αρνείται την προστασία που του παρέχει η χώρα της ιθαγένειας, διότι έχουν παύσει να υφίστανται οι συνθήκες που οδήγησαν στην αναγνώρισή του ως πρόσφυγα·

στ) στην περίπτωση ανιθαγενούς, εάν το άτομο αποκτήσει τη δυνατότητα να επιστρέψει στη χώρα της προηγούμενης συνήθους διαμονής του διότι έχουν παύσει να υφίστανται οι συνθήκες που οδήγησαν στην αναγνώρισή του ως πρόσφυγα.

Τα στοιχεία ε) και στ) δεν εφαρμόζονται σε πρόσφυγα ο οποίος είναι σε θέση να επικαλεστεί επιτακτικούς λόγους που απορρέουν από προηγούμενη δίωξη για να αρνηθεί την προστασία που του παρέχει η χώρα ιθαγένειας ή, στην περίπτωση ανιθαγενούς, η χώρα της προηγούμενης συνήθους διαμονής του.

2. Όταν εφαρμόζονται τα στοιχεία ε) και στ) της παραγράφου 1, η αποφαινόμενη αρχή

α) εξετάζει κατά πόσον η μεταβολή των συνθηκών είναι τόσο ουσιαστικής και μη προσωρινής φύσεως, ώστε ο φόβος του πρόσφυγα ότι θα υποστεί διώξεις να μην μπορεί πλέον να θεωρείται βάσιμος·

β) βασίζεται σε ακριβείς και ενημερωμένες πληροφορίες που λαμβάνονται από όλες τις σχετικές πηγές, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής σε επίπεδο Ένωσης και της κοινής ανάλυσης των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής που αναφέρονται στα άρθρα 8 και 10 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XX [κανονισμός σχετικά με τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο], καθώς και των πληροφοριών και των οδηγιών που εκδίδονται από την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες.

Or. en

Τροπολογία 454
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 11 – παράγραφος 1 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο στ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	στ α) το πρόσωπο διαφεύγει εκτός της δικαιοδοσίας του κράτους μέλους υποδοχής·

Or. en

Τροπολογία 455
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 11 – παράγραφος 1 – δεύτερο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Τα στοιχεία ε) και στ) δεν εφαρμόζονται σε πρόσφυγα ο οποίος είναι σε θέση να επικαλεστεί επιτακτικούς λόγους που απορρέουν από προηγούμενη δίωξη για	***διαγράφεται***

να αρνηθεί την προστασία που του παρέχει η χώρα ιθαγένειας ή, στην περίπτωση ανιθαγενούς, η χώρα της προηγούμενης συνήθους διαμονής του.

Or. en

Τροπολογία 456
Alessandra Mussolini, Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 11 – παράγραφος 1 – δεύτερο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Τα στοιχεία ε) και στ) δεν εφαρμόζονται σε πρόσφυγα ο οποίος είναι σε θέση να ***επικαλεστεί επιτακτικούς λόγους*** που απορρέουν από προηγούμενη δίωξη για να αρνηθεί την προστασία που του παρέχει η χώρα ιθαγένειας ή, στην περίπτωση ανιθαγενούς, η χώρα της προηγούμενης συνήθους διαμονής του.	Τα στοιχεία ε) και στ) δεν εφαρμόζονται σε πρόσφυγα ο οποίος είναι σε θέση να ***αποδείξει την ύπαρξη επιτακτικών λόγων*** που απορρέουν από προηγούμενη δίωξη για να αρνηθεί την προστασία που του παρέχει η χώρα ιθαγένειας ή, στην περίπτωση ανιθαγενούς, η χώρα της προηγούμενης συνήθους διαμονής του.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η κατά παρέκκλιση καταφυγή στα στοιχεία ε) και στ) του άρθρου 11 θα πρέπει να σημειώνεται μόνον εάν ο πρόσφυγας είναι σε θέση να αποδείξει ότι υπάρχουν λόγοι που συνδέονται με προηγούμενες διώξεις και ενδέχεται να θίγουν το δικαίωμά του σε προστασία στη χώρα ιθαγένειας ή, στην περίπτωση ανιθαγενούς, στη χώρα της προηγούμενης συνήθους διαμονής του. Με τη διάταξη αυτή θα αποφευχθούν καταχρήσεις του ΚΕΣΑ.

Τροπολογία 457
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 11 - παράγραφος 1 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	1α. Τα κράτη μέλη μπορεί να αποφασίσουν ότι η συνεχής άρνηση

	ενεργού ένταξης υπηκόου τρίτης χώρας ή ανιθαγενούς που είναι επιλέξιμος να χαρακτηριστεί πρόσφυγας ενδέχεται, ως έσχατη λύση, να οδηγήσει σε παύση του δικαιώματός του σε διεθνή προστασία.

Or. en

Τροπολογία 458
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 11 – παράγραφος 2 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) εξετάζει κατά πόσον η μεταβολή των συνθηκών είναι τόσο ουσιαστικής και μη προσωρινής φύσεως, ώστε ο φόβος του πρόσφυγα ότι θα υποστεί διώξεις να μην μπορεί πλέον να θεωρείται βάσιμος·	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Οι ίδιες ασφαλιστικές δικλείδες εξασφαλίζονται ήδη στην παράγραφο 1 στοιχεία ε) και στ) του παρόντος άρθρου.

Τροπολογία 459
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 11 – παράγραφος 2 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) ***βασίζεται*** σε ακριβείς και ενημερωμένες πληροφορίες που λαμβάνονται από όλες τις σχετικές πηγές, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής σε επίπεδο Ένωσης και της κοινής ανάλυσης των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής που	β) ***δύναται να βασιστεί*** σε ακριβείς και ενημερωμένες πληροφορίες που λαμβάνονται από όλες τις σχετικές πηγές, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής σε επίπεδο Ένωσης και της κοινής ανάλυσης των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής που

αναφέρονται στα άρθρα 8 και 10 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XX [κανονισμός σχετικά με τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο]**,** ***καθώς και των πληροφοριών και των οδηγιών που εκδίδονται από την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες.***	αναφέρονται στα άρθρα 8 και 10 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XX [κανονισμός σχετικά με τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο].

Or. en

Τροπολογία 460
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 11 – παράγραφος 2 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) ***βασίζεται σε*** ακριβείς και ενημερωμένες πληροφορίες που λαμβάνονται από όλες τις σχετικές πηγές, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής σε επίπεδο Ένωσης και της κοινής ανάλυσης των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής που αναφέρονται στα άρθρα 8 και 10 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XX [κανονισμός σχετικά με τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο], καθώς και των πληροφοριών και των οδηγιών που εκδίδονται από την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες.	β) ***λαμβάνει υπόψη*** ακριβείς και ενημερωμένες πληροφορίες που λαμβάνονται από όλες τις σχετικές πηγές, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής σε επίπεδο Ένωσης και της κοινής ανάλυσης των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής που αναφέρονται στα άρθρα 8 και 10 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XX [κανονισμός σχετικά με τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο], καθώς και των πληροφοριών και των οδηγιών που εκδίδονται από την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες.

Or. en

Τροπολογία 461
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Υπήκοος τρίτης χώρας ή ανιθαγενής αποκλείεται από το ***καθεστώς πρόσφυγα*** εφόσον:	1. Υπήκοος τρίτης χώρας ή ανιθαγενής αποκλείεται από το ***πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού*** εφόσον:

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο σκιώδης εισηγητής συμφωνεί με την εισηγήτρια ότι το άρθρο 1 Δ της σύμβασης της Γενεύης δεν αρνείται το καθεστώς πρόσφυγα σε ορισμένες κατηγορίες προσώπων. Τους στερεί απλώς ορισμένα από τα δικαιώματα και τα ευεργετήματα της σύμβασης. Δεδομένου ότι το παρόν άρθρο είναι εμπνευσμένο από το άρθρο 1 Δ της σύμβασης της Γενεύης, στον παρόντα κανονισμό θα πρέπει να ακολουθείται η ίδια προσέγγιση.

Τροπολογία 462
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) εμπίπτει στο πεδίο του άρθρου 1 Δ της σύμβασης της Γενεύης, το οποίο αφορά την παροχή προστασίας ή συνδρομής από όργανα ή οργανισμούς των Ηνωμένων Εθνών, εκτός της UNHCR. Σε περίπτωση που η εν λόγω προστασία ή συνδρομή έχει παύσει για οποιοδήποτε λόγο, χωρίς να έχει διευθετηθεί οριστικά η κατάσταση των προσώπων αυτών σύμφωνα με τα οικεία ψηφίσματα της γενικής συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών, τα πρόσωπα αυτά θα δικαιούνται αυτοδικαίως τα ευεργετήματα ***του παρόντος κανονισμού·***	α) εμπίπτει στο πεδίο του άρθρου 1 Δ της σύμβασης της Γενεύης, το οποίο αφορά την παροχή προστασίας ή συνδρομής από όργανα ή οργανισμούς των Ηνωμένων Εθνών, εκτός της UNHCR. Σε περίπτωση που η εν λόγω προστασία ή συνδρομή έχει παύσει για οποιοδήποτε λόγο, χωρίς να έχει διευθετηθεί οριστικά η κατάσταση των προσώπων αυτών σύμφωνα με τα οικεία ψηφίσματα της γενικής συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών, τα πρόσωπα αυτά θα δικαιούνται αυτοδικαίως τα ευεργετήματα ***της παρούσας οδηγίας***·

Or. en

Τροπολογία 463

Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 1 – στοιχείο β α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	β α) Οι Παλαιστίνιοι που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 12 παράγραφος 1 περιλαμβάνονται στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, ιδίως εάν:
	• σε συνέχεια του άρθρου 1 Δ της σύμβασης της Γενεύης, δεν έχουν κάνει χρήση της αρωγής που παρέχεται από την Υπηρεσία Αρωγής και Έργων του ΟΗΕ για τους Παλαιστίνιους Πρόσφυγες στην Εγγύς Ανατολή (UNRWA),
	• η εντολή της UNRWA έληξε ή οι δραστηριότητές της διεκόπησαν ή για οποιονδήποτε αντικειμενικό λόγο εκτός του ελέγχου του εμπλεκόμενου προσώπου που έχει ως αποτέλεσμα το εν λόγω πρόσωπο να μην είναι σε θέση να κάνει (εκ νέου) χρήση της προστασίας ή της αρωγής της UNRWA·
	• ένα πρόσωπο, το οποίο έχει κάνει χρήση αυτής της προστασίας ή αρωγής, σταματάει να τη λαμβάνει για λόγο εκτός του ελέγχου του και ανεξάρτητο από τις επιθυμίες του.

Or. en

Αιτιολόγηση

According to the "Note on UNHCR's Interpretation of Article 1D of the 1951 Convention relating to the Status of Refugees and Article 12(1)(a) of the EU Qualification Directive" in the context of Palestinian refugees seeking international protection, the phrase "ceased for any reason" in the second paragraph of Article 1D of the 1951 Convention/Article 12(1)(a) of the Qualification Directive should not be interpreted restrictively.

Broadly similar to UNHCR's position, the CJEU in Case C-364/11 held that the phrase "when such protection or assistance has ceased for any reason" (without the position of those persons concerned being definitely settled in accordance with the relevant UN General Assembly resolutions) includes the following situations:

• Situations where a person who, after actually availing him/herself of UNRWA's assistance, ceases to receive it for a reason beyond his/her control and

• independent of his/her volition which forces him/her to leave the UNRWA area and therefore prevents him/her from receiving UNRWA's assistance. This includes situations where a Palestinian refugee has been forced to leave UNRWA's area of operation where his/her personal safety is at serious risk and if it is impossible for UNRWA to guarantee his/her living conditions in accordance with that organization's mission.

• The cessation of UNRWA as an agency or the cessation of UNRWA's activities. This would include the fact that it has become impossible for UNRWA to carry out its mission. However, the CJEU noted that it is primarily the actual assistance provided by UNRWA and not the existence of UNRWA as an agency that must cease in order for the second sentence of Article 12(1)(a) to be triggered.

Τροπολογία 464
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 2 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Υπήκοος τρίτης χώρας ή ανιθαγενής ***αποκλείεται*** από το καθεστώς πρόσφυγα όταν υπάρχουν σοβαροί λόγοι για να θεωρείται ότι:	2. Υπήκοος τρίτης χώρας ή ανιθαγενής ***δύναται να αποκλειστεί*** από το καθεστώς πρόσφυγα όταν υπάρχουν σοβαροί λόγοι για να θεωρείται ότι:

Or. en

Τροπολογία 465
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 2 – στοιχείο α α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	α α) έχει σχεδιάσει, διευκολύνει ή συμμετάσχει στη διάπραξη τρομοκρατικών πράξεων·

Or. en

Τροπολογία 466
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 2 – στοιχείο α β (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	α β) έχει συμμετάσχει σε δραστηριότητες τρομοκρατικής οργάνωσης, μεταξύ άλλων παρέχοντας πληροφορίες ή υλικούς πόρους, ή χρηματοδοτώντας δραστηριότητες καθ' οιονδήποτε τρόπο·

Or. en

Τροπολογία 467
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 2 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) έχει διαπράξει σοβαρό μη πολιτικό έγκλημα ***εκτός της χώρας ασύλου*** πριν γίνει δεκτός ως πρόσφυγας, ήτοι κατά τον χρόνο έκδοσης άδειας διαμονής βασισμένης στην αναγνώριση του καθεστώτος πρόσφυγα· οι ιδιαίτερα σκληρές πράξεις, έστω και αν διαπράττονται με υποτιθέμενο πολιτικό σκοπό, μπορούν να χαρακτηρισθούν ως σοβαρά μη πολιτικά εγκλήματα·	β) έχει διαπράξει σοβαρό μη πολιτικό έγκλημα πριν γίνει δεκτός ως πρόσφυγας, ήτοι κατά τον χρόνο έκδοσης άδειας διαμονής βασισμένης στην αναγνώριση του καθεστώτος πρόσφυγα· οι ιδιαίτερα σκληρές πράξεις, έστω και αν διαπράττονται με υποτιθέμενο πολιτικό σκοπό, μπορούν να χαρακτηρισθούν ως σοβαρά μη πολιτικά εγκλήματα·

Or. en

Τροπολογία 468
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 2 – στοιχείο γ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	γ α) το πρόσωπο διαφεύγει εκτός της δικαιοδοσίας του κράτους μέλους υποδοχής·

Or. en

Τροπολογία 469
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Η παράγραφος 2 έχει εφαρμογή στα πρόσωπα που είναι ηθικοί αυτουργοί ή συμμετέχουν άλλως στη διάπραξη των εγκλημάτων ή πράξεων που αναφέρονται στην εν λόγω παράγραφο.	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among others, Article 18 of the Charter, which states that "the right to asylum shall be guaranteed with due respect for the rules of the Geneva Convention"). Nevertheless the corresponding article of the Convention (Article 1F) does not include in its scope "persons who incite or otherwise participate in the commission of the crimes or acts mentioned therein". UNHCR had already proposed the deletion of Article 12 (3) in 2009 in its comments to the previous revision of the Directive, as it could lead Member States to

exclude persons lacking the intent to commit crimes, who thus could not be deemed

individually responsible under international criminal law.

See: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Τροπολογία 470
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 3 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	3α. Οι ρήτρες αποκλεισμού που αναφέρονται στην παράγραφο 2 δεν ισχύουν για ανήλικους.

Or. en

Τροπολογία 471
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 3 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	3α. Οι ρήτρες αποκλεισμού που αναφέρονται στην παράγραφο 2 δεν ισχύουν για ανήλικους.

Or. en

Τροπολογία 472
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 3 β (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	3β. Τα κράτη μέλη μπορούν να εφαρμόσουν το στοιχείο γ) της παραγράφου 2 μόνο κατόπιν διενέργειας, για κάθε μεμονωμένη περίπτωση,

αξιολόγησης των συγκεκριμένων δεδομένων τα οποία τους έχουν κοινοποιηθεί με σκοπό να καθοριστεί εάν υπάρχουν σοβαροί λόγοι να θεωρηθεί ότι οι πράξεις που διέπραξε το εν λόγω πρόσωπο, το οποίο κατά τα άλλα πληροί τις προϋποθέσεις για ένταξη στο καθεστώς πρόσφυγα, εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του συγκεκριμένου αποκλεισμού.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παράγραφος είναι σύμφωνη με τη νομολογία του Δικαστηρίου (βλέπε εν προκειμένω την απόφαση της 9ης Νοεμβρίου 2010, Β και Δ, τις υποθέσεις C-57/09 και C-101/09, σκέψεις 87 και 94 και την απόφαση της 31ης Ιανουαρίου 2017, Mostafa Lounani, C-573/14, σκέψη 72).

Τροπολογία 473
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 3 β (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	3β. Όλοι όσοι επηρεάζονται από τους λόγους αποκλεισμού που αναφέρονται στην παράγραφο 2 έχουν πρόσβαση σε αποτελεσματικό ένδικο μέσο κατά της απόφασης αυτής.

Or. en

Τροπολογία 474
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*

5. Για τους σκοπούς της παραγράφου 2 στοιχεία β) και γ) , οι ακόλουθες πράξεις χαρακτηρίζονται ως σοβαρά μη πολιτικά εγκλήματα:	***διαγράφεται***
α) οι ιδιαίτερα σκληρές πράξεις, σε περίπτωση που η εν λόγω πράξη είναι δυσανάλογη με τον εικαζόμενο πολιτικό σκοπό,	
β) οι τρομοκρατικές πράξεις που χαρακτηρίζονται από βία κατά άμαχων πληθυσμών, ακόμα και αν διαπράττονται με τυχόν πολιτικό σκοπό.	

Or. en

Τροπολογία 475
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Για τους σκοπούς της παραγράφου 2 στοιχεία β) και γ) , οι ακόλουθες πράξεις χαρακτηρίζονται ως σοβαρά μη πολιτικά εγκλήματα:	***διαγράφεται***
α) οι ιδιαίτερα σκληρές πράξεις, σε περίπτωση που η εν λόγω πράξη είναι δυσανάλογη με τον εικαζόμενο πολιτικό σκοπό,	
β) οι τρομοκρατικές πράξεις που χαρακτηρίζονται από βία κατά άμαχων πληθυσμών, ακόμα και αν διαπράττονται με τυχόν πολιτικό σκοπό.	

Or. en

Τροπολογία 476
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Για τους σκοπούς της παραγράφου 2 στοιχεία β) και γ) , οι ακόλουθες πράξεις χαρακτηρίζονται ως σοβαρά μη πολιτικά εγκλήματα:	***διαγράφεται***
α) οι ιδιαίτερα σκληρές πράξεις, σε περίπτωση που η εν λόγω πράξη είναι δυσανάλογη με τον εικαζόμενο πολιτικό σκοπό,	
β) οι τρομοκρατικές πράξεις που χαρακτηρίζονται από βία κατά άμαχων πληθυσμών, ακόμα και αν διαπράττονται με τυχόν πολιτικό σκοπό.	

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο σκιώδης εισηγητής συμμερίζεται την αιτιολόγηση της εισηγήτριας (για ολόκληρο το άρθρο 5 καθώς και για τις ακόλουθες δύο διαγραφές), σύμφωνα με την οποία «Η νομολογία του Δικαστηρίου, στην οποία παραπέμπει η αιτιολογική σκέψη 31, ερμηνεύει τις διατάξεις του υφιστάμενου άρθρου 12 παράγραφος 2 εδάφια β) και γ). Η προσθήκη συμπληρωματικής παραγράφου απλώς δημιουργεί σύγχυση. Η ερμηνεία του Δικαστηρίου περιλαμβάνεται στην αιτιολογική σκέψη 31 και αυτό είναι σαφές και επαρκές για την ερμηνεία του άρθρου 12 παράγραφος 2 στοιχεία β) και γ) όσον αφορά την τρομοκρατία και τις ιδιαίτερα σκληρές πράξεις. Η παράγραφος 5 θα πρέπει, άρα, να διαγραφεί.»

Τροπολογία 477
Alessandra Mussolini, Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 5 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Για τους σκοπούς της παραγράφου 2 ***στοιχεία β) και*** γ) , οι ακόλουθες ***πράξεις χαρακτηρίζονται ως σοβαρά μη πολιτικά εγκλήματα***:	5. Για τους σκοπούς της παραγράφου 2 ***στοιχείο*** γ), οι ακόλουθες ***πτυχές θεωρούνται ιδιαίτερα σημαντικές από την αποφαίνουσα αρχή κατά την επιμέρους αξιολόγηση***:

Or. en

Τροπολογία 478
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 5 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) οι ιδιαίτερα σκληρές πράξεις, σε περίπτωση που η εν λόγω πράξη είναι δυσανάλογη με τον εικαζόμενο πολιτικό σκοπό,	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 479
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 5 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) οι ιδιαίτερα σκληρές πράξεις, σε περίπτωση που η εν λόγω πράξη είναι δυσανάλογη με τον εικαζόμενο πολιτικό σκοπό,	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 480
Alessandra Mussolini, Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 5 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) ***οι ιδιαίτερα σκληρές πράξεις, σε***	α) ***η συμμετοχή στις δραστηριότητες***

περίπτωση που η εν λόγω πράξη είναι δυσανάλογη με τον εικαζόμενο πολιτικό σκοπό,	***τρομοκρατικής οργάνωσης ακόμα και αν δεν έχει αποφασιστεί ότι το συγκεκριμένο πρόσωπο διέπραξε, αποπειράθηκε να διαπράξει ή απείλησε να διαπράξει τρομοκρατική ενέργεια, όπως προβλέπεται στα ψηφίσματα του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών·***

Or. en

Τροπολογία 481
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 5 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) οι τρομοκρατικές πράξεις που χαρακτηρίζονται από βία κατά άμαχων πληθυσμών, ακόμα και αν διαπράττονται με τυχόν πολιτικό σκοπό.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 482
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 5 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) οι τρομοκρατικές πράξεις που χαρακτηρίζονται από βία κατά άμαχων πληθυσμών, ακόμα και αν διαπράττονται με τυχόν πολιτικό σκοπό.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 483
Monika Hohlmeier

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 5 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) οι τρομοκρατικές πράξεις που χαρακτηρίζονται από βία κατά άμαχων πληθυσμών, ακόμα και αν διαπράττονται με τυχόν πολιτικό σκοπό.	β) οι τρομοκρατικές πράξεις που χαρακτηρίζονται από βία κατά άμαχων πληθυσμών, ακόμα και αν διαπράττονται με τυχόν πολιτικό σκοπό ***και η συμμετοχή στην προετοιμασία μιας τέτοιας τρομοκρατικής πράξης ή η υποστήριξη μιας τρομοκρατικής οργάνωσης κατά την έννοια της οδηγίας (2017/XXX) για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και την αντικατάσταση της απόφασης πλαισίου 2002/475/ΔΕΥ για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας***.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία αντιστοιχεί στη νέα αιτιολογική σκέψη 31α. Αμφότερες οι τροπολογίες παραπέμπουν στην απόφαση C-573/14 του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου που ερμηνεύει την προετοιμασία μιας τρομοκρατικής πράξης ή τη στήριξη ενός τρομοκρατικού δικτύου ως λόγο για τον αποκλεισμό από το καθεστώς πρόσφυγα ή επικουρικής προστασίας.

Τροπολογία 484
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 5 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) ***οι τρομοκρατικές πράξεις*** που χαρακτηρίζονται από βία κατά άμαχων πληθυσμών, ακόμα και αν διαπράττονται με τυχόν πολιτικό σκοπό.	β) ***ο σχεδιασμός, η υποκίνηση ή η συμβολή ή εκτέλεση τρομοκρατικών πράξεων*** που χαρακτηρίζονται από βία κατά άμαχων πληθυσμών, ακόμα και αν διαπράττονται με τυχόν πολιτικό ***ή θρησκευτικό*** σκοπό.

Or. en

Τροπολογία 485
Alessandra Mussolini, Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 5 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) ***οι τρομοκρατικές πράξεις που χαρακτηρίζονται από βία κατά άμαχων πληθυσμών, ακόμα και αν διαπράττονται με τυχόν πολιτικό σκοπό.***	β) ***η καταδίκη από δικαστήριο κράτους μέλους σχετικά με κατηγορία συμμετοχής στις δραστηριότητες τρομοκρατικής οργάνωσης· ή***

Or. en

Τροπολογία 486
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 5 – στοιχείο β α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	β α) τα σοβαρά εγκλήματα κατά της σεξουαλικής αυτοδιάθεσης, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του κράτους μέλους, όπως ο βιασμός ή η αποπλάνηση ανηλίκου.

Or. en

Τροπολογία 487
Alessandra Mussolini, Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 5 – στοιχείο β α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	β α) η ιδιότητα μέλους στην ηγεσία

τρομοκρατικής οργάνωσης.

Or. en

Τροπολογία 488
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. Ο αποκλεισμός ενός ατόμου από το καθεστώς πρόσφυγα εξαρτάται αποκλειστικά από το αν πληρούνται οι προϋποθέσεις των παραγράφων 1 έως 5 και δεν υπόκειται σε οποιαδήποτε πρόσθετη αξιολόγηση της αναλογικότητας σε σχέση με τη συγκεκριμένη περίπτωση.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 489
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. Ο αποκλεισμός ενός ατόμου από το καθεστώς πρόσφυγα εξαρτάται αποκλειστικά από το αν πληρούνται οι προϋποθέσεις των παραγράφων 1 έως 5 και δεν υπόκειται σε οποιαδήποτε πρόσθετη αξιολόγηση της αναλογικότητας σε σχέση με τη συγκεκριμένη περίπτωση.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 490
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. Ο αποκλεισμός ενός ατόμου από το καθεστώς πρόσφυγα εξαρτάται αποκλειστικά από το αν πληρούνται οι προϋποθέσεις των παραγράφων 1 έως 5 και δεν υπόκειται σε οποιαδήποτε πρόσθετη αξιολόγηση της αναλογικότητας σε σχέση με τη συγκεκριμένη περίπτωση.	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

The shadow rapporteur agrees with the rapporteur's assessment that "the Commission's proposed text in Article 12(6) is terribly confusing insofar as it refers to case law. The principle of proportionality is a general principle of Union law. The CJEU, in its case-law, has stated that whether someone is refused refugee status on the grounds laid down in Article 12 depends on an assessment of the "seriousness of the acts committed", which in turn requires taking account of "all the circumstances surrounding the acts in question and the situation of that person". This inevitably requires a proportionality test. The Commission proposal is misleading in that regard and should be deleted."

Τροπολογία 491
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – τίτλος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Ανάκληση***, τερματισμός ή άρνηση ανανέωσης*** του καθεστώτος πρόσφυγα	Ανάκληση του καθεστώτος πρόσφυγα *(Η τροπολογία αφορά το σύνολο του κειμένου. Η έγκρισή της απαιτεί αντίστοιχες προσαρμογές σε όλο το κείμενο.)*

Or. en

Τροπολογία 492
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Η αποφαινόμενη αρχή ***ανακαλεί, τερματίζει ή αρνείται*** να ανανεώσει το καθεστώς πρόσφυγα ενός υπηκόου τρίτης χώρας ή ενός ανιθαγενούς, εάν:	1. Η αποφαινόμενη αρχή ***μπορεί να ανακαλέσει, να τερματίσει ή να αρνηθεί*** να ανανεώσει το καθεστώς πρόσφυγα ενός υπηκόου τρίτης χώρας ή ενός ανιθαγενούς, εάν:

Or. it

Τροπολογία 493
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
γ) η εκ μέρους του ενδιαφερομένου διαστρέβλωση ή παράλειψη γεγονότων***, συμπεριλαμβανομένης της χρήσης πλαστών εγγράφων,*** υπήρξε αποφασιστική για τη χορήγηση του καθεστώτος πρόσφυγα·	γ) η εκ μέρους του ενδιαφερομένου διαστρέβλωση ή παράλειψη γεγονότων ***σχετικών με την αίτηση διεθνούς προστασίας*** υπήρξε αποφασιστική για τη χορήγηση του καθεστώτος πρόσφυγα·

Or. en

Τροπολογία 494
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*

γ) ***η εκ μέρους του ενδιαφερομένου διαστρέβλωση ή παράλειψη γεγονότων, συμπεριλαμβανομένης της χρήσης πλαστών εγγράφων, υπήρξε αποφασιστική για τη χορήγηση του καθεστώτος πρόσφυγα·***	γ) ***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among others, Article 18 of the EU Charter of Fundamental Rights, which states that "the right to asylum shall be guaranteed with due respect for the rules of the Geneva Convention"). The grounds on which refugee status may be ended (the so-called "cessation clauses") are set out in an exhaustive list in Article 1(C) of the Geneva Convention. The fact that such list is exhaustive implies that EU secondary law cannot provide further grounds for revocation of the refugee status: doing so violates the Geneva Convention and, by extension, EU primary law, notably Article 18 of the Charter, Article 78 (1) TFEU as well as the general principles of EU law under Article 6(3) TEU. Accordingly, Articles 14 (1) (d) and (e) to the new Commission proposal (which correspond to Article 14 (4) (b) and (c) of the 2011 Qualifications Directive) as well as Article 14 (1) (f) (introduced by the Commission proposal) transform the exceptions to the principle of non refoulement of Article 33(2) of the Geneva Convention into facultative grounds for revoking, ending or refusing to renew refugee status, broadening the list of cessation grounds beyond what ought to be lawful under the Geneva Convention.

Τροπολογία 495
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
δ) μπορεί για εύλογους λόγους να θεωρηθεί ότι το πρόσωπο αυτό συνιστά κίνδυνο για την ασφάλεια του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται·	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 496
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
δ) μπορεί για εύλογους λόγους να θεωρηθεί ότι το πρόσωπο αυτό συνιστά κίνδυνο για την ασφάλεια του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται·	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among others, Article 18 of the EU Charter of Fundamental Rights, which states that "the right to asylum shall be guaranteed with due respect for the rules of the Geneva Convention"). The grounds on which refugee status may be ended (the so-called "cessation clauses") are set out in an exhaustive list in Article 1(C) of the Geneva Convention. The fact that such list is exhaustive implies that EU secondary law cannot provide further grounds for revocation of the refugee status: doing so violates the Geneva Convention and, by extension, EU primary law, notably Article 18 of the Charter, Article 78 (1) TFEU as well as the general principles of EU law under Article 6(3) TEU. Accordingly, Articles 14 (1) (d) and (e) to the new Commission proposal (which correspond to Article 14 (4) (b) and (c) of the 2011 Qualifications Directive) as well as Article 14 (1) (f) (introduced by the Commission proposal) transform the exceptions to the principle of non refoulement of Article 33(2) of the Geneva Convention into facultative grounds for revoking, ending or refusing to renew refugee status, broadening the list of cessation grounds beyond what ought to be lawful under the Geneva Convention.

Τροπολογία 497
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
δ) μπορεί για εύλογους λόγους να θεωρηθεί ότι το πρόσωπο αυτό συνιστά κίνδυνο για την ασφάλεια του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται·	δ) μπορεί για εύλογους λόγους να θεωρηθεί ότι το πρόσωπο αυτό συνιστά κίνδυνο για την ασφάλεια του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται***, βάσει τελεσίδικης απόφασης που το***

	καταδικάζει για ένα συγκεκριμένο σοβαρό έγκλημα·

Or. en

Τροπολογία 498
Monika Hohlmeier

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
δ) μπορεί για εύλογους λόγους να θεωρηθεί ότι το πρόσωπο αυτό συνιστά κίνδυνο για ***την*** ασφάλεια του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται·	δ) μπορεί για εύλογους λόγους να θεωρηθεί ότι το πρόσωπο αυτό συνιστά κίνδυνο για ***τη δημόσια*** ασφάλεια ***και την ατομική ασφάλεια των πολιτών*** του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται·

Or. en

Αιτιολόγηση

Σκοπός της παρούσας τροπολογίας είναι να διευκρινιστεί ότι αν οι αρχές επιβολής του νόμου έχουν εύλογες υποψίες ότι ένα πρόσωπο συνιστά κίνδυνο για τους πολίτες, αυτό μπορεί επίσης να αποτελέσει λόγο ανάκλησης, τερματισμού ή άρνησης ανανέωσης του καθεστώτος πρόσφυγα.

Τροπολογία 499
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 1 – στοιχείο ε

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
ε) ο αιτών έχει καταδικαστεί με τελεσίδικη απόφαση για ιδιαιτέρως σοβαρό έγκλημα και ως εκ τούτου συνιστά κίνδυνο για την κοινότητα του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται·	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 500
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 1 – στοιχείο ε

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
ε) ο αιτών έχει καταδικαστεί με τελεσίδικη απόφαση για ιδιαιτέρως σοβαρό έγκλημα και ως εκ τούτου συνιστά κίνδυνο για την κοινότητα του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται·	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among others, Article 18 of the EU Charter of Fundamental Rights, which states that "the right to asylum shall be guaranteed with due respect for the rules of the Geneva Convention"). The grounds on which refugee status may be ended (the so-called "cessation clauses") are set out in an exhaustive list in Article 1(C) of the Geneva Convention. The fact that such list is exhaustive implies that EU secondary law cannot provide further grounds for revocation of the refugee status: doing so violates the Geneva Convention and, by extension, EU primary law, notably Article 18 of the Charter, Article 78 (1) TFEU as well as the general principles of EU law under Article 6(3) TEU. Accordingly, Articles 14 (1) (d) and (e) to the new Commission proposal (which correspond to Article 14 (4) (b) and (c) of the 2011 Qualifications Directive) as well as Article 14 (1) (f) (introduced by the Commission proposal) transform the exceptions to the principle of non refoulement of Article 33(2) of the Geneva Convention into facultative grounds for revoking, ending or refusing to renew refugee status, broadening the list of cessation grounds beyond what ought to be lawful under the Geneva Convention.

Τροπολογία 501
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 1 – στοιχείο ε

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
ε) ο αιτών έχει καταδικαστεί με τελεσίδικη απόφαση για ιδιαιτέρως σοβαρό έγκλημα και ως εκ τούτου	***διαγράφεται***

συνιστά κίνδυνο για την κοινότητα του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται·

Or. en

Τροπολογία 502
Alessandra Mussolini, Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev, Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 1 – στοιχείο ε

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
ε) ο αιτών έχει καταδικαστεί με τελεσίδικη απόφαση για ιδιαιτέρως σοβαρό έγκλημα και ως εκ τούτου συνιστά κίνδυνο για την κοινότητα του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται·	ε) ο αιτών έχει καταδικαστεί με τελεσίδικη απόφαση για ιδιαιτέρως σοβαρό έγκλημα ***με παραπομπή στα αδικήματα που παρατίθενται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 της απόφασης πλαίσιο 2002/584/ΔΕΥ,*** και ως εκ τούτου συνιστά κίνδυνο για την κοινότητα του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται·

Or. en

Αιτιολόγηση

Η καθιέρωση κοινής νομικής παραπομπής για την έννοια του «ιδιαιτέρως σοβαρού εγκλήματος» μοιάζει εύλογη, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τη διαφορετική ερμηνεία που προβλέπεται από τις εθνικές ποινικές νομοθεσίες. Η εν λόγω παραπομπή είναι ιδιαιτέρως αναγκαία εξαιτίας της μετάβασης από μια οδηγία προς έναν κανονισμό.

Τροπολογία 503
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 1 – στοιχείο στ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
στ) εφαρμόζεται το άρθρο 23 παράγραφος 2.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 504
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 1 – στοιχείο στ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
στ) εφαρμόζεται το άρθρο 23 παράγραφος 2.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 505
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 1 – στοιχείο στ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
στ) εφαρμόζεται το άρθρο 23 παράγραφος 2.	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Ίδια αιτιολόγηση με εκείνη της τροπολογίας επί του άρθρου 23, παράγραφος 2.

Τροπολογία 506
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 1 – στοιχείο στ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	στ α) το πρόσωπο διαφεύγει εκτός της δικαιοδοσίας του κράτους μέλους υποδοχής·

Or. en

Τροπολογία 507
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχεία δ) έως στ), η αποφαινόμενη αρχή μπορεί να αποφασίζει να μην χορηγήσει καθεστώς σε πρόσφυγα, όταν δεν έχει ληφθεί ακόμα τέτοια απόφαση.	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Η διαγραφή κατατίθεται για λόγους συνέπειας με προηγούμενες τροπολογίες.

Τροπολογία 508
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχεία δ) έως στ), η αποφαινόμενη αρχή μπορεί να αποφασίζει να μην χορηγήσει καθεστώς σε πρόσφυγα, όταν δεν έχει ληφθεί ακόμα τέτοια απόφαση.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 509
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχεία δ) έως στ), η αποφαινόμενη αρχή ***μπορεί να αποφασίζει να μην χορηγήσει*** καθεστώς σε πρόσφυγα, όταν δεν έχει ληφθεί ακόμα τέτοια απόφαση.	2. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχεία δ) έως στ), η αποφαινόμενη αρχή ***δεν χορηγεί*** καθεστώς σε πρόσφυγα, όταν δεν έχει ληφθεί ακόμα τέτοια απόφαση.

Or. en

Τροπολογία 510
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 ***στοιχεία δ) έως στ)***, η αποφαινόμενη αρχή μπορεί να αποφασίζει να μην χορηγήσει καθεστώς σε πρόσφυγα, όταν δεν έχει ληφθεί ακόμα τέτοια απόφαση.	2. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 ***στοιχείο δ)***, η αποφαινόμενη αρχή μπορεί να αποφασίζει να μην χορηγήσει καθεστώς σε πρόσφυγα, όταν δεν έχει ληφθεί ακόμα τέτοια απόφαση.

Or. en

Τροπολογία 511
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Τα πρόσωπα στα οποία έχουν εφαρμογή η παράγραφος 1 στοιχεία δ) έως στ) ή η παράγραφος 2 στοιχεία δ) έως στ) απολαύουν δικαιωμάτων που	***διαγράφεται***

προβλέπονται ή είναι ανάλογα των προβλεπόμενων στα άρθρα 3, 4, 16, 22, 31, 32 και 33 της σύμβασης της Γενεύης, εφόσον είναι παρόντα στο κράτος μέλος.

Or. en

Τροπολογία 512
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Τα πρόσωπα στα οποία έχουν εφαρμογή η παράγραφος 1 στοιχεία δ) έως στ) ή η παράγραφος 2 στοιχεία δ) έως στ) απολαύουν δικαιωμάτων που προβλέπονται ή είναι ανάλογα των προβλεπόμενων στα άρθρα 3, 4, 16, 22, 31, 32 και 33 της σύμβασης της Γενεύης, εφόσον είναι παρόντα στο κράτος μέλος.	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Η διαγραφή κατατίθεται για λόγους συνέπειας με προηγούμενες τροπολογίες.

Τροπολογία 513
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Τα πρόσωπα στα οποία έχουν εφαρμογή η παράγραφος 1 ***στοιχεία δ) έως στ)*** ή η παράγραφος 2 στοιχεία δ) έως στ) απολαύουν δικαιωμάτων που προβλέπονται ή είναι ανάλογα των προβλεπόμενων στα άρθρα 3, 4, 16, 22, 31, 32 και 33 της σύμβασης της Γενεύης,	3. Τα πρόσωπα στα οποία έχουν εφαρμογή η παράγραφος 1 ***στοιχείο δ)*** ή η παράγραφος 2 στοιχεία δ) έως στ) απολαύουν δικαιωμάτων που προβλέπονται ή είναι ανάλογα των προβλεπόμενων στα άρθρα 3, 4, 16, 22, 31, 32 και 33 της σύμβασης της Γενεύης,

εφόσον είναι παρόντα στο κράτος μέλος.	εφόσον είναι παρόντα στο κράτος μέλος.

Or. en

Τροπολογία 514
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. ***Με την επιφύλαξη του καθήκοντος του πρόσφυγα, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1, να αποκαλύπτει κάθε σχετικό στοιχείο και να προσκομίζει κάθε σχετικό έγγραφο το οποίο έχει στη διάθεσή του, η*** αποφαινόμενη αρχή που χορήγησε το καθεστώς πρόσφυγα καταδεικνύει σε εξατομικευμένη βάση ότι ο ενδιαφερόμενος έχει παύσει να είναι πρόσφυγας ή δεν υπήρξε ποτέ πρόσφυγας για τους λόγους που προβλέπονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.	4. ***Η*** αποφαινόμενη αρχή που χορήγησε το καθεστώς πρόσφυγα καταδεικνύει σε εξατομικευμένη βάση ότι ο ενδιαφερόμενος έχει παύσει να είναι πρόσφυγας ή δεν υπήρξε ποτέ πρόσφυγας για τους λόγους που προβλέπονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία κατατίθεται για λόγους συνέπειας με προηγούμενες τροπολογίες στο άρθρο 4 παράγραφος 1.

Τροπολογία 515
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Οι αποφάσεις της αποφαινόμενης αρχής να ανακαλέσει, να τερματίσει ή να αρνηθεί να ανανεώσει το καθεστώς	5. Οι αποφάσεις της αποφαινόμενης αρχής να ανακαλέσει, να τερματίσει ή να αρνηθεί να ανανεώσει το καθεστώς

πρόσφυγα δυνάμει της παραγράφου 1 στοιχείο α) τίθενται σε ισχύ ***μόνο τρεις μήνες*** μετά τη λήψη της απόφασης, ***προκειμένου να παρέχεται στον υπήκοο τρίτης χώρας ή ανιθαγενή η δυνατότητα να υποβάλει αίτηση διαμονής στο κράτος μέλος για διαφορετικό λόγο, σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή και εθνική νομοθεσία***.	πρόσφυγα δυνάμει της παραγράφου 1 στοιχείο α) τίθενται σε ισχύ ***έναν μήνα*** μετά τη λήψη της απόφασης, ***εκτός αν ορίζεται διαφορετικά***.
	Or. en

Τροπολογία 516
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Οι αποφάσεις της αποφαινόμενης αρχής να ανακαλέσει, να τερματίσει ή να αρνηθεί να ανανεώσει το καθεστώς πρόσφυγα δυνάμει της παραγράφου 1 στοιχείο α) τίθενται σε ισχύ ***μόνο τρεις μήνες*** μετά τη λήψη της απόφασης***, προκειμένου*** να παρέχεται στον υπήκοο τρίτης χώρας ή ανιθαγενή ***η δυνατότητα*** να υποβάλει αίτηση διαμονής στο κράτος μέλος για διαφορετικό λόγο, σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή και εθνική νομοθεσία.	5. Οι αποφάσεις της αποφαινόμενης αρχής να ανακαλέσει, να τερματίσει ή να αρνηθεί να ανανεώσει το καθεστώς πρόσφυγα δυνάμει της παραγράφου 1 στοιχείο α) τίθενται σε ισχύ ***αμέσως*** μετά τη λήψη της απόφασης***. Τα κράτη μέλη μπορεί να αποφασίσουν, σε συγκεκριμένες και καλά τεκμηριωμένες περιπτώσεις,*** να παρέχεται στον υπήκοο τρίτης χώρας ή ανιθαγενή ***επιπλέον διάστημα τριών μηνών προκειμένου*** να υποβάλει αίτηση διαμονής στο κράτος μέλος για διαφορετικό λόγο, σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή και εθνική νομοθεσία.
	Or. en

Τροπολογία 517
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Οι αποφάσεις της αποφαινόμενης αρχής να ανακαλέσει, να τερματίσει ή να αρνηθεί να ανανεώσει το καθεστώς πρόσφυγα δυνάμει της παραγράφου 1 στοιχείο α) τίθενται σε ισχύ μόνο τρεις μήνες μετά τη λήψη της απόφασης, προκειμένου να παρέχεται στον υπήκοο τρίτης χώρας ή ανιθαγενή η δυνατότητα να υποβάλει αίτηση διαμονής στο κράτος μέλος για διαφορετικό λόγο, σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή και εθνική νομοθεσία.	5. Οι αποφάσεις της αποφαινόμενης αρχής να ανακαλέσει, να τερματίσει ή να αρνηθεί να ανανεώσει το καθεστώς πρόσφυγα δυνάμει της παραγράφου 1 στοιχείο α) τίθενται σε ισχύ μόνο τρεις μήνες μετά τη λήψη της απόφασης, προκειμένου να παρέχεται στον υπήκοο τρίτης χώρας ή ανιθαγενή η δυνατότητα να υποβάλει αίτηση διαμονής στο κράτος μέλος για διαφορετικό λόγο, ***ιδίως συνδεόμενο με την εργασία,*** σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή και εθνική νομοθεσία.

Or. en

Τροπολογία 518
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Οι αποφάσεις της αποφαινόμενης αρχής να ανακαλέσει, να τερματίσει ή να αρνηθεί να ανανεώσει το καθεστώς πρόσφυγα δυνάμει της παραγράφου 1 στοιχείο α) τίθενται σε ισχύ ***μόνο τρεις*** μήνες μετά τη λήψη της απόφασης, προκειμένου να παρέχεται στον υπήκοο τρίτης χώρας ή ανιθαγενή η δυνατότητα να υποβάλει αίτηση διαμονής στο κράτος μέλος για διαφορετικό λόγο, σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή και εθνική νομοθεσία.	5. Οι αποφάσεις της αποφαινόμενης αρχής να ανακαλέσει, να τερματίσει ή να αρνηθεί να ανανεώσει το καθεστώς πρόσφυγα δυνάμει της παραγράφου 1 στοιχείο α) τίθενται σε ισχύ ***μόνον εννέα*** μήνες μετά τη λήψη της απόφασης, προκειμένου να παρέχεται στον υπήκοο τρίτης χώρας ή ανιθαγενή η δυνατότητα να υποβάλει αίτηση διαμονής στο κράτος μέλος για διαφορετικό λόγο, σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή και εθνική νομοθεσία.

Or. en

Τροπολογία 519

Alessandra Mussolini, Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Emil Radev, Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Οι αποφάσεις της αποφαινόμενης αρχής να ανακαλέσει***, να τερματίσει ή να αρνηθεί να ανανεώσει*** το καθεστώς πρόσφυγα δυνάμει της παραγράφου 1 στοιχείο α) τίθενται σε ισχύ ***μόνο τρεις μήνες*** μετά τη λήψη της απόφασης, προκειμένου να παρέχεται στον υπήκοο τρίτης χώρας ή ανιθαγενή η δυνατότητα να υποβάλει αίτηση διαμονής στο κράτος μέλος για διαφορετικό λόγο, σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή και εθνική νομοθεσία.	5. Οι αποφάσεις της αποφαινόμενης αρχής να ανακαλέσει το καθεστώς πρόσφυγα δυνάμει της παραγράφου 1 στοιχείο α) τίθενται σε ισχύ ***μόνον έναν μήνα*** μετά τη λήψη της απόφασης, προκειμένου να παρέχεται στον υπήκοο τρίτης χώρας ή ανιθαγενή η δυνατότητα να υποβάλει αίτηση διαμονής στο κράτος μέλος για διαφορετικό λόγο, σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή και εθνική νομοθεσία.

Or. en

Τροπολογία 520
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Οι αποφάσεις της αποφαινόμενης αρχής να ανακαλέσει***, να τερματίσει ή να αρνηθεί να ανανεώσει*** το καθεστώς πρόσφυγα δυνάμει της παραγράφου 1 στοιχείο α) τίθενται σε ισχύ ***μόνο τρεις*** μήνες μετά τη λήψη της απόφασης, προκειμένου να παρέχεται στον υπήκοο τρίτης χώρας ή ανιθαγενή η δυνατότητα να υποβάλει αίτηση διαμονής στο κράτος μέλος για διαφορετικό λόγο, σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή και εθνική νομοθεσία.	5. Οι αποφάσεις της αποφαινόμενης αρχής να ανακαλέσει το καθεστώς πρόσφυγα δυνάμει της παραγράφου 1 στοιχείο α) τίθενται σε ισχύ ***μόνον εννέα*** μήνες μετά τη λήψη της απόφασης, προκειμένου να παρέχεται στον υπήκοο τρίτης χώρας ή ανιθαγενή η δυνατότητα να υποβάλει αίτηση διαμονής στο κράτος μέλος για διαφορετικό λόγο, σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή και εθνική νομοθεσία.

Or. en

Αιτιολόγηση

Αυτή η διάρκειας 3 μηνών περίοδος χάριτος δεν είναι ρεαλιστική ώστε να μπορέσουν οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας, των οποίων το καθεστώς ανακαλείται ξαφνικά, να υποβάλλουν επιτυχημένη αίτηση, με δεδομένες τις γνωστές δυσκολίες λήψης των κατάλληλων εγγράφων και αποφάσεων (π.χ. αναδοχή, πρόσληψη, άδεια εισόδου, αποδεδειγμένοι οικογενειακοί δεσμοί). Αντιθέτως, η αναδιατυπωμένη οδηγία 2016/801 αναγνωρίζει στους διεθνείς σπουδαστές και ερευνητές ελάχιστο διάστημα 9 μηνών προκειμένου να εξασφαλίσουν απασχόληση ή αυτοαπασχόληση μετά το πέρας των σπουδών ή των ερευνών τους (άρθρο 25).

Τροπολογία 521
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Άρθρο 15	***διαγράφεται***
Επανεξέταση του καθεστώτος πρόσφυγα	
Για να εφαρμοστεί το άρθρο 14 παράγραφος 1, η αποφαινόμενη αρχή επανεξετάζει το καθεστώς πρόσφυγα, ιδίως:	
α) σε περίπτωση που οι πληροφορίες για τη χώρα καταγωγής σε επίπεδο Ένωσης και η κοινή ανάλυση των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής που αναφέρονται στα άρθρα 8 και 10 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XX [κανονισμός του Οργανισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο] υποδηλώνουν σημαντική αλλαγή στη χώρα διαμονής η οποία αφορά τις ανάγκες προστασίας του αιτούντος·	
β) κατά την ανανέωση, για πρώτη φορά, της άδειας διαμονής που χορηγείται σε έναν πρόσφυγα.	

Or. en

Αιτιολόγηση

The proposed review of refugee status is a resource-consuming bureaucratic step that some Member States have not seen the purpose or need in practice to introduce. For example,

France in 2016 replaced its yearly permit renewal system—with similarities to this proposal—with multiannual permits because this systematic status review was useless in 99% of cases (only 7654 refusals for 795.220 renewal requests). The previous system was found to be ineffective for fighting fraud and irregularity and counter-productive for integration outcomes.

Sources:

Matthias Fekl (May 2013) "Sécuriser les parcours des ressortissants étrangers en France", pageS 12-14

http://www.ladocumentationfrancaise.fr/var/storage/rapports-publics/134000283.pdf

Τροπολογία 522
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Για να εφαρμοστεί το άρθρο 14 παράγραφος 1, η αποφαινόμενη αρχή επανεξετάζει το καθεστώς πρόσφυγα***,*** ***ιδίως***:	Για να εφαρμοστεί το άρθρο 14 παράγραφος 1, ***και με την επιφύλαξη του δικαιώματος του δικαιούχου διεθνούς προστασίας να εφεσιβάλει έναντι απόφασης της αποφαινόμενης αρχής σύμφωνα με τα άρθρα 14 έως 17 του κανονισμού (ΕΕ)XXX/XXX [κανονισμός για τις διαδικασίες],*** η αποφαινόμενη αρχή ***μπορεί, εφόσον είναι αναγκαίο και αναλογικό και λαμβάνοντας υπόψη τις ειδικές περιστάσεις του δικαιούχου διεθνούς προστασίας, να*** επανεξετάζει το καθεστώς πρόσφυγα:

Or. en

Τροπολογία 523
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Για να εφαρμοστεί το άρθρο 14 παράγραφος 1, η αποφαινόμενη αρχή ***επανεξετάζει*** το καθεστώς πρόσφυγα, ιδίως***:***	Για να εφαρμοστεί το άρθρο 14 παράγραφος 1, η αποφαινόμενη αρχή ***μπορεί να επανεξετάσει*** το καθεστώς πρόσφυγα, ιδίως ***σε περίπτωση που οι πληροφορίες για τη χώρα καταγωγής σε επίπεδο Ένωσης και η κοινή ανάλυση των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής που αναφέρονται στα άρθρα 8 και 10 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XX [κανονισμός του Οργανισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο] υποδηλώνουν σημαντική αλλαγή στη χώρα καταγωγής η οποία αφορά την ανάγκη προστασίας του αιτούντος.***

Or. it

Τροπολογία 524
Monika Hohlmeier

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Για να εφαρμοστεί το άρθρο 14 παράγραφος 1***, η αποφαινόμενη αρχή επανεξετάζει*** το καθεστώς πρόσφυγα, ιδίως:	***Οι αποφαινόμενες αρχές του κράτους μέλους μπορούν να επανεξετάζουν το καθεστώς πρόσφυγα καθ' οιαδήποτε στιγμή εφόσον έχουν εύλογες υπόνοιες ότι ενδέχεται να πρέπει να εφαρμοστεί*** το άρθρο 14 παράγραφος 1***. Οι εν λόγω αρχές επανεξετάζουν*** το καθεστώς πρόσφυγα, ιδίως:

Or. en

Αιτιολόγηση

Προκειμένου να εφαρμοστεί το άρθρο 14 παράγραφος 1, οι αποφαινόμενες αρχές των κρατών μελών πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να επανεξετάζουν το καθεστώς πρόσφυγα καθ' οιαδήποτε στιγμή ακόμα και αν το άρθρο 15 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) δεν εφαρμόζονται τη δεδομένη στιγμή.

Τροπολογία 525
Monika Hohlmeier

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Για να εφαρμοστεί το άρθρο 14 παράγραφος 1, η αποφαινόμενη αρχή επανεξετάζει το καθεστώς πρόσφυγα**,** ιδίως:	Για να εφαρμοστεί το άρθρο 14 παράγραφος 1, η αποφαινόμενη αρχή επανεξετάζει το καθεστώς πρόσφυγα ***σε τακτική βάση και*** ιδίως:

Or. en

Τροπολογία 526
Alessandra Mussolini, Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Για να εφαρμοστεί το άρθρο 14 παράγραφος 1, η αποφαινόμενη αρχή επανεξετάζει το καθεστώς πρόσφυγα**,** ***ιδίως***:	Για να εφαρμοστεί το άρθρο 14 παράγραφος 1, η αποφαινόμενη αρχή επανεξετάζει το καθεστώς πρόσφυγα ***σε περίπτωση που:*** :

Or. en

Τροπολογία 527
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Για να εφαρμοστεί το άρθρο 14 παράγραφος 1, η αποφαινόμενη αρχή ***επανεξετάζει*** το καθεστώς πρόσφυγα, ιδίως:	Για να εφαρμοστεί το άρθρο 14 παράγραφος 1, η αποφαινόμενη αρχή ***δύναται να επανεξετάσει*** το καθεστώς πρόσφυγα, ιδίως:

Or. en

Τροπολογία 528
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) σε περίπτωση που οι πληροφορίες για τη χώρα καταγωγής σε επίπεδο Ένωσης και η κοινή ανάλυση των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής που αναφέρονται στα άρθρα 8 και 10 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XX [κανονισμός του Οργανισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο] υποδηλώνουν σημαντική αλλαγή στη χώρα διαμονής η οποία αφορά τις ανάγκες προστασίας του αιτούντος,	***διαγράφεται***

Or. it

Τροπολογία 529
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) σε περίπτωση που οι πληροφορίες για τη χώρα καταγωγής σε επίπεδο Ένωσης και η κοινή ανάλυση των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής που αναφέρονται στα άρθρα 8 και 10 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XX [κανονισμός του Οργανισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο] υποδηλώνουν σημαντική αλλαγή στη χώρα διαμονής η οποία αφορά τις ανάγκες προστασίας του αιτούντος·	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 530
Anna Maria Corazza Bildt

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) σε περίπτωση που οι πληροφορίες για τη χώρα καταγωγής σε επίπεδο Ένωσης και η κοινή ανάλυση των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής που αναφέρονται στα άρθρα 8 και 10 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XX [κανονισμός του Οργανισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο] υποδηλώνουν σημαντική αλλαγή στη χώρα διαμονής η οποία αφορά τις ανάγκες προστασίας του αιτούντος·	α) σε περίπτωση που οι πληροφορίες για τη χώρα καταγωγής σε επίπεδο Ένωσης και η κοινή ανάλυση των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής που αναφέρονται στα άρθρα 8 και 10 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XX [κανονισμός του Οργανισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο] υποδηλώνουν σημαντική αλλαγή στη χώρα διαμονής η οποία αφορά τις ανάγκες προστασίας του αιτούντος***, λαμβάνοντας υπόψη το επίπεδο ένταξης του αιτούντος και την καθιέρωση δεσμών με τη χώρα υποδοχής***·**

Or. en

Τροπολογία 531
Gérard Deprez, Louis Michel

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) σε περίπτωση που οι πληροφορίες για τη χώρα καταγωγής σε επίπεδο Ένωσης και η κοινή ανάλυση των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής που αναφέρονται στα άρθρα 8 και 10 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XX [κανονισμός του Οργανισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο] υποδηλώνουν σημαντική αλλαγή στη χώρα διαμονής η οποία αφορά τις ανάγκες	α) σε περίπτωση που οι πληροφορίες για τη χώρα καταγωγής σε επίπεδο Ένωσης και η κοινή ανάλυση των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής που αναφέρονται στα άρθρα 8 και 10 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XX [κανονισμός του Οργανισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο] υποδηλώνουν σημαντική αλλαγή στη χώρα διαμονής η οποία αφορά τις ανάγκες

προστασίας του ***αιτούντος***·	προστασίας του ***δικαιούχου διεθνούς προστασίας***·

Or. fr

Αιτιολόγηση

Σύμφωνα με τους ορισμούς του παρόντος κανονισμού: δικαιούχος διεθνούς προστασίας είναι ένα πρόσωπο που έχει αποκτήσει καθεστώς πρόσφυγα ή επικουρικής προστασίας και αιτών είναι κάθε υπήκοος τρίτης χώρας ή κάθε ανιθαγενής που έχει υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας για την οποία δεν έχει ακόμη εκδοθεί οριστική απόφαση.

Τροπολογία 532
Alessandra Mussolini, Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) ***σε περίπτωση που*** οι πληροφορίες για τη χώρα καταγωγής σε επίπεδο Ένωσης και η κοινή ανάλυση των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής που αναφέρονται στα άρθρα 8 και 10 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XX [κανονισμός του Οργανισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο] υποδηλώνουν σημαντική αλλαγή στη χώρα διαμονής η οποία αφορά τις ανάγκες προστασίας του αιτούντος·	α) οι πληροφορίες για τη χώρα καταγωγής σε επίπεδο Ένωσης και η κοινή ανάλυση των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής που αναφέρονται στα άρθρα 8 και 10 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XX [κανονισμός του Οργανισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο] υποδηλώνουν σημαντική αλλαγή στη χώρα διαμονής η οποία αφορά τις ανάγκες προστασίας του αιτούντος·

Or. en

Αιτιολόγηση

Η επανεξέταση του καθεστώτος πρόσφυγα παράλληλα με την επανεξέταση της άδειας διαμονής μπορεί να αποδειχτεί ότι συνεπάγεται ιδιαίτερα εντατική χρήση πόρων για τις αποφαινόμενες αρχές των κρατών μελών. Ωστόσο, οι αποφαινόμενες αρχές των κρατών μελών θα πρέπει να υποχρεούνται να επανεξετάζουν το καθεστώς διεθνούς προστασίας σε περίπτωση που ο Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο διαπιστώσει μια σημαντική σχετική αλλαγή στη χώρα καταγωγής του πρόσφυγα.

Τροπολογία 533

Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) κατά την ανανέωση, για πρώτη φορά, της άδειας διαμονής που χορηγείται σε έναν πρόσφυγα.	***διαγράφεται***

Or. it

Τροπολογία 534
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) κατά την ανανέωση, για πρώτη φορά, της άδειας διαμονής που χορηγείται σε έναν πρόσφυγα.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 535
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) κατά την ανανέωση, για πρώτη φορά, της άδειας διαμονής που χορηγείται σε έναν πρόσφυγα.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 536
Alessandra Mussolini, Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) κατά την ανανέωση, για πρώτη φορά, της άδειας διαμονής που χορηγείται σε έναν πρόσφυγα.	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Η επανεξέταση του καθεστώτος πρόσφυγα παράλληλα με την επανεξέταση της άδειας διαμονής μπορεί να αποδειχτεί ότι συνεπάγεται ιδιαίτερα εντατική χρήση πόρων για τις αποφαινόμενες αρχές των κρατών μελών. Ωστόσο, οι αποφαινόμενες αρχές των κρατών μελών θα πρέπει να υποχρεούνται να επανεξετάζουν το καθεστώς διεθνούς προστασίας σε περίπτωση που ο Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο διαπιστώσει μια σημαντική σχετική αλλαγή στη χώρα καταγωγής του πρόσφυγα.

Τροπολογία 537
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) κατά την ανανέωση, για πρώτη φορά, της άδειας διαμονής που χορηγείται σε έναν πρόσφυγα.	β) κατά την ανανέωση, για πρώτη ***και για δεύτερη*** φορά, της άδειας διαμονής που χορηγείται σε έναν πρόσφυγα.

Or. en

Τροπολογία 538
Anna Maria Corazza Bildt

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 1 – στοιχείο β α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	β α) Το παρόν άρθρο δεν εφαρμόζεται στην περίπτωση ασυνόδευτων ανηλίκων, εκτός αν εξυπηρετεί το μείζον συμφέρον τους και καθοριστεί ότι θα εκτεθούν σε σοβαρό κίνδυνο κατά την επιστροφή τους στην τρίτη χώρα καταγωγής.

Or. en

Τροπολογία 539
Monika Hohlmeier

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 16 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η σοβαρή βλάβη όπως αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 5, συνίσταται σε:	Η σοβαρή βλάβη όπως αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 5, συνίσταται ***αποκλειστικά*** σε:

Or. en

Τροπολογία 540
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 16 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) θανατική ποινή ή εκτέλεση· ή	α) θανατική ποινή ή εκτέλεση·***στη χώρα καταγωγής του*** ή

Or. en

Τροπολογία 541
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 16 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) βασανιστήρια ***ή απάνθρωπη ή εξευτελιστική μεταχείριση ή τιμωρία*** του αιτούντος στη χώρα καταγωγής του· ή	β) βασανιστήρια του αιτούντος στη χώρα καταγωγής του· ή

Or. en

Αιτιολόγηση

Η «απάνθρωπη ή εξευτελιστική μεταχείριση» είναι υπερβολικά διφορούμενη έννοια και η «τιμωρία» υπερβολικά γενική.

Τροπολογία 542
Gérard Deprez, Louis Michel

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 16 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) βασανιστήρια ή απάνθρωπη ή εξευτελιστική μεταχείριση ***ή τιμωρία*** του αιτούντος στη χώρα καταγωγής του· ή	β) βασανιστήρια ή ***άλλη*** απάνθρωπη ή εξευτελιστική ***ποινή ή*** μεταχείριση του αιτούντος στη χώρα καταγωγής του· ή

Or. fr

Αιτιολόγηση

Αναφορά στα κείμενα του άρθρου 3 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου και των άρθρων 4 και 19 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Τροπολογία 543
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 16 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) βασανιστήρια ή απάνθρωπη ***ή εξευτελιστική*** μεταχείριση ή τιμωρία του	β) βασανιστήρια ή απάνθρωπη μεταχείριση ή τιμωρία του αιτούντος στη

αιτούντος στη χώρα καταγωγής του· ή	χώρα καταγωγής του· ή

Or. en

Τροπολογία 544
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 16 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
γ) σοβαρή και προσωπική απειλή κατά της ζωής ή της σωματικής ακεραιότητας αμάχου λόγω αδιάκριτης ασκήσεως βίας σε καταστάσεις διεθνούς ή εσωτερικής ένοπλης σύρραξης.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 545
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 16 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
γ) σοβαρή ***και προσωπική*** απειλή κατά της ζωής ή της σωματικής ακεραιότητας αμάχου λόγω αδιάκριτης ασκήσεως βίας σε καταστάσεις διεθνούς ή εσωτερικής ένοπλης σύρραξης.	γ) σοβαρή απειλή κατά της ζωής ή της σωματικής ακεραιότητας αμάχου λόγω αδιάκριτης ασκήσεως βίας σε καταστάσεις διεθνούς ή εσωτερικής ένοπλης σύρραξης. ***Οι σοβαρές απειλές θα πρέπει να περιλαμβάνουν ομαδικές απειλές, όπως εγχώρια ή διεθνής ένοπλη σύγκρουση ή άλλες καταστάσεις βίας ή συστηματικών παραβιάσεων των ανθρώπινων δικαιωμάτων, στρατιωτική κατοχή σε συνδυασμό με εμφύλια αναταραχή, εκτεταμένη ανασφάλεια ή συμβάντα που ενδέχεται να διαταράξουν σε μεγάλο βαθμό τη δημόσια τάξη· ή***

Or. en

Αιτιολόγηση

The CJUE case "Elgafaji interpretation of the indiscriminate violence requirement needs to be reconciled with the case-law of the European Court of Human Rights on Article 3 ECHR, mirrored in the ground foreseen in Article 16(b). The Grand Chamber of the Strasbourg Court has firmly stated that "in the most extreme cases" where a person would face a real risk of ill-treatment simply by virtue of being present on the territory, Article 3 ECHR would be triggered. Accordingly, Article 16(b), which must reflect Article 3 ECHR, applies to all cases where the Article 3 ECHR test applies, and also covers extreme situations whereby violence is of such degree as to put any person present on the territory at risk.

Based on the principle of effet utile, the content and meaning of Article 16(c) must differ from that of Article 16(b). Accordingly, the protection of Article 16(c) would apply to asylum seekers who face a real risk of serious harm stemming from indiscriminate violence, which need not be as high as to trigger Article 3 ECHR – and thereby to fall under Article 16(b). The Qualification Regulation should reflect the dialogue between the Strasbourg and Luxembourg Courts, since both courts' interpretation of fundamental rights should inform the EU asylum acquis. In the light of ECtHR case law, Article 16(c) should extend subsidiary protection to serious threats stemming from indiscriminate violence, yet of lower intensity than that contemplated in Sufi and Elmi v. United Kingdom or J.K. v. Sweden."

Τροπολογία 546
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 16 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
γ) σοβαρή και προσωπική απειλή κατά της ζωής ή της σωματικής ακεραιότητας αμάχου λόγω αδιάκριτης ασκήσεως βίας σε καταστάσεις διεθνούς ή εσωτερικής ένοπλης σύρραξης**.**	γ) σοβαρή και προσωπική απειλή κατά της ζωής ή της σωματικής ακεραιότητας αμάχου λόγω αδιάκριτης ασκήσεως βίας σε καταστάσεις διεθνούς ή εσωτερικής ένοπλης σύρραξης***, ή***

Or. it

Τροπολογία 547
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 16 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*

γ) σοβαρή ***και προσωπική*** απειλή κατά της ζωής ή της σωματικής ακεραιότητας αμάχου λόγω αδιάκριτης ασκήσεως βίας σε καταστάσεις διεθνούς ή εσωτερικής ένοπλης σύρραξης**.**	γ) σοβαρή απειλή κατά της ζωής ή της σωματικής ακεραιότητας αμάχου λόγω αδιάκριτης ασκήσεως βίας σε καταστάσεις διεθνούς ή εσωτερικής ένοπλης σύρραξης**,** ***ή***

Or. en

Τροπολογία 548
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 16 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
γ) σοβαρή ***και προσωπική*** απειλή κατά της ζωής ή της σωματικής ακεραιότητας αμάχου λόγω αδιάκριτης ασκήσεως βίας σε καταστάσεις διεθνούς ή εσωτερικής ένοπλης σύρραξης.	γ) σοβαρή απειλή κατά της ζωής ή της σωματικής ακεραιότητας αμάχου λόγω αδιάκριτης ασκήσεως βίας σε καταστάσεις διεθνούς ή εσωτερικής ένοπλης σύρραξης.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία είναι σύμφωνη με την απόφαση του ΔΕΕ στην υπόθεση Elgafaji που διευκρινίζει ότι η άσκηση βίας αδιακρίτως δεν απαιτεί αναγκαστικά να έχει η απειλή εξατομικευμένο χαρακτήρα προκειμένου να δικαιούται επικουρική προστασία ένα πρόσωπο που υπόκειται αδιακρίτως σε βία.

Τροπολογία 549
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 16 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	γ α) σοβαρή απειλή κατά της ζωής ή της σωματικής ακεραιότητας αμάχου λόγω φυσικής ή ανθρωπογενούς καταστροφής. Στις φυσικές ή ανθρωπογενείς καταστροφές

περιλαμβάνονται: οι επιπτώσεις της κλιματικής αλλαγής, η αρπαγή γης, η αρπαγή υδάτων, η απερήμωση του οικοτόπου, η διά της βίας μεταστέγαση των ανθρώπων σε χωριά, καθώς και οι περιβαλλοντικές καταστροφές και η ρύπανση ως αποτέλεσμα πολέμου.

Or. en

Αιτιολόγηση

Οι περιβαλλοντικοί πρόσφυγες δεν προστατεύονται επί του παρόντος από το διεθνές δίκαιο. Αντίθετα από τους πρόσφυγες οι οποίοι καλύπτονται από τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών του 1951 για το Καθεστώς των Προσφύγων, οι περιβαλλοντικοί πρόσφυγες, εάν επιστραφούν στη χώρα καταγωγής τους, επιστρέφουν σε μια κατεστραμμένη πατρίδα ή εξωθούνται σε καταυλισμούς προσφύγων. Η κλιματική αλλαγή δεν αφορά μόνο το περιβάλλον, αλλά οι επιπτώσεις της επηρεάζουν κάθε πλευρά της ζωής των ανθρώπων: από τη σταθερότητα των κυβερνήσεων και τις οικονομίες έως την υγεία.

Τροπολογία 550
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 16 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	γ α) σοβαρή απειλή κατά της ζωής ή της σωματικής ακεραιότητας αμάχου λόγω φυσικής ή ανθρωπογενούς καταστροφής.

Or. it

Τροπολογία 551
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 17

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Άρθρο 17	***διαγράφεται***

Παύση του καθεστώτος επικουρικής προστασίας

1. Ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο ανιθαγενής παύει να δικαιούται επικουρικής προστασίας όταν οι περιστάσεις οι οποίες οδήγησαν στην αναγνώριση του καθεστώτος επικουρικής προστασίας έχουν εκλείψει ή έχουν μεταβληθεί σε τέτοιο βαθμό ώστε να μην απαιτείται πλέον προστασία.

2. Η αποφαινόμενη αρχή:

α) εξετάζει κατά πόσον η μεταβολή των συνθηκών είναι τόσο ουσιαστικής και μη προσωρινής φύσεως, ώστε ο δικαιούχος επικουρικής προστασίας να μην αντιμετωπίζει πλέον πραγματικό κίνδυνο σοβαρής βλάβης·

β) βασίζεται σε ακριβείς και ενημερωμένες πληροφορίες που λαμβάνονται από όλες τις σχετικές πηγές, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής σε επίπεδο Ένωσης και της κοινής ανάλυσης των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής που αναφέρονται στα άρθρα 8 και 10 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XX [κανονισμός του Οργανισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο], καθώς και των πληροφοριών και των οδηγιών που εκδίδονται από την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες.

3. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται σε δικαιούχο καθεστώτος επικουρικής προστασίας ο οποίος είναι σε θέση να επικαλεστεί επιτακτικούς λόγους που απορρέουν από προηγούμενη σοβαρή βλάβη για να αρνηθεί την προστασία που του παρέχει η χώρα ιθαγένειας ή, στην περίπτωση ανιθαγενούς, η χώρα της προηγούμενης συνήθους διαμονής του.

Or. en

Τροπολογία 552
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 17 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. ***Ο*** υπήκοος τρίτης χώρας ή ο ανιθαγενής παύει να δικαιούται επικουρικής προστασίας όταν οι περιστάσεις οι οποίες οδήγησαν στην αναγνώριση του καθεστώτος επικουρικής προστασίας έχουν εκλείψει ή έχουν μεταβληθεί σε τέτοιο βαθμό ώστε να μην απαιτείται πλέον προστασία.	1. ***Με την επιφύλαξη του δικαιώματος του δικαιούχου διεθνούς προστασίας να εφεσιβάλει κατά απόφασης της αποφαινόμενης αρχής σύμφωνα με τα άρθρα 14 έως 17 του κανονισμού (ΕΕ)XXX/XXX [κανονισμός για τις διαδικασίες], ο*** υπήκοος τρίτης χώρας ή ο ανιθαγενής παύει να δικαιούται επικουρικής προστασίας όταν οι περιστάσεις οι οποίες οδήγησαν στην αναγνώριση του καθεστώτος επικουρικής προστασίας έχουν εκλείψει ή έχουν μεταβληθεί σε τέτοιο βαθμό ώστε να μην απαιτείται πλέον προστασία.

Or. en

Τροπολογία 553
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 17 – παράγραφος 1 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	1α. Τα κράτη μέλη μπορεί να αποφασίσουν ότι η συνεχής άρνηση ενεργού ένταξης υπηκόου τρίτης χώρας ή ανιθαγενούς που είναι επιλέξιμος να λάβει επικουρική προστασία ενδέχεται, ως έσχατη λύση, να οδηγήσει σε κατάργηση του δικαιώματός του σε διεθνή προστασία.

Or. en

Τροπολογία 554
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 17 – παράγραφος 2 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) εξετάζει κατά πόσον η μεταβολή των συνθηκών είναι τόσο ουσιαστικής ***και μη προσωρινής*** φύσεως, ώστε ο δικαιούχος επικουρικής προστασίας να μην αντιμετωπίζει πλέον πραγματικό κίνδυνο σοβαρής βλάβης·	α) εξετάζει κατά πόσον η μεταβολή των συνθηκών είναι τόσο ουσιαστικής φύσεως ώστε ο δικαιούχος επικουρικής προστασίας να μην αντιμετωπίζει πλέον πραγματικό κίνδυνο σοβαρής βλάβης·

Or. en

Τροπολογία 555
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 17 – παράγραφος 2 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) βασίζεται σε ακριβείς και ενημερωμένες πληροφορίες που λαμβάνονται από όλες τις σχετικές πηγές, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής σε επίπεδο Ένωσης και της κοινής ανάλυσης των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής που αναφέρονται στα άρθρα 8 και 10 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XX [κανονισμός του Οργανισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο]**,** ***καθώς και των πληροφοριών και των οδηγιών που εκδίδονται από την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες.***	β) βασίζεται σε ακριβείς και ενημερωμένες πληροφορίες που λαμβάνονται από όλες τις σχετικές πηγές, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής σε επίπεδο Ένωσης και της κοινής ανάλυσης των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής που αναφέρονται στα άρθρα 8 και 10 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XX [κανονισμός του Οργανισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο]

Or. en

Τροπολογία 556

Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 17 – παράγραφος 2 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) ***βασίζεται σε ακριβείς και*** ενημερωμένες πληροφορίες που λαμβάνονται από όλες τις σχετικές πηγές, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής σε επίπεδο Ένωσης και της κοινής ανάλυσης των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής που αναφέρονται στα άρθρα 8 και 10 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XX [κανονισμός του Οργανισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο], καθώς και των πληροφοριών και των οδηγιών που εκδίδονται από την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες.	β) ***λαμβάνει υπόψη*** ενημερωμένες πληροφορίες που λαμβάνονται από όλες τις σχετικές πηγές, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής σε επίπεδο Ένωσης και της κοινής ανάλυσης των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής που αναφέρονται στα άρθρα 8 και 10 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XX [κανονισμός του Οργανισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο], καθώς και των πληροφοριών και των οδηγιών που εκδίδονται από την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες.

Or. en

Τροπολογία 557
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 17 – τρίτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται σε δικαιούχο καθεστώτος επικουρικής προστασίας ο οποίος είναι σε θέση να επικαλεστεί επιτακτικούς λόγους που απορρέουν από προηγούμενη σοβαρή βλάβη για να αρνηθεί την προστασία που του παρέχει η χώρα ιθαγένειας ή, στην περίπτωση ανιθαγενούς, η χώρα της προηγούμενης συνήθους διαμονής του.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 558
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 17 – τρίτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται σε δικαιούχο καθεστώτος επικουρικής προστασίας ο οποίος είναι σε θέση να επικαλεστεί επιτακτικούς λόγους που απορρέουν από προηγούμενη σοβαρή βλάβη για να αρνηθεί την προστασία που του παρέχει η χώρα ιθαγένειας ή, στην περίπτωση ανιθαγενούς, η χώρα της προηγούμενης συνήθους διαμονής του.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 559
Alessandra Mussolini, Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 17 – τρίτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται σε δικαιούχο καθεστώτος επικουρικής προστασίας ο οποίος είναι σε θέση να ***επικαλεστεί επιτακτικούς λόγους*** που απορρέουν από προηγούμενη σοβαρή βλάβη για να αρνηθεί την προστασία που του παρέχει η χώρα ιθαγένειας ή, στην περίπτωση ανιθαγενούς, η χώρα της προηγούμενης συνήθους διαμονής του.	3. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται σε δικαιούχο καθεστώτος επικουρικής προστασίας ο οποίος είναι σε θέση να ***αποδείξει την ύπαρξη επιτακτικών λόγων*** που απορρέουν από προηγούμενη σοβαρή βλάβη για να αρνηθεί την προστασία που του παρέχει η χώρα ιθαγένειας ή, στην περίπτωση ανιθαγενούς, η χώρα της προηγούμενης συνήθους διαμονής του.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η κατά παρέκκλιση εφαρμογή του άρθρου 17 παράγραφος 1 θα πρέπει να σημειώνεται μόνον εάν ο δικαιούχος επικουρικής προστασίας είναι σε θέση να αποδείξει ότι υπάρχουν λόγοι που συνδέονται με προηγούμενη σοβαρή βλάβη και ενδέχεται να θίγουν το δικαίωμά του σε προστασία στη χώρα ιθαγένειας ή, στην περίπτωση ανιθαγενούς, στη χώρα της προηγούμενης συνήθους διαμονής του. Με τη διάταξη αυτή θα αποφευχθούν καταχρήσεις του ΚΕΣΑ.

Τροπολογία 560
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 18 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. ***Υπήκοος*** τρίτης χώρας ή ανιθαγενής ***δεν*** δικαιούται επικουρική προστασία όταν υπάρχουν σοβαροί λόγοι για να θεωρείται ότι:	1. ***Με την επιφύλαξη του δικαιώματος του δικαιούχου διεθνούς προστασίας να εφεσιβάλει κατά απόφασης της αποφαινόμενης αρχής σύμφωνα με τα άρθρα 14 έως 17 του κανονισμού (ΕΕ)XXX/XXX [κανονισμός για τις διαδικασίες], υπήκοος*** τρίτης χώρας ή ανιθαγενής ***μπορεί να μην*** δικαιούται επικουρική προστασία όταν υπάρχουν σοβαροί λόγοι για να θεωρείται ότι:

Or. en

Τροπολογία 561
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 18 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Υπήκοος τρίτης χώρας ή ανιθαγενής δεν δικαιούται επικουρική προστασία όταν υπάρχουν σοβαροί λόγοι για να θεωρείται ότι:	1. Υπήκοος τρίτης χώρας ή ανιθαγενής δεν δικαιούται επικουρική προστασία ***όταν αναγνωρίζεται από τις αρμόδιες αρχές της χώρας κατοικίας του ότι κατέχει τα δικαιώματα και πληροί τις υποχρεώσεις που συνδέονται με την***

	κατοχή της ιθαγένειας της χώρας αυτής, ή αντίστοιχα δικαιώματα και υποχρεώσεις, ή όταν υπάρχουν σοβαροί λόγοι για να θεωρείται ότι:

Or. en

Τροπολογία 562
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 18 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) έχει διαπράξει σοβαρό έγκλημα·	β) έχει διαπράξει σοβαρό έγκλημα ***όπως ο σχεδιασμός ή η υποκίνηση ή η συμβολή ή εκτέλεση τρομοκρατικής πράξης, ακόμα και αν αυτή διεπράχθη με πολιτικό ή θρησκευτικό σκοπό, ή σοβαρό έγκλημα κατά του σεξουαλικού αυτοπροσδιορισμού, όπως βιασμό ή αποπλάνηση ανηλίκου***·

Or. en

Τροπολογία 563
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 18 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) έχει διαπράξει σοβαρό έγκλημα·	β) έχει διαπράξει σοβαρό ***μη πολιτικής φύσεως*** έγκλημα ***εκτός της χώρας στην οποία έχει καταφύγει προτού γίνει δεκτός ως δικαιούχος επικουρικής προστασίας.***

Or. en

Αιτιολόγηση

Τροπολογία για την ευθυγράμμιση της ρήτρας περί αποκλεισμού από την επικουρική προστασία με τη ρήτρα που περιλαμβάνεται στο άρθρο 12 παράγραφος 2 στοιχείο β) περί αποκλεισμού από το καθεστώς πρόσφυγα.

Τροπολογία 564
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 18 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
δ) συνιστά κίνδυνο για την κοινωνία ή για την ασφάλεια του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται·	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

UNHCR recommended in 2009 that the articles providing for exclusion from and revocation of subsidiary protection should be amended to reflect its proposals on the same articles relating to exclusion from and revocation of refugee status.

More specifically, in this case: "There is a risk that decisions on whether a person poses a danger to the security or

community of a Member State may be taken in proceedings where the concerned

persons are not entitled to see all the evidence against them or to respond effectively,

which increases the possibility of incorrect application of these provisions."

Therefore this deletion is needed for consistency reasons with amendments to Articles 12 and 14 (see justification on amendments to those articles).

See also: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Τροπολογία 565
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 18 – παράγραφος 1 – στοιχείο ε

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
ε) έχει διαπράξει, πριν από την εισδοχή του στο οικείο κράτος μέλος, ένα ή περισσότερα εγκλήματα, εκτός του πεδίου εφαρμογής των στοιχείων α), β) και γ), τα οποία θα επέσυραν την ποινή της φυλάκισης εάν είχαν διαπραχθεί στο οικείο κράτος μέλος, και εγκατέλειψε τη χώρα καταγωγής του αποκλειστικά και μόνο για να αποφύγει κυρώσεις συνεπεία των εν λόγω εγκλημάτων καταγωγής τους αποκλειστικά και μόνο για να αποφύγουν κυρώσεις συνεπεία των εν λόγω εγκλημάτων.	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

UNHCR recommended in 2009 that the articles providing for exclusion from and revocation of subsidiary protection should be amended to reflect its proposals on the same articles relating to exclusion from and revocation of refugee status.

Therefore this deletion is needed for consistency reasons with amendments to Articles 12 and 14 (see justification on amendments to those articles).

See also: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Τροπολογία 566
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 18 – παράγραφος 1 – στοιχείο ε α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	ε α) έχει σχεδιάσει, διευκολύνει ή συμμετάσχει στη διάπραξη τρομοκρατικών πράξεων·

Or. en

Τροπολογία 567
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 18 – παράγραφος 1 – στοιχείο ε α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	ε α) διαφεύγει εκτός της δικαιοδοσίας του κράτους μέλους υποδοχής·

Or. en

Τροπολογία 568
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 18 – παράγραφος 1 – στοιχείο ε β (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	ε β) έχει συμμετάσχει σε δραστηριότητες τρομοκρατικής οργάνωσης, μεταξύ άλλων παρέχοντας πληροφορίες ή υλικούς πόρους, ή χρηματοδοτώντας δραστηριότητες καθ' οιονδήποτε τρόπο·

Or. en

Τροπολογία 569
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 18 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Η παράγραφος 1 στοιχεία α) έως δ) έχει εφαρμογή στα πρόσωπα που είναι ηθικοί αυτουργοί ή συμμετέχουν άλλως στη διάπραξη των εγκλημάτων ή πράξεων που αναφέρονται στην εν λόγω παράγραφο.	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

UNHCR recommended in 2009 that the articles providing for exclusion from and revocation of subsidiary protection should be amended to reflect their proposals on the same articles relating to exclusion from and revocation of refugee status.

Therefore this deletion is needed for consistency reasons with the amendment to Article 12 (3) (see justification of that amendment).

See also: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Τροπολογία 570
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 18 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Η παράγραφος 1 στοιχεία α) έως δ) έχει εφαρμογή στα πρόσωπα που είναι ηθικοί αυτουργοί ή συμμετέχουν άλλως στη διάπραξη των εγκλημάτων ή πράξεων που αναφέρονται στην εν λόγω παράγραφο.	2. Η παράγραφος 1 στοιχεία α) έως δ) ***δύναται να*** έχει εφαρμογή στα πρόσωπα που είναι ηθικοί αυτουργοί ή συμμετέχουν άλλως στη διάπραξη των εγκλημάτων ή πράξεων που αναφέρονται στην εν λόγω παράγραφο.

Or. en

Τροπολογία 571
Anna Maria Corazza Bildt

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 18 – παράγραφος 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	2α. Σε περίπτωση που ο αιτών είναι ανήλικος, οι ρήτρες περί αποκλεισμού που αναφέρονται στην παράγραφο 1 εφαρμόζονται μόνον εφόσον ο ανήλικος έχει υπερβεί το εθνικό ηλικιακό όριο ποινικής ευθύνης και, σε κάθε περίπτωση, οι ανήλικοι αιτούντες λαμβάνουν τις ίδιες διαδικαστικές ασφαλιστικές δικλείδες με εκείνες που προβλέπονται για τους ανήλικους υπηκόους της χώρας. Η αξιολόγηση των λόγων αποκλεισμού λαμβάνει υπόψη τους κανόνες και τις αρχές που αφορούν το ειδικό καθεστώς, τα δικαιώματα και την προστασία που παρέχονται στα παιδιά βάσει του διεθνούς και του εθνικού δικαίου σε όλες τις φάσεις της διαδικασίας ασύλου· επίσης, στο πλαίσιό της σταθμίζεται η βαρύτητα του αδικήματος έναντι του κινδύνου σοβαρής βλάβης, στον οποίο θα εκτεθεί ο ανήλικος κατά την επιστροφή του στην τρίτη χώρα καταγωγής.

Or. en

Τροπολογία 572
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 18 – παράγραφος 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*

2α. Ο αποκλεισμός ενός ατόμου από το καθεστώς επικουρικής προστασίας εξαρτάται αποκλειστικά από το αν πληρούνται οι προϋποθέσεις των παραγράφων 1 έως 2 και δεν υπόκειται σε οποιαδήποτε πρόσθετη αξιολόγηση της αναλογικότητας σε σχέση με τη συγκεκριμένη περίπτωση.

Or. en

Τροπολογία 573
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 18 – παράγραφος 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	2α. Οι ρήτρες αποκλεισμού που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δεν ισχύουν για ανήλικους.

Or. en

Τροπολογία 574
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 18 – παράγραφος 2 β (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	2β. Όλοι όσοι επηρεάζονται από τις ρήτρες αποκλεισμού που αναφέρονται στην παράγραφο 1 έχουν πρόσβαση σε αποτελεσματικό ένδικο μέσο κατά της απόφασης αυτής.

Or. en

Τροπολογία 575
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 19

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Άρθρο 19	***διαγράφεται***
Χορήγηση του καθεστώτος επικουρικής προστασίας	
Η αποφαινόμενη αρχή χορηγεί καθεστώς επικουρικής προστασίας σε υπηκόους τρίτων χωρών ή σε ανιθαγενείς που πληρούν τις οικείες προϋποθέσεις σύμφωνα με τα κεφάλαια II και V.	

Or. en

Τροπολογία 576
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 19 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η αποφαινόμενη αρχή χορηγεί καθεστώς επικουρικής προστασίας σε υπηκόους τρίτων χωρών ή σε ανιθαγενείς που πληρούν τις οικείες προϋποθέσεις σύμφωνα με τα κεφάλαια II και V.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 577
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 20 – τίτλος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Ανάκληση***, τερματισμός ή άρνηση***	Ανάκληση του καθεστώτος επικουρικής

ανανέωσης του καθεστώτος επικουρικής προστασίας | προστασίας

Or. en

Αιτιολόγηση

(Η τροπολογία αφορά το σύνολο του κειμένου. Η έγκρισή της απαιτεί αντίστοιχες προσαρμογές σε όλο το κείμενο.)

Τροπολογία 578
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 20 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Η αποφαινόμενη αρχή ανακαλεί, τερματίζει ή αρνείται να ανανεώσει το καθεστώς επικουρικής προστασίας ενός υπηκόου τρίτης χώρας ή ενός ανιθαγενούς, εάν:	1. Η αποφαινόμενη αρχή ***μπορεί να*** ανακαλεί, τερματίζει ή αρνείται να ανανεώσει το καθεστώς πρόσφυγα ενός υπηκόου τρίτης χώρας ή ενός ανιθαγενούς, εάν:

Or. it

Τροπολογία 579
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 20 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Η αποφαινόμενη αρχή ανακαλεί, τερματίζει ή αρνείται να ανανεώσει το καθεστώς επικουρικής προστασίας ενός υπηκόου τρίτης χώρας ή ενός ανιθαγενούς, εάν:	1. Η αποφαινόμενη αρχή ***μπορεί να*** ανακαλεί, τερματίζει ή αρνείται να ανανεώσει το καθεστώς επικουρικής προστασίας ενός υπηκόου τρίτης χώρας ή ενός ανιθαγενούς, εάν:

Or. en

Τροπολογία 580
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 20 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
γ) η εκ μέρους του διαστρέβλωση ή παράλειψη γεγονότων, συμπεριλαμβανομένης της χρήσης πλαστών εγγράφων, υπήρξε αποφασιστική για τη χορήγηση του καθεστώτος επικουρικής προστασίας·	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλέπε αιτιολόγηση στη διαγραφή του άρθρου 14 παράγραφος 1 στοιχείο γ).

Τροπολογία 581
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 20 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
γ) η εκ μέρους του διαστρέβλωση ή παράλειψη γεγονότων***, συμπεριλαμβανομένης της χρήσης πλαστών εγγράφων,*** υπήρξε αποφασιστική για τη χορήγηση του καθεστώτος επικουρικής προστασίας·	γ) η εκ μέρους του διαστρέβλωση ή παράλειψη γεγονότων ***σχετικών με την αίτηση διεθνούς προστασίας*** υπήρξε αποφασιστική για τη χορήγηση του καθεστώτος επικουρικής προστασίας·

Or. en

Τροπολογία 582
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 20 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
δ) εφαρμόζεται το άρθρο 23 παράγραφος 2.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 583
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 20 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
δ) εφαρμόζεται το άρθρο 23 παράγραφος 2.	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλέπε αιτιολόγηση της τροπολογίας επί του άρθρου 23, παράγραφος 2.

Τροπολογία 584
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 20 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
δ) εφαρμόζεται το άρθρο 23 παράγραφος 2.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 585
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 20 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. ***Με την επιφύλαξη του καθήκοντος του υπηκόου τρίτης χώρας ή του ανιθαγενούς, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1, να αποκαλύπτει κάθε σχετικό στοιχείο και να προσκομίζει κάθε σχετικό έγγραφο το οποίο έχει στη διάθεσή του, το*** κράτος μέλος το οποίο έχει αναγνωρίσει το καθεστώς επικουρικής προστασίας καταδεικνύει σε εξατομικευμένη βάση ότι ο ενδιαφερόμενος έχει παύσει να δικαιούται ή δεν δικαιούται επικουρική προστασία σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.	2. ***Το*** κράτος μέλος το οποίο έχει αναγνωρίσει το καθεστώς επικουρικής προστασίας καταδεικνύει σε εξατομικευμένη βάση ότι ο ενδιαφερόμενος έχει παύσει να δικαιούται ή δεν δικαιούται επικουρική προστασία σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία κατατίθεται για λόγους συνέπειας με προηγούμενες τροπολογίες στο άρθρο 4 παράγραφος 1.

Τροπολογία 586
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 20 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Οι αποφάσεις της αποφαινόμενης αρχής να ανακαλέσει, να τερματίσει ή να αρνηθεί να ανανεώσει το καθεστώς επικουρικής προστασίας δυνάμει της παραγράφου 1 στοιχείο α) τίθενται σε ισχύ ***μόνο τρεις μήνες*** μετά τη λήψη της απόφασης, ***προκειμένου να παρέχεται στον υπήκοο τρίτης χώρας ή ανιθαγενή η δυνατότητα να υποβάλει αίτηση διαμονής στο κράτος μέλος για διαφορετικό λόγο, σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή και εθνική νομοθεσία.***	3. Οι αποφάσεις της αποφαινόμενης αρχής να ανακαλέσει, να τερματίσει ή να αρνηθεί να ανανεώσει το καθεστώς επικουρικής προστασίας δυνάμει της παραγράφου 1 στοιχείο α) τίθενται σε ισχύ ***έναν μήνα*** μετά τη λήψη της απόφασης, ***εκτός αν ορίζεται διαφορετικά.***

Or. en

Τροπολογία 587
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 20 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Οι αποφάσεις της αποφαινόμενης αρχής να ανακαλέσει, να τερματίσει ή να αρνηθεί να ανανεώσει το καθεστώς επικουρικής προστασίας δυνάμει της παραγράφου 1 στοιχείο α) τίθενται σε ισχύ ***μόνο τρεις μήνες*** μετά ***τη λήψη*** της απόφασης***, προκειμένου*** να παρέχεται στον υπήκοο τρίτης χώρας ή ανιθαγενή ***η δυνατότητα*** να υποβάλει αίτηση διαμονής στο κράτος μέλος για διαφορετικό λόγο, σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή και εθνική νομοθεσία.	3. Οι αποφάσεις της αποφαινόμενης αρχής να ανακαλέσει, να τερματίσει ή να αρνηθεί να ανανεώσει το καθεστώς επικουρικής προστασίας δυνάμει της παραγράφου 1 στοιχείο α) τίθενται σε ισχύ ***αμέσως*** μετά ***την έγκριση*** της απόφασης***. Τα κράτη μέλη μπορεί να αποφασίσουν, σε συγκεκριμένες και καλά τεκμηριωμένες περιπτώσεις,*** να παρέχεται στον υπήκοο τρίτης χώρας ή ανιθαγενή ***επιπλέον διάστημα τριών μηνών προκειμένου*** να υποβάλει αίτηση διαμονής στο κράτος μέλος για διαφορετικό λόγο, σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή και εθνική νομοθεσία.

Or. en

Τροπολογία 588
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 20 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Οι αποφάσεις της αποφαινόμενης αρχής να ανακαλέσει, να τερματίσει ή να αρνηθεί να ανανεώσει το καθεστώς επικουρικής προστασίας δυνάμει της παραγράφου 1 στοιχείο α) τίθενται σε ισχύ ***μόνο τρεις μήνες*** μετά τη λήψη της απόφασης, προκειμένου να παρέχεται στον υπήκοο τρίτης χώρας ή ανιθαγενή η δυνατότητα να υποβάλει αίτηση διαμονής	3. Οι αποφάσεις της αποφαινόμενης αρχής να ανακαλέσει, να τερματίσει ή να αρνηθεί να ανανεώσει το καθεστώς επικουρικής προστασίας δυνάμει της παραγράφου 1 στοιχείο α) τίθενται σε ισχύ ***μόνον ένα μήνα*** μετά τη λήψη της απόφασης, προκειμένου να παρέχεται στον υπήκοο τρίτης χώρας ή ανιθαγενή η δυνατότητα να υποβάλει αίτηση διαμονής

στο κράτος μέλος για διαφορετικό λόγο, σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή και εθνική νομοθεσία.

στο κράτος μέλος για διαφορετικό λόγο, ***ιδίως σχετικό με την εργασία,*** σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή και εθνική νομοθεσία.

Or. en

Τροπολογία 589
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 20 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Οι αποφάσεις της αποφαινόμενης αρχής να ανακαλέσει, να τερματίσει ή να αρνηθεί να ανανεώσει το καθεστώς επικουρικής προστασίας δυνάμει της παραγράφου 1 στοιχείο α) τίθενται σε ισχύ ***μόνο τρεις*** μήνες μετά τη λήψη της απόφασης, προκειμένου να παρέχεται στον υπήκοο τρίτης χώρας ή ανιθαγενή η δυνατότητα να υποβάλει αίτηση διαμονής στο κράτος μέλος για διαφορετικό λόγο, σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή και εθνική νομοθεσία.	3. Οι αποφάσεις της αποφαινόμενης αρχής να ανακαλέσει, να τερματίσει ή να αρνηθεί να ανανεώσει το καθεστώς επικουρικής προστασίας δυνάμει της παραγράφου 1 στοιχείο α) τίθενται σε ισχύ ***μόνον εννέα*** μήνες μετά τη λήψη της απόφασης, προκειμένου να παρέχεται στον υπήκοο τρίτης χώρας ή ανιθαγενή η δυνατότητα να υποβάλει αίτηση διαμονής στο κράτος μέλος για διαφορετικό λόγο, σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή και εθνική νομοθεσία.

Or. en

Τροπολογία 590
Alessandra Mussolini, Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Emil Radev, Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 20 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Οι αποφάσεις της αποφαινόμενης αρχής να ανακαλέσει***, να τερματίσει ή να αρνηθεί να ανανεώσει*** το καθεστώς επικουρικής προστασίας δυνάμει της	3. Οι αποφάσεις της αποφαινόμενης αρχής να ανακαλέσει το καθεστώς επικουρικής προστασίας δυνάμει της παραγράφου 1 στοιχείο α) τίθενται σε ισχύ

παραγράφου 1 στοιχείο α) τίθενται σε ισχύ ***μόνο τρεις μήνες*** μετά τη λήψη της απόφασης, προκειμένου να παρέχεται στον υπήκοο τρίτης χώρας ή ανιθαγενή η δυνατότητα να υποβάλει αίτηση διαμονής στο κράτος μέλος για διαφορετικό λόγο, σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή και εθνική νομοθεσία.

μόνον ένα μήνα μετά τη λήψη της απόφασης, προκειμένου να παρέχεται στον υπήκοο τρίτης χώρας ή ανιθαγενή η δυνατότητα να υποβάλει αίτηση διαμονής στο κράτος μέλος για διαφορετικό λόγο, σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή και εθνική νομοθεσία.

Or. en

Τροπολογία 591
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 20 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Οι αποφάσεις της αποφαινόμενης αρχής να ανακαλέσει***, να τερματίσει ή να αρνηθεί να ανανεώσει*** το καθεστώς επικουρικής προστασίας δυνάμει της παραγράφου 1 στοιχείο α) τίθενται σε ισχύ ***μόνο τρεις*** μήνες μετά τη λήψη της απόφασης, προκειμένου να παρέχεται στον υπήκοο τρίτης χώρας ή ανιθαγενή η δυνατότητα να υποβάλει αίτηση διαμονής στο κράτος μέλος για διαφορετικό λόγο, σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή και εθνική νομοθεσία.	3. Οι αποφάσεις της αποφαινόμενης αρχής να ανακαλέσει το καθεστώς επικουρικής προστασίας δυνάμει της παραγράφου 1 στοιχείο α) τίθενται σε ισχύ ***μόνον εννέα*** μήνες μετά τη λήψη της απόφασης, προκειμένου να παρέχεται στον υπήκοο τρίτης χώρας ή ανιθαγενή η δυνατότητα να υποβάλει αίτηση διαμονής στο κράτος μέλος για διαφορετικό λόγο, σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή και εθνική νομοθεσία.

Or. en

Αιτιολόγηση

Αυτή η διάρκειας 3 μηνών περίοδος χάριτος δεν είναι ρεαλιστική ώστε να μπορέσουν οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας, των οποίων το καθεστώς ανακαλείται ξαφνικά, να υποβάλλουν επιτυχημένη αίτηση, με δεδομένες τις γνωστές δυσκολίες λήψης των κατάλληλων εγγράφων και αποφάσεων (π.χ. αναδοχή, πρόσληψη, άδεια εισόδου, αποδεδειγμένοι οικογενειακοί δεσμοί). Αντιθέτως, η αναδιατυπωμένη οδηγία 2016/801 αναγνωρίζει στους διεθνείς σπουδαστές και ερευνητές ελάχιστο διάστημα 9 μηνών προκειμένου να εξασφαλίσουν απασχόληση ή αυτοαπασχόληση μετά το πέρας των σπουδών ή των ερευνών τους (άρθρο 25).

Τροπολογία 592
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 21

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Άρθρο 21	***διαγράφεται***
Επανεξέταση του καθεστώτος επικουρικής προστασίας	
Για να εφαρμοστεί το άρθρο 20 παράγραφος 1, η αποφαινόμενη αρχή επανεξετάζει το καθεστώς επικουρικής προστασίας, ιδίως	
α) σε περίπτωση που οι πληροφορίες για τη χώρα καταγωγής σε επίπεδο Ένωσης και η κοινή ανάλυση των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής που αναφέρονται στα άρθρα 8 και 10 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XX [κανονισμός του Οργανισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο] υποδηλώνουν σημαντική αλλαγή στη χώρα διαμονής η οποία αφορά τις ανάγκες προστασίας του αιτούντος,	
β) κατά την ανανέωση, για πρώτη φορά και για δεύτερη φορά, της άδειας διαμονής που χορηγείται σε έναν δικαιούχο επικουρικής προστασίας.	

Or. en

Αιτιολόγηση

The proposed review of refugee status is a resource-consuming bureaucratic step that some Member States have not seen the purpose or need in practice to introduce. For example, France in 2016 replaced its yearly permit renewal system—with similarities to this proposal—with multiannual permits because this systematic status review was useless in 99% of cases (only 7654 refusals for 795.220 renewal requests). The previous system was found to be ineffective for fighting fraud and irregularity and counter-productive for integration outcomes.

Sources:

Matthias Fekl (May 2013) "Sécuriser les parcours des ressortissants étrangers en France", pageS 12-14

http://www.ladocumentationfrancaise.fr/var/storage/rapports-publics/134000283.pdf

Τροπολογία 593
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 21 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Για να εφαρμοστεί το άρθρο 20 παράγραφος 1, η αποφαινόμενη αρχή επανεξετάζει το καθεστώς επικουρικής προστασίας***, ιδίως***	Για να εφαρμοστεί το άρθρο 20 παράγραφος 1, ***και με την επιφύλαξη του δικαιώματος του δικαιούχου επικουρικής προστασίας να εφεσιβάλει κατά απόφασης της αποφαινόμενης αρχής, σύμφωνα με τα άρθρα 14 έως 17 του κανονισμού (ΕΕ)XXX/XXX [κανονισμός για τις διαδικασίες],*** η αποφαινόμενη αρχή ***μπορεί, εφόσον είναι αναγκαίο και αναλογικό και λαμβάνοντας υπόψη τις ειδικές περιστάσεις του δικαιούχου επικουρικής προστασίας, να*** επανεξετάζει το καθεστώς επικουρικής προστασίας**.**

Or. en

Τροπολογία 594
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 21 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Για να εφαρμοστεί το άρθρο 20 παράγραφος 1, η αποφαινόμενη αρχή ***επανεξετάζει*** το καθεστώς επικουρικής προστασίας, ιδίως***:***	Για να εφαρμοστεί το άρθρο 20 παράγραφος 1, η αποφαινόμενη αρχή ***μπορεί να επανεξετάσει*** το καθεστώς επικουρικής προστασίας, ιδίως ***σε περίπτωση που οι πληροφορίες για τη χώρα καταγωγής σε επίπεδο Ένωσης και η κοινή ανάλυση των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής που αναφέρονται στα άρθρα 8 και 10 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XX [κανονισμός του***

Οργανισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο] υποδηλώνουν σημαντική αλλαγή στη χώρα καταγωγής η οποία αφορά την ανάγκη προστασίας του αιτούντος.

Or. it

Τροπολογία 595
Monika Hohlmeier

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 21 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Για να εφαρμοστεί το άρθρο 20 παράγραφος 1***, η αποφαινόμενη αρχή επανεξετάζει*** το καθεστώς επικουρικής προστασίας, ιδίως	***Οι αποφαινόμενες αρχές του κράτους μέλους μπορούν να επανεξετάζουν το καθεστώς επικουρικής προστασίας καθ' οιαδήποτε στιγμή εφόσον έχουν εύλογες υπόνοιες ότι ενδέχεται να πρέπει να εφαρμοστεί*** το άρθρο 20 παράγραφος 1***. Οι εν λόγω αρχές επανεξετάζουν*** το καθεστώς επικουρικής προστασίας, ιδίως***:***

Or. en

Αιτιολόγηση

Προκειμένου να εφαρμοστεί το άρθρο 20 παράγραφος 1, οι αποφαινόμενες αρχές των κρατών μελών πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να επανεξετάζουν το καθεστώς επικουρικής προστασίας καθ' οιαδήποτε στιγμή ακόμα και αν το άρθρο 21 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) δεν εφαρμόζεται τη δεδομένη στιγμή.

Τροπολογία 596
Alessandra Mussolini, Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 21 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Για να εφαρμοστεί το άρθρο 20 παράγραφος 1, η αποφαινόμενη αρχή	Για να εφαρμοστεί το άρθρο 20 παράγραφος 1, η αποφαινόμενη αρχή

επανεξετάζει το καθεστώς επικουρικής προστασίας***, ιδίως***	επανεξετάζει το καθεστώς επικουρικής προστασίας***, σε περίπτωση που:***

Or. en

Τροπολογία 597
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 21 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Για να εφαρμοστεί το άρθρο 20 παράγραφος 1, η αποφαινόμενη αρχή ***επανεξετάζει*** το καθεστώς επικουρικής προστασίας, ιδίως	Για να εφαρμοστεί το άρθρο 20 παράγραφος 1, η αποφαινόμενη αρχή ***δύναται να επανεξετάσει*** το καθεστώς επικουρικής προστασίας, ιδίως

Or. en

Τροπολογία 598
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 21 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) σε περίπτωση που οι πληροφορίες για τη χώρα καταγωγής σε επίπεδο Ένωσης και η κοινή ανάλυση των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής που αναφέρονται στα άρθρα 8 και 10 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XX [κανονισμός του Οργανισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο] υποδηλώνουν σημαντική αλλαγή στη χώρα διαμονής η οποία αφορά τις ανάγκες προστασίας του αιτούντος,	***διαγράφεται***

Or. it

Τροπολογία 599
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 21 – παράγραφος α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) σε περίπτωση που οι πληροφορίες για τη χώρα καταγωγής σε επίπεδο Ένωσης και η κοινή ανάλυση των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής που αναφέρονται στα άρθρα 8 και 10 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XX [κανονισμός του Οργανισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο] υποδηλώνουν σημαντική αλλαγή στη χώρα διαμονής η οποία αφορά τις ανάγκες προστασίας του αιτούντος,	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 600
Gérard Deprez, Louis Michel

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 21 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) σε περίπτωση που οι πληροφορίες για τη χώρα καταγωγής σε επίπεδο Ένωσης και η κοινή ανάλυση των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής που αναφέρονται στα άρθρα 8 και 10 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XX [κανονισμός του Οργανισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο] υποδηλώνουν σημαντική αλλαγή στη χώρα διαμονής η οποία αφορά τις ανάγκες προστασίας του ***αιτούντος,***	α) σε περίπτωση που οι πληροφορίες για τη χώρα καταγωγής σε επίπεδο Ένωσης και η κοινή ανάλυση των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής που αναφέρονται στα άρθρα 8 και 10 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XX [κανονισμός του Οργανισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο] υποδηλώνουν σημαντική αλλαγή στη χώρα διαμονής η οποία αφορά τις ανάγκες προστασίας του ***δικαιούχου διεθνούς προστασίας.***

Or. fr

Αιτιολόγηση

Σύμφωνα με τους ορισμούς του παρόντος κανονισμού: δικαιούχος διεθνούς προστασίας είναι ένα πρόσωπο που έχει αποκτήσει καθεστώς πρόσφυγα ή επικουρικής προστασίας και αιτών είναι κάθε υπήκοος τρίτης χώρας ή κάθε ανιθαγενής που έχει υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας για την οποία δεν έχει ακόμη εκδοθεί οριστική απόφαση.

Τροπολογία 601
Alessandra Mussolini, Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 21 – παράγραφος α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) ***σε περίπτωση που*** οι πληροφορίες για τη χώρα καταγωγής σε επίπεδο Ένωσης και η κοινή ανάλυση των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής που αναφέρονται στα άρθρα 8 και 10 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XX [κανονισμός του Οργανισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο] υποδηλώνουν σημαντική αλλαγή στη χώρα διαμονής η οποία αφορά τις ανάγκες προστασίας του αιτούντος,	α) οι πληροφορίες για τη χώρα καταγωγής σε επίπεδο Ένωσης και η κοινή ανάλυση των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής που αναφέρονται στα άρθρα 8 και 10 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XX [κανονισμός του Οργανισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο] υποδηλώνουν σημαντική αλλαγή στη χώρα διαμονής η οποία αφορά τις ανάγκες προστασίας του αιτούντος,

Or. en

Αιτιολόγηση

Η επανεξέταση του καθεστώτος επικουρικής προστασίας παράλληλα με την επανεξέταση της άδειας διαμονής μπορεί να αποδειχτεί ότι συνεπάγεται ιδιαίτερα εντατική χρήση πόρων για τις αποφαινόμενες αρχές των κρατών μελών. Ωστόσο, οι αποφαινόμενες αρχές των κρατών μελών θα πρέπει να υποχρεούνται να επανεξετάζουν το καθεστώς σε περίπτωση που ο Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο παρατηρήσει μια σημαντική σχετική αλλαγή στη χώρα καταγωγής του δικαιούχου.

Τροπολογία 602
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 21 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) κατά την ανανέωση, για πρώτη φορά και για δεύτερη φορά, της άδειας διαμονής που χορηγείται σε έναν δικαιούχο επικουρικής προστασίας.	***διαγράφεται***

Or. it

Τροπολογία 603
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 21 – παράγραφος β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) κατά την ανανέωση, για πρώτη φορά και για δεύτερη φορά, της άδειας διαμονής που χορηγείται σε έναν δικαιούχο επικουρικής προστασίας.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 604
Alessandra Mussolini, Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 21 – παράγραφος β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) κατά την ανανέωση, για πρώτη φορά και για δεύτερη φορά, της άδειας διαμονής που χορηγείται σε έναν δικαιούχο επικουρικής προστασίας.	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Η επανεξέταση του καθεστώτος επικουρικής προστασίας παράλληλα με την επανεξέταση της άδειας διαμονής μπορεί να αποδειχτεί ότι συνεπάγεται ιδιαίτερα εντατική χρήση πόρων για τις αποφαινόμενες αρχές των κρατών μελών. Ωστόσο, οι αποφαινόμενες αρχές των κρατών μελών θα πρέπει να υποχρεούνται να επανεξετάζουν το καθεστώς σε περίπτωση που ο Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο παρατηρήσει μια σημαντική σχετική αλλαγή στη χώρα καταγωγής του δικαιούχου.

Τροπολογία 605
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 21 – παράγραφος β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) κατά την ανανέωση, για πρώτη ***φορά και*** για δεύτερη φορά, της άδειας διαμονής που χορηγείται σε έναν δικαιούχο επικουρικής προστασίας.	β) κατά την ανανέωση, για πρώτη**,** για δεύτερη ***και για τρίτη*** φορά, της άδειας διαμονής που χορηγείται σε έναν δικαιούχο επικουρικής προστασίας.

Or. en

Τροπολογία 606
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Οι πρόσφυγες ***και τα άτομα στα οποία έχει χορηγηθεί καθεστώς επικουρικής προστασίας*** διαθέτουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που θεσπίζονται στο παρόν κεφάλαιο. Το παρόν κεφάλαιο δεν θίγει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στη σύμβαση της Γενεύης.	1. Οι πρόσφυγες διαθέτουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που θεσπίζονται στο παρόν κεφάλαιο. Το παρόν κεφάλαιο δεν θίγει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στη σύμβαση της Γενεύης.

Or. en

Τροπολογία 607
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. ***Οι πρόσφυγες και τα άτομα στα οποία έχει χορηγηθεί καθεστώς επικουρικής*** προστασίας διαθέτουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που θεσπίζονται στο παρόν κεφάλαιο. ***Το παρόν κεφάλαιο δεν θίγει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στη σύμβαση της Γενεύης.***	1. ***Με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων που θεσπίζονται στη σύμβαση της Γενεύης, οι δικαιούχοι διεθνούς*** προστασίας διαθέτουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που θεσπίζονται στο παρόν κεφάλαιο.

Or. en

Τροπολογία 608
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Εντός των ορίων των διεθνών υποχρεώσεων, η παροχή ευεργετημάτων όσον αφορά την πρόσβαση στην απασχόληση και την κοινωνική ασφάλιση προϋποθέτει την προηγούμενη χορήγηση άδειας διαμονής.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 609
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*

3. Εντός των ορίων των διεθνών υποχρεώσεων, η παροχή ευεργετημάτων όσον αφορά την πρόσβαση στην απασχόληση και την κοινωνική ασφάλιση προϋποθέτει την προηγούμενη χορήγηση άδειας διαμονής.	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

§95 of the CJUE ruling C-373/13 states that "even without his residence permit, the person concerned remains a refugee and as such remains entitled to the benefits guaranteed by Chapter VII [Content of International Protection] of that [2004 Qualifications] directive to every refugee, including protection from refoulement, maintenance of family unity, the right to travel documents, access to employment, education, social welfare, healthcare and accommodation, freedom of movement within the Member State and access to integration facilities" and "In other words, a Member State has no discretion as to whether to continue to grant or to refuse to that refugee the substantive benefits guaranteed by the directive". Even though the aforementioned CJUE case concerns the revocation of a residence permit, the implications logically apply also to those who have been granted international protection and have yet to receive a residence permit.

Τροπολογία 610
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Κατά την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου, λαμβάνονται υπόψη η ειδική κατάσταση ατόμων με ειδικές ανάγκες, ***όπως οι ανήλικοι, οι ασυνόδευτοι ανήλικοι, τα άτομα με αναπηρία, οι ηλικιωμένοι, οι έγκυοι, οι άγαμοι γονείς που έχουν ανήλικα τέκνα, τα θύματα εμπορίας ανθρώπων, πρόσωπα με πνευματικές διαταραχές και πρόσωπα που υπήρξαν θύματα βασανιστηρίων, βιασμού ή άλλων σοβαρών μορφών ψυχολογικής, σωματικής ή σεξουαλικής βίας*** εφόσον μια ατομική εκτίμηση της κατάστασής τους καταλήξει στο συμπέρασμα ότι έχουν	4. Κατά την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου, λαμβάνονται υπόψη η ειδική κατάσταση ατόμων με ειδικές ανάγκες, ***οι οποίοι χρειάζονται ειδικές εγγυήσεις προκειμένου να είναι σε θέση να απολαμβάνουν τα δικαιώματα και να συμμορφώνονται με τις υποχρεώσεις που προβλέπονται σε αυτό,*** εφόσον μια ατομική εκτίμηση της κατάστασής τους καταλήξει στο συμπέρασμα ότι έχουν ειδικές ανάγκες.

ειδικές ανάγκες.

Or. en

Τροπολογία 611
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Κατά την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου, λαμβάνονται υπόψη η ειδική κατάσταση ατόμων με ειδικές ανάγκες, όπως οι ανήλικοι, οι ασυνόδευτοι ανήλικοι, τα άτομα με αναπηρία, οι ηλικιωμένοι, οι έγκυοι, οι άγαμοι γονείς που έχουν ανήλικα τέκνα, τα θύματα εμπορίας ανθρώπων, πρόσωπα με πνευματικές διαταραχές και πρόσωπα που υπήρξαν θύματα βασανιστηρίων, βιασμού ή άλλων σοβαρών μορφών ψυχολογικής, σωματικής ή σεξουαλικής βίας ***εφόσον μια ατομική εκτίμηση της κατάστασής τους καταλήξει στο συμπέρασμα ότι έχουν ειδικές ανάγκες***.	4. Κατά την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου, λαμβάνονται υπόψη η ειδική κατάσταση ατόμων με ειδικές ανάγκες, όπως οι ανήλικοι, οι ασυνόδευτοι ανήλικοι, τα άτομα με αναπηρία, οι ηλικιωμένοι, οι έγκυοι, οι άγαμοι γονείς που έχουν ανήλικα τέκνα, τα θύματα εμπορίας ανθρώπων, πρόσωπα με πνευματικές διαταραχές και πρόσωπα που υπήρξαν θύματα βασανιστηρίων, βιασμού ή άλλων σοβαρών μορφών ψυχολογικής, σωματικής ή σεξουαλικής βίας.

Or. en

Τροπολογία 612
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Κατά την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου, λαμβάνονται υπόψη η ειδική κατάσταση ατόμων με ειδικές ανάγκες, όπως οι ανήλικοι, οι ασυνόδευτοι ανήλικοι, τα άτομα με	4. Κατά την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου, λαμβάνονται υπόψη η ειδική κατάσταση ατόμων με ειδικές ανάγκες, όπως οι ανήλικοι, οι ασυνόδευτοι ανήλικοι, τα άτομα με

αναπηρία, οι ηλικιωμένοι, οι έγκυοι, οι άγαμοι γονείς ***που έχουν ανήλικα τέκνα,*** τα θύματα εμπορίας ανθρώπων, πρόσωπα με πνευματικές διαταραχές και πρόσωπα που υπήρξαν θύματα βασανιστηρίων, βιασμού ή άλλων σοβαρών μορφών ψυχολογικής, σωματικής ή σεξουαλικής βίας εφόσον μια ατομική εκτίμηση της κατάστασής τους καταλήξει στο συμπέρασμα ότι έχουν ειδικές ανάγκες	αναπηρία, οι ηλικιωμένοι, οι έγκυοι, οι άγαμοι γονείς, τα θύματα εμπορίας ανθρώπων, πρόσωπα με πνευματικές διαταραχές και πρόσωπα που υπήρξαν θύματα βασανιστηρίων, βιασμού ή άλλων σοβαρών μορφών ψυχολογικής, σωματικής ή σεξουαλικής βίας εφόσον μια ατομική εκτίμηση της κατάστασής τους καταλήξει στο συμπέρασμα ότι έχουν ειδικές ανάγκες.

Or. en

Τροπολογία 613
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Κατά την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος ***κεφαλαίου*** που αφορούν ανηλίκους, το μείζον συμφέρον του παιδιού αποτελεί πρωταρχικό μέλημα για τις σχετικές αρχές.	5. Κατά την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος ***κανονισμού*** που αφορούν ανηλίκους, το μείζον συμφέρον του παιδιού αποτελεί πρωταρχικό μέλημα για τις σχετικές αρχές.

Or. it

Τροπολογία 614
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Κατά την εφαρμογή ***των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου που αφορούν ανηλίκους***, το μείζον συμφέρον του παιδιού αποτελεί πρωταρχικό μέλημα ***για τις σχετικές αρχές***.	5. Κατά την εφαρμογή ***του παρόντος κανονισμού***, το μείζον συμφέρον του παιδιού αποτελεί πρωταρχικό μέλημα ***των κρατών μελών***.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο σκιώδης εισηγητής συμφωνεί με την εισηγήτρια ότι η αναφορά στο μείζον συμφέρον του παιδιού ως πρωταρχικού μελήματος θα πρέπει να καλύπτει τον κανονισμό στο σύνολό του και όχι μόνο τις διατάξεις του κεφαλαίου VII όπως προβλέπει το παρόν άρθρο.

Τροπολογία 615
Alessandra Mussolini, Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Κατά την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου που αφορούν ανηλίκους, το μείζον συμφέρον του παιδιού αποτελεί πρωταρχικό μέλημα για τις σχετικές αρχές.	*(Δεν αφορά το ελληνικό κείμενο.)*

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι αναγκαίο να διευκρινιστεί ότι το μείζον συμφέρον του παιδιού πρέπει να αποτελεί το πρωταρχικό μέλημα και όχι να συγκαταλέγεται απλά μεταξύ όλων όσων πρέπει να ληφθούν υπόψη κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

Τροπολογία 616
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Κατά την εφαρμογή ***των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου που αφορούν ανηλίκους***, το μείζον συμφέρον του παιδιού αποτελεί πρωταρχικό μέλημα για τις σχετικές αρχές.	5. Κατά την εφαρμογή ***του παρόντος κανονισμού***, το μείζον συμφέρον του παιδιού αποτελεί πρωταρχικό μέλημα για τις σχετικές αρχές.

Or. en

Τροπολογία 617
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 23 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Οσάκις δεν απαγορεύεται από τις διεθνείς υποχρεώσεις της παραγράφου 1, ένας πρόσφυγας ή δικαιούχος επικουρικός προστασίας δύναται να επαναπροωθηθεί, ανεξαρτήτως του αν αναγνωρίζεται επισήμως ως τέτοιος, όταν:	***διαγράφεται***
α) υφίστανται εύλογοι λόγοι για να θεωρείται ότι το εν λόγω πρόσωπο αποτελεί κίνδυνο για την ασφάλεια του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται·	
β) δεδομένου ότι έχει καταδικασθεί τελεσίδικα για τη διάπραξη ιδιαίτερα σοβαρού εγκλήματος, συνιστά κίνδυνο για την κοινωνία του κράτους μέλους αυτού.	
Σε αυτές τις περιπτώσεις, το καθεστώς πρόσφυγα ή επικουρικής προστασίας ανακαλείται σύμφωνα με το άρθρο 14 ή το άρθρο 20 αντίστοιχα.	

Or. en

Αιτιολόγηση

Δεν είναι δυνατόν να ακυρωθεί το άρθρο 23 παράγραφος 1 του κανονισμού για τις ελάχιστες απαιτήσεις, διότι η φράση «σύμφωνα με τις διεθνείς τους υποχρεώσεις» δεν επιτρέπει άλλη ερμηνεία πέραν της απόλυτης απαγόρευσης της επαναπροώθησης. Σύμφωνα με την ορθή ερμηνεία, η επαναπροώθηση των προσφύγων δεν επιτρέπεται, ακόμα και στις περιπτώσεις που διατυπώνονται στην παράγραφο 2.

Για την ακρίβεια, δεδομένου ότι σύμφωνα με την ΕΣΑΔ απαγορεύεται η επαναπροώθηση, η απαγόρευση θα πρέπει να ερμηνεύεται καθολικά ως απόλυτη, ανεξαρτήτως του νομικού πλαισίου του δικαίου της ΕΕ στο οποίο εμφανίζεται.

Τροπολογία 618

Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 23 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Οσάκις δεν απαγορεύεται από τις διεθνείς υποχρεώσεις της παραγράφου 1, ένας πρόσφυγας ή δικαιούχος επικουρικός προστασίας δύναται να επαναπροωθηθεί, ανεξαρτήτως του αν αναγνωρίζεται επισήμως ως τέτοιος, όταν:	***διαγράφεται***
α) υφίστανται εύλογοι λόγοι για να θεωρείται ότι το εν λόγω πρόσωπο αποτελεί κίνδυνο για την ασφάλεια του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται·	
β) δεδομένου ότι έχει καταδικασθεί τελεσίδικα για τη διάπραξη ιδιαίτερα σοβαρού εγκλήματος, συνιστά κίνδυνο για την κοινωνία του κράτους μέλους αυτού.	

Or. en

Τροπολογία 619
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 23 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Οσάκις δεν απαγορεύεται από τις διεθνείς υποχρεώσεις της παραγράφου 1, ένας πρόσφυγας ή δικαιούχος επικουρικός προστασίας δύναται να επαναπροωθηθεί, ανεξαρτήτως του αν αναγνωρίζεται επισήμως ως τέτοιος, όταν:	***διαγράφεται***
α) υφίστανται εύλογοι λόγοι για να θεωρείται ότι το εν λόγω πρόσωπο αποτελεί κίνδυνο για την ασφάλεια του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται·	
β) δεδομένου ότι έχει καταδικασθεί τελεσίδικα για τη διάπραξη ιδιαίτερα	

σοβαρού εγκλήματος, συνιστά κίνδυνο για την κοινωνία του κράτους μέλους αυτού.

Or. en

Τροπολογία 620
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 23 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) υφίστανται εύλογοι λόγοι για να θεωρείται ότι το εν λόγω πρόσωπο αποτελεί κίνδυνο για την ασφάλεια του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται·	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 621
Monika Hohlmeier

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 23 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) υφίστανται εύλογοι λόγοι για να θεωρείται ότι το εν λόγω πρόσωπο αποτελεί κίνδυνο για ***την*** ασφάλεια του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται·	α) μπορεί για εύλογους λόγους να θεωρηθεί ότι το πρόσωπο αυτό συνιστά κίνδυνο για ***τη δημόσια*** ασφάλεια ***και την ατομική ασφάλεια των πολιτών*** του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται·

Or. en

Αιτιολόγηση

Σκοπός της παρούσας τροπολογίας είναι να διευκρινιστεί ότι εάν οι αρχές επιβολής του νόμου έχουν εύλογους λόγους να υποθέτουν ότι ένας πρόσφυγας ή δικαιούχος επικουρικής προστασίας θεωρείται κίνδυνος όχι μόνο για τη δημόσια ασφάλεια ενός κράτους μέλους, αλλά και για την ασφάλεια των μεμονωμένων πολιτών, αυτό αποτελεί λόγο για να είναι τα κράτη μέλη σε θέση

να μην εφαρμόσουν την αρχή της απαγόρευσης επαναπροώθησης σε περιπτώσεις όπου αυτό θα επιτρέπεται από τις διεθνείς υποχρεώσεις.

Τροπολογία 622
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 23 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) δεδομένου ότι έχει καταδικασθεί τελεσίδικα για τη διάπραξη ιδιαίτερα σοβαρού εγκλήματος, συνιστά κίνδυνο για την κοινωνία του κράτους μέλους αυτού.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 623
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 23 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) δεδομένου ότι έχει καταδικασθεί τελεσίδικα για τη διάπραξη ***ιδιαίτερα*** σοβαρού εγκλήματος, συνιστά κίνδυνο για την κοινωνία του κράτους μέλους αυτού.	β) δεδομένου ότι έχει καταδικασθεί τελεσίδικα για τη διάπραξη σοβαρού εγκλήματος, συνιστά κίνδυνο για την κοινωνία του κράτους μέλους αυτού.

Or. en

Τροπολογία 624
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 23 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο β α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*

	β α) διαφεύγει εκτός της δικαιοδοσίας του κράτους μέλους υποδοχής·

Or. en

Τροπολογία 625
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 23 – παράγραφος 2 – δεύτερο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Σε αυτές τις περιπτώσεις, το καθεστώς πρόσφυγα ή επικουρικής προστασίας ανακαλείται σύμφωνα με το άρθρο 14 ή το άρθρο 20 αντίστοιχα.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 626
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Οι αρμόδιες αρχές παρέχουν στους δικαιούχους διεθνούς προστασίας πρόσβαση σε πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το καθεστώς πρόσφυγα ή επικουρικής προστασίας, το συντομότερο δυνατόν μετά τη χορήγηση του αντίστοιχου καθεστώτος. Οι εν λόγω πληροφορίες παρέχονται σε γλώσσα την οποία κατανοεί ***ή ευλόγως εικάζεται ότι κατανοεί*** ο δικαιούχος ***και αναφέρουν ρητά τις επιπτώσεις από τη μη τήρηση των υποχρεώσεων που παρατίθενται στο άρθρο 28 σχετικά με την κυκλοφορία στο εσωτερικό της Ένωσης.***	Οι αρμόδιες αρχές παρέχουν στους δικαιούχους διεθνούς προστασίας πρόσβαση σε πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το καθεστώς πρόσφυγα ή επικουρικής προστασίας, το συντομότερο δυνατόν μετά τη χορήγηση του αντίστοιχου καθεστώτος. Οι εν λόγω πληροφορίες παρέχονται σε γλώσσα την οποία κατανοεί ο δικαιούχος.

Or. en

Τροπολογία 627
Gérard Deprez, Louis Michel

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Οι αρμόδιες αρχές παρέχουν στους δικαιούχους διεθνούς προστασίας πρόσβαση σε πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το καθεστώς πρόσφυγα ή επικουρικής προστασίας, το συντομότερο δυνατόν μετά τη χορήγηση του αντίστοιχου καθεστώτος. Οι εν λόγω πληροφορίες παρέχονται σε γλώσσα την οποία κατανοεί ή ευλόγως εικάζεται ότι κατανοεί ο δικαιούχος και αναφέρουν ρητά τις επιπτώσεις από τη μη τήρηση των υποχρεώσεων που παρατίθενται στο άρθρο 28 σχετικά με την κυκλοφορία στο εσωτερικό της Ένωσης.	Οι αρμόδιες αρχές παρέχουν στους δικαιούχους διεθνούς προστασίας πρόσβαση σε πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το καθεστώς πρόσφυγα ή επικουρικής προστασίας, το συντομότερο δυνατόν μετά τη χορήγηση του αντίστοιχου καθεστώτος. Οι εν λόγω πληροφορίες παρέχονται σε γλώσσα την οποία κατανοεί ή ευλόγως εικάζεται ότι κατανοεί ο δικαιούχος και αναφέρουν ρητά τις επιπτώσεις από τη μη τήρηση των υποχρεώσεων που παρατίθενται στο άρθρο 28 σχετικά με την κυκλοφορία στο εσωτερικό της Ένωσης ***καθώς και σε όλα τα δικαιώματα σχετικά με την ένταξη που προβλέπονται στο τμήμα ΙΙΙ του παρόντος κανονισμού***.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Το δικαίωμα πρόσβασης σε σαφή πληροφόρηση θα πρέπει να περιορίζεται στις συνέπειες της μη συμμόρφωσης σύμφωνα με το άρθρο 28 σχετικά με την κυκλοφορία στο εσωτερικό της Ένωσης. Η σαφής πληροφόρηση σχετικά με την ένταξη, συμπεριλαμβανομένης της πρόσβασης στην απασχόληση, την εκπαίδευση και τη στέγαση, θα μπορούσε να έχει θετική επίδραση στην ένταξη του δικαιούχου στο κράτος μέλος υποδοχής.

Τροπολογία 628
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Οι αρμόδιες αρχές παρέχουν στους δικαιούχους διεθνούς προστασίας πρόσβαση σε πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το καθεστώς πρόσφυγα ή επικουρικής προστασίας, το συντομότερο δυνατόν μετά τη χορήγηση του αντίστοιχου καθεστώτος. Οι εν λόγω πληροφορίες παρέχονται σε γλώσσα την οποία κατανοεί ***ή ευλόγως εικάζεται ότι κατανοεί*** ο δικαιούχος και αναφέρουν ρητά τις επιπτώσεις από τη μη τήρηση των υποχρεώσεων που παρατίθενται στο άρθρο 28 σχετικά με την κυκλοφορία στο εσωτερικό της Ένωσης.	Οι αρμόδιες αρχές παρέχουν στους δικαιούχους διεθνούς προστασίας πρόσβαση σε πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το καθεστώς πρόσφυγα ή επικουρικής προστασίας, το συντομότερο δυνατόν μετά τη χορήγηση του αντίστοιχου καθεστώτος. Οι εν λόγω πληροφορίες παρέχονται σε γλώσσα την οποία κατανοεί ο δικαιούχος και αναφέρουν ρητά τις επιπτώσεις από τη μη τήρηση των υποχρεώσεων που παρατίθενται στο άρθρο 28 σχετικά με την κυκλοφορία στο εσωτερικό της Ένωσης.

Or. it

Τροπολογία 629
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Οι αρμόδιες αρχές παρέχουν στους δικαιούχους διεθνούς προστασίας πρόσβαση σε πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το καθεστώς πρόσφυγα ή επικουρικής προστασίας, το συντομότερο δυνατόν μετά τη χορήγηση του αντίστοιχου καθεστώτος. Οι εν λόγω πληροφορίες παρέχονται σε γλώσσα την οποία κατανοεί ***ή ευλόγως εικάζεται ότι κατανοεί*** ο δικαιούχος και αναφέρουν ρητά ***τις*** επιπτώσεις από τη μη τήρηση των υποχρεώσεων που παρατίθενται στο άρθρο 28 σχετικά με την κυκλοφορία στο εσωτερικό της Ένωσης.	Οι αρμόδιες αρχές παρέχουν στους δικαιούχους διεθνούς προστασίας πρόσβαση σε πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το καθεστώς πρόσφυγα ή επικουρικής προστασίας, το συντομότερο δυνατόν μετά τη χορήγηση του αντίστοιχου καθεστώτος. Οι εν λόγω πληροφορίες παρέχονται σε γλώσσα την οποία κατανοεί ο δικαιούχος και αναφέρουν ρητά ***τυχόν*** επιπτώσεις από τη μη τήρηση των υποχρεώσεων που παρατίθενται στο άρθρο 28 σχετικά με την κυκλοφορία στο εσωτερικό της Ένωσης.

Or. en

Τροπολογία 630
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Οι αρμόδιες αρχές παρέχουν στους δικαιούχους διεθνούς προστασίας πρόσβαση σε πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το καθεστώς πρόσφυγα ***ή επικουρικής προστασίας***, το συντομότερο δυνατόν μετά τη χορήγηση του αντίστοιχου καθεστώτος. Οι εν λόγω πληροφορίες παρέχονται σε γλώσσα την οποία κατανοεί ή ευλόγως εικάζεται ότι κατανοεί ο δικαιούχος και αναφέρουν ρητά τις επιπτώσεις από τη μη τήρηση των υποχρεώσεων που παρατίθενται στο άρθρο 28 σχετικά με την κυκλοφορία στο εσωτερικό της Ένωσης.	Οι αρμόδιες αρχές παρέχουν στους δικαιούχους διεθνούς προστασίας πρόσβαση σε πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το καθεστώς πρόσφυγα, το συντομότερο δυνατόν μετά τη χορήγηση του αντίστοιχου καθεστώτος. Οι εν λόγω πληροφορίες παρέχονται σε γλώσσα την οποία κατανοεί ή ευλόγως εικάζεται ότι κατανοεί ο δικαιούχος και αναφέρουν ρητά τις επιπτώσεις από τη μη τήρηση των υποχρεώσεων που παρατίθενται στο άρθρο 28 σχετικά με την κυκλοφορία στο εσωτερικό της Ένωσης.

Or. en

Τροπολογία 631
Tanja Fajon

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – δεύτερο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η μορφή και το περιεχόμενο των εν λόγω πληροφοριών ***καθορίζονται από την Επιτροπή μέσω εκτελεστικών πράξεων που θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία εξέτασης η οποία αναφέρεται στο άρθρο 58 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΕ) XXX/XXX [κανονισμός για τις διαδικασίες.].***	***Το*** περιεχόμενο των εν λόγω πληροφοριών ***περιλαμβάνει τουλάχιστον τα στοιχεία που ορίζονται στο παράρτημα II.****
	(Το παράρτημα II θα συζητηθεί με τους σκιώδεις εισηγητές με βάση ανεπίσημη*

συμβιβαστική πρόταση.)

Or. en

Αιτιολόγηση

Η εισηγήτρια έχει λάβει γνώση συζητήσεων που πραγματοποιήθηκαν στο Συμβούλιο, από τις οποίες φαίνεται πιθανό ότι το περιεχόμενο των πληροφοριών που παρέχονται σε δικαιούχους διεθνούς προστασίας θα καθοριστεί σε παράρτημα στον κανονισμό και όχι υπό μορφή εκτελεστικών πράξεων που θα προταθούν μελλοντικά από την Επιτροπή. Εφόσον το Κοινοβούλιο δεν διαδραματίζει κανέναν ρόλο στην διαδικασία αυτή, η εισηγήτρια θα ήθελε να προετοιμάσει το έδαφος για μια συζήτηση μεταξύ των πολιτικών ομάδων με την ελπίδα να επιτευχθεί συμβιβαστική λύση εν προκειμένω.

Τροπολογία 632
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – δεύτερο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η μορφή και το περιεχόμενο των εν λόγω πληροφοριών καθορίζονται από την Επιτροπή μέσω ***εκτελεστικών*** πράξεων που θεσπίζονται σύμφωνα με ***τη διαδικασία εξέτασης η οποία αναφέρεται στο*** άρθρο ***58*** παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΕ) XXX/XXX [κανονισμός για τις διαδικασίες.].	Η μορφή και το περιεχόμενο των εν λόγω πληροφοριών καθορίζονται από την Επιτροπή μέσω ***κατ' εξουσιοδότηση*** πράξεων που θεσπίζονται σύμφωνα με ***το*** άρθρο ***59*** παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΕ) XXX/XXX [κανονισμός για τις διαδικασίες.].

Or. en

Τροπολογία 633
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 25 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Τα μέλη της οικογένειας του δικαιούχου διεθνούς προστασίας που δεν πληρούν ατομικώς τις προϋποθέσεις για	1. Τα μέλη της οικογένειας ***κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 9*** του δικαιούχου διεθνούς προστασίας που δεν

την αναγνώριση της προστασίας αυτής δικαιούνται να αιτηθούν άδεια διαμονής σύμφωνα με τις εθνικές διαδικασίες και εφόσον αυτό συμβιβάζεται με το προσωπικό νομικό καθεστώς του μέλους της οικογένειας.	πληρούν ατομικώς τις προϋποθέσεις για την αναγνώριση της προστασίας αυτής δικαιούνται να αιτηθούν άδεια διαμονής σύμφωνα με τις εθνικές διαδικασίες και εφόσον αυτό συμβιβάζεται με το προσωπικό νομικό καθεστώς του μέλους της οικογένειας.

Or. en

Τροπολογία 634
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 25 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Άδεια διαμονής που χορηγείται σύμφωνα με την παράγραφο 1 έχει τη διάρκεια της άδειας διαμονής που χορηγείται στον δικαιούχο διεθνούς προστασίας και είναι ανανεώσιμη. Η περίοδος ισχύος της άδειας διαμονής που χορηγείται στο μέλος της οικογένειας δεν επεκτείνεται καταρχήν πέρα από την ημερομηνία λήξης της άδειας διαμονής που κατέχει ο δικαιούχος διεθνούς προστασίας.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 635
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 25 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Άδεια διαμονής που χορηγείται σύμφωνα με την παράγραφο 1 έχει τη διάρκεια της άδειας διαμονής που χορηγείται στον δικαιούχο διεθνούς	2. Άδεια διαμονής που χορηγείται σύμφωνα με την παράγραφο 1 έχει τη διάρκεια της άδειας διαμονής που χορηγείται στον δικαιούχο διεθνούς

προστασίας και είναι ανανεώσιμη. Η περίοδος ισχύος της άδειας διαμονής που χορηγείται στο μέλος της οικογένειας δεν επεκτείνεται ***καταρχήν*** πέρα από την ημερομηνία λήξης της άδειας διαμονής που κατέχει ο δικαιούχος διεθνούς προστασίας.

προστασίας και είναι ανανεώσιμη. Η περίοδος ισχύος της άδειας διαμονής που χορηγείται στο μέλος της οικογένειας δεν επεκτείνεται πέρα από την ημερομηνία λήξης της άδειας διαμονής που κατέχει ο δικαιούχος διεθνούς προστασίας.

Or. en

Τροπολογία 636
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 25 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Άδεια διαμονής που χορηγείται σύμφωνα με την παράγραφο 1 έχει τη διάρκεια της άδειας διαμονής που χορηγείται στον δικαιούχο διεθνούς προστασίας και είναι ανανεώσιμη. Η περίοδος ισχύος της άδειας διαμονής που χορηγείται στο μέλος της οικογένειας δεν επεκτείνεται ***καταρχήν*** πέρα από την ημερομηνία λήξης της άδειας διαμονής που κατέχει ο δικαιούχος διεθνούς προστασίας.	2. Άδεια διαμονής που χορηγείται σύμφωνα με την παράγραφο 1 έχει τη διάρκεια της άδειας διαμονής που χορηγείται στον δικαιούχο διεθνούς προστασίας και είναι ανανεώσιμη. Η περίοδος ισχύος της άδειας διαμονής που χορηγείται στο μέλος της οικογένειας δεν επεκτείνεται πέρα από την ημερομηνία λήξης της άδειας διαμονής που κατέχει ο δικαιούχος διεθνούς προστασίας.

Or. en

Τροπολογία 637
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 25 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Δεν χορηγείται άδεια διαμονής για μέλος της οικογένειας όταν το μέλος της οικογένειας αποκλείεται ή θα	***διαγράφεται***

αποκλειόταν από τη διεθνή προστασία κατ' εφαρμογή των κεφαλαίων III και V.

Or. en

Τροπολογία 638
Alessandra Mussolini, Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 25 – παράγραφος 3 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	3α. Δεν χορηγείται άδεια διαμονής για σύζυγο δικαιούχου διεθνούς προστασίας σε περίπτωση που η αρμόδια αρχή εκτιμήσει ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία ώστε να θεωρηθεί ότι η σχέση του/της με τον πρόσφυγα ή τον δικαιούχο επικουρικής προστασίας συνιστά αποτέλεσμα καταναγκαστικού ή προσυμφωνημένου γάμου.

Or. en

Αιτιολόγηση

Οι αρμόδιες αρχές θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι τα θύματα καταναγκαστικού γάμου απολαμβάνουν δέουσα προστασία κατά την πρόληψη των παραβιάσεων του ΚΕΣΑ. Συνεπώς, άδεια διαμονής θα πρέπει να χορηγείται σε σύζυγο δικαιούχου διεθνούς προστασίας μόνο σε περίπτωση που η αρμόδια αρχή έχει διαπιστώσει ότι ο γάμος συνιστά αποτέλεσμα γνήσιας σχέσης.

Τροπολογία 639
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 25 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Αν το υπαγορεύουν λόγοι εθνικής ασφάλειας ή δημόσιας τάξης, δεν χορηγείται άδεια διαμονής για ένα μέλος	***διαγράφεται***

της οικογένειας και οι άδειες διαμονής που έχουν ήδη χορηγηθεί ανακαλούνται ή δεν ανανεώνονται.

Or. en

Τροπολογία 640
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 25 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Αν το υπαγορεύουν λόγοι εθνικής ασφάλειας ή δημόσιας τάξης, δεν χορηγείται άδεια διαμονής για ένα μέλος της οικογένειας και οι άδειες διαμονής που έχουν ήδη χορηγηθεί ανακαλούνται ***ή δεν ανανεώνονται***.	4. Αν το υπαγορεύουν λόγοι εθνικής ασφάλειας ή δημόσιας τάξης, δεν χορηγείται άδεια διαμονής για ένα μέλος της οικογένειας και οι άδειες διαμονής που έχουν ήδη χορηγηθεί ανακαλούνται.

Or. en

Τροπολογία 641
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 25 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Αν το υπαγορεύουν λόγοι εθνικής ασφάλειας ***ή δημόσιας τάξης***, δεν χορηγείται άδεια διαμονής για ένα μέλος της οικογένειας και οι άδειες διαμονής που έχουν ήδη χορηγηθεί ανακαλούνται ή δεν ανανεώνονται.	4. Αν το υπαγορεύουν λόγοι εθνικής ασφάλειας, δεν χορηγείται άδεια διαμονής για ένα μέλος της οικογένειας και οι άδειες διαμονής που έχουν ήδη χορηγηθεί ανακαλούνται ή δεν ανανεώνονται.

Or. en

Τροπολογία 642

Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 25 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Τα μέλη της οικογένειας στα οποία χορηγείται άδεια διαμονής σύμφωνα με την παράγραφο 1 δικαιούνται τα δικαιώματα που αναφέρονται στα άρθρα 27 έως 39.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 643
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 25 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. Τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίσουν ότι το παρόν άρθρο έχει εφαρμογή και σε άλλους στενούς συγγενείς οι οποίοι συγκατοικούσαν με την οικογένεια ως τμήμα της κατά τον χρόνο αναχώρησης από τη χώρα καταγωγής ή πριν από την άφιξη του αιτούντος στο έδαφος των κρατών μελών, ήταν δε τότε εξαρτημένοι, εν όλω ή κατά κύριο λόγο, από τον δικαιούχο διεθνούς προστασίας.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 644
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 25 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*

6. Τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίσουν ότι το παρόν άρθρο έχει εφαρμογή και σε άλλους στενούς συγγενείς οι οποίοι συγκατοικούσαν με την οικογένεια ως τμήμα της ***κατά τον χρόνο αναχώρησης από τη χώρα καταγωγής ή*** πριν από την άφιξη του αιτούντος στο έδαφος των κρατών μελών***, ήταν δε τότε εξαρτημένοι, εν όλω ή κατά κύριο λόγο, από τον δικαιούχο διεθνούς προστασία***ς.	6. Τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίσουν ότι το παρόν άρθρο έχει εφαρμογή και σε άλλους στενούς συγγενείς οι οποίοι συγκατοικούσαν με την οικογένεια ως τμήμα της πριν από την άφιξη του αιτούντος στο έδαφος των κρατών μελών.

Or. it

Τροπολογία 645
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 25 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. ***Τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίσουν ότι το*** παρόν άρθρο έχει εφαρμογή ***και*** σε άλλους στενούς συγγενείς οι οποίοι συγκατοικούσαν με την οικογένεια ως τμήμα της κατά τον χρόνο αναχώρησης από τη χώρα καταγωγής ή πριν από την άφιξη του αιτούντος στο έδαφος των κρατών μελών***, ήταν δε τότε εξαρτημένοι, εν όλω ή κατά κύριο λόγο, από τον δικαιούχο διεθνούς προστασία***ς.	6. ***Το*** παρόν άρθρο έχει εφαρμογή σε άλλους στενούς συγγενείς οι οποίοι συγκατοικούσαν με την οικογένεια ως τμήμα της κατά τον χρόνο αναχώρησης από τη χώρα καταγωγής ή πριν από την άφιξη του αιτούντος στο έδαφος των κρατών μελών.

Or. en

Τροπολογία 646
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 25 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. Τα κράτη μέλη ***μπορούν να***	6. Τα κράτη μέλη ***εφαρμόζουν*** το

αποφασίσουν ότι το παρόν άρθρο ***έχει εφαρμογή*** και σε άλλους στενούς συγγενείς οι οποίοι συγκατοικούσαν με την οικογένεια ως τμήμα της κατά τον χρόνο αναχώρησης από τη χώρα καταγωγής ή πριν από την άφιξη του αιτούντος στο έδαφος των κρατών μελών***, ήταν δε τότε εξαρτημένοι, εν όλω ή κατά κύριο λόγο, από τον δικαιούχο διεθνούς προστασίας***.

παρόν άρθρο και σε άλλους στενούς συγγενείς οι οποίοι συγκατοικούσαν με την οικογένεια ως τμήμα της κατά τον χρόνο αναχώρησης από τη χώρα καταγωγής ή πριν από την άφιξη του αιτούντος στο έδαφος των κρατών μελών.

Or. en

Τροπολογία 647
Anna Hedh

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Το αργότερο 30 ημέρες μετά τη χορήγηση του καθεστώτος διεθνούς προστασίας, χορηγείται άδεια διαμονής με χρήση του ενιαίου μορφότυπου όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1030/2002.	1. Το αργότερο 30 ημέρες μετά τη χορήγηση του καθεστώτος διεθνούς προστασίας, χορηγείται άδεια διαμονής με χρήση του ενιαίου μορφότυπου όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1030/2002. ***Η άδεια διαμονής έχει διάρκεια τουλάχιστον 5 ετών. Τα κράτη μέλη έχουν τη δυνατότητα να ορίζουν μεγαλύτερη διάρκεια για τις άδειες διαμονής στο εθνικό δίκαιο. Οι προσωρινές άδειες μπορούν να ανανεώνονται.***

Or. en

Τροπολογία 648
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Το αργότερο 30 ημέρες μετά τη	1. Το ***συντομότερο δυνατόν και το***

χορήγηση του καθεστώτος διεθνούς προστασίας, χορηγείται άδεια διαμονής με χρήση του ενιαίου μορφότυπου όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1030/2002.	αργότερο 30 ημέρες μετά τη χορήγηση του καθεστώτος διεθνούς προστασίας, χορηγείται άδεια διαμονής με χρήση του ενιαίου μορφότυπου όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1030/2002.

Or. it

Τροπολογία 649
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Το αργότερο ***30*** ημέρες μετά τη χορήγηση του καθεστώτος διεθνούς προστασίας, χορηγείται άδεια διαμονής με χρήση του ενιαίου μορφότυπου όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1030/2002.	1. Το ***συντομότερο δυνατόν και σε κάθε περίπτωση το*** αργότερο ***15*** ημέρες μετά τη χορήγηση του καθεστώτος διεθνούς προστασίας, χορηγείται άδεια διαμονής με χρήση του ενιαίου μορφότυπου όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1030/2002.

Or. en

Τροπολογία 650
Tanja Fajon

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Το αργότερο ***30*** ημέρες μετά τη χορήγηση του καθεστώτος διεθνούς προστασίας, χορηγείται άδεια διαμονής με χρήση του ενιαίου μορφότυπου όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1030/2002.	1. Το ***συντομότερο δυνατόν και σε κάθε περίπτωση το*** αργότερο ***15*** ημέρες μετά τη χορήγηση του καθεστώτος διεθνούς προστασίας, χορηγείται άδεια διαμονής με χρήση του ενιαίου μορφότυπου όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1030/2002.

Or. en

Τροπολογία 651
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Το ***αργότερο 30 ημέρες*** μετά τη χορήγηση του καθεστώτος διεθνούς προστασίας, χορηγείται άδεια διαμονής με χρήση του ενιαίου μορφότυπου όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1030/2002.	1. Το ***συντομότερο δυνατό*** μετά τη χορήγηση του καθεστώτος διεθνούς προστασίας, χορηγείται άδεια διαμονής με χρήση του ενιαίου μορφότυπου όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1030/2002.

Or. en

Αιτιολόγηση

Στο άρθρο 26 παράγραφος 1 θα πρέπει να ακολουθηθεί το κείμενο που εγκρίθηκε στην ισχύουσα οδηγία για τις ελάχιστες απαιτήσεις

Τροπολογία 652
Anna Hedh

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) Για τους δικαιούχους του καθεστώτος πρόσφυγα, η άδεια διαμονής έχει διάρκεια τριών ετών και στη συνέχεια ανανεώνεται για περιόδους τριών ετών.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 653
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) Για τους δικαιούχους του καθεστώτος πρόσφυγα, η άδεια διαμονής έχει διάρκεια ***τριών*** ετών και στη συνέχεια ανανεώνεται για περιόδους ***τριών*** ετών.	α) Για τους δικαιούχους του καθεστώτος πρόσφυγα, η άδεια διαμονής έχει διάρκεια ***τουλάχιστον πέντε*** ετών και στη συνέχεια ανανεώνεται για περιόδους ***τουλάχιστον πέντε*** ετών.

Or. en

Τροπολογία 654
Barbara Spinelli, Malin Björk, Cornelia Ernst

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) Για τους δικαιούχους ***του καθεστώτος πρόσφυγα***, η άδεια διαμονής έχει διάρκεια ***τριών*** ετών και στη συνέχεια ανανεώνεται για περιόδους ***τριών*** ετών.	α) Για τους δικαιούχους ***διεθνούς προστασίας***, η άδεια διαμονής έχει διάρκεια ***τουλάχιστον πέντε*** ετών και στη συνέχεια ανανεώνεται για περιόδους ***πέντε*** ετών.

Or. en

Αιτιολόγηση

There is no reason to expect the protection needs of the beneficiaries of subsidiary protection to be of shorter duration than those of refugees. Many crises today are prolonged and people are displaced on average for 17 years. Moreover, access for subsidiary protection beneficiaries to similar rights as those of refugees would be a significant element in facilitating their early participation and contribution to the host community. It can thereby support social cohesion contribute to preventing racism and xenophobia, and can play an important role in ensuring protection is effective (UNHCR, Comments to the Qualification Directive Recast Proposal, 2009). A number of EU Member States already provide refugees and beneficiaries of international protection with residence permits having the same duration.

Not only the duration of the residence permit of these beneficiaries should be aligned, it should also be increased. In June 2016, 7 EU Member States provided refugees with residence permits of 5 years of validity, 6 provided them with permanent residence permits, 2 with residence permits of more than 5 years of validity, 12 with residence permits of less than 5 years of validity. Only 4 EU Member States provided beneficiaries of subsidiary protection with residence permits of more than 3 years of validity, while 13 with residence permits of 1

year of validity. (AIDA, Asylum on the Clock? Duration and review of international protection status in Europe, June 2016)

Τροπολογία 655
Sylvie Guillaume

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) Για τους δικαιούχους του καθεστώτος πρόσφυγα, η άδεια διαμονής έχει διάρκεια ***τριών*** ετών και στη συνέχεια ανανεώνεται για περιόδους ***τριών*** ετών.	α) Για τους δικαιούχους του καθεστώτος πρόσφυγα, η άδεια διαμονής έχει διάρκεια ***τουλάχιστον πέντε*** ετών και στη συνέχεια ανανεώνεται για περιόδους ***πέντε*** ετών ***το λιγότερο***.

Or. en

Τροπολογία 656
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) Για τους δικαιούχους ***του καθεστώτος πρόσφυγα***, η άδεια διαμονής έχει διάρκεια ***τριών*** ετών και στη συνέχεια ανανεώνεται για περιόδους ***τριών*** ετών.	α) Για τους δικαιούχους ***διεθνούς προστασίας***, η άδεια διαμονής έχει διάρκεια ***πέντε*** ετών και στη συνέχεια ανανεώνεται για περιόδους ***πέντε*** ετών.

Or. it

Τροπολογία 657
Gérard Deprez, Louis Michel

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) Για τους δικαιούχους του	α) Για τους δικαιούχους του

καθεστώτος πρόσφυγα, η άδεια διαμονής έχει διάρκεια ***τριών*** ετών και στη συνέχεια ανανεώνεται για περιόδους ***τριών*** ετών.	καθεστώτος πρόσφυγα, η άδεια διαμονής έχει διάρκεια ***5 ή 10*** ετών και στη συνέχεια ανανεώνεται για περιόδους ***5 ή 10*** ετών.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Προκειμένου να ενθαρρυνθεί η ένταξη των προσφύγων, η διάρκεια της άδειας διαμονής τους θα πρέπει να επεκταθεί και να εναρμονιστεί στα 5 έτη. Ωστόσο, τα κράτη μέλη που παρέχουν ήδη μεγαλύτερη διάρκεια δεν θα πρέπει να υποχρεωθούν να αναθεωρήσουν προς τα κάτω το επίπεδο προστασίας τους και μπορούν, επομένως, να επιλέξουν μια διάρκεια 10 ετών.

Τροπολογία 658
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) Για τους δικαιούχους του καθεστώτος πρόσφυγα, η άδεια διαμονής έχει διάρκεια ***τριών*** ετών ***και στη συνέχεια ανανεώνεται για περιόδους τριών ετών***.	α) Για τους δικαιούχους του καθεστώτος πρόσφυγα ***και για δικαιούχους καθεστώτος επικουρικής προστασίας***, η άδεια διαμονής έχει διάρκεια ***πέντε*** ετών.

Or. en

Τροπολογία 659
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) Για τους δικαιούχους του καθεστώτος πρόσφυγα, η άδεια διαμονής έχει διάρκεια ***τριών*** ετών και στη συνέχεια ανανεώνεται για περιόδους ***τριών*** ετών.	α) Για τους δικαιούχους του καθεστώτος πρόσφυγα, η άδεια διαμονής έχει διάρκεια ***πέντε*** ετών και στη συνέχεια ανανεώνεται για περιόδους ***πέντε*** ετών.

Or. en

Τροπολογία 660
Barbara Spinelli, Malin Björk, Cornelia Ernst

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο α α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	α α) Τα κράτη μέλη μπορούν να χορηγούν άδειες διαμονής μόνιμης ή απεριόριστης ισχύος με ευνοϊκότερους όρους από αυτούς που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό, σύμφωνα με το άρθρο 13 της οδηγίας 2003/109/ΕΚ του Συμβουλίου.

Or. en

Τροπολογία 661
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) Για τους δικαιούχους του καθεστώτος επικουρικής προστασίας, η άδεια διαμονής έχει διάρκεια ενός έτους και στη συνέχεια ανανεώνεται για περιόδους δύο ετών.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 662
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*

β) Για τους δικαιούχους του καθεστώτος επικουρικής προστασίας, η άδεια διαμονής έχει διάρκεια ενός έτους και στη συνέχεια ανανεώνεται για περιόδους δύο ετών.	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Για λόγους διασφάλισης της συνέπειας με την τροπολογία στο άρθρο 26 παράγραφος 1 στοιχείο α).

Τροπολογία 663
Anna Hedh

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) Για τους δικαιούχους του καθεστώτος επικουρικής προστασίας, η άδεια διαμονής έχει διάρκεια ενός έτους και στη συνέχεια ανανεώνεται για περιόδους δύο ετών.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 664
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) Για τους δικαιούχους του καθεστώτος επικουρικής προστασίας, η άδεια διαμονής έχει διάρκεια ενός έτους και στη συνέχεια ανανεώνεται για περιόδους δύο ετών.	***διαγράφεται***

Or. it

Τροπολογία 665
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) Για τους δικαιούχους του καθεστώτος επικουρικής προστασίας, η άδεια διαμονής έχει διάρκεια ***ενός έτους*** και στη συνέχεια ανανεώνεται για περιόδους ***δύο*** ετών.	β) Για τους δικαιούχους του καθεστώτος επικουρικής προστασίας, η άδεια διαμονής έχει διάρκεια ***τουλάχιστον πέντε ετών*** και στη συνέχεια ανανεώνεται για περιόδους ***τουλάχιστον πέντε*** ετών.

Or. en

Τροπολογία 666
Sylvie Guillaume

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) Για τους δικαιούχους του καθεστώτος επικουρικής προστασίας, η άδεια διαμονής έχει διάρκεια ***ενός έτους*** και στη συνέχεια ανανεώνεται για περιόδους ***δύο*** ετών.	β) Για τους δικαιούχους του καθεστώτος επικουρικής προστασίας, η άδεια διαμονής έχει διάρκεια ***τουλάχιστον πέντε ετών*** και στη συνέχεια ανανεώνεται για περιόδους ***τουλάχιστον πέντε*** ετών.

Or. en

Τροπολογία 667
Gérard Deprez, Louis Michel

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) Για τους δικαιούχους του καθεστώτος επικουρικής προστασίας, η	β) Για τους δικαιούχους του καθεστώτος επικουρικής προστασίας, η

άδεια διαμονής έχει διάρκεια ***ενός έτους*** και στη συνέχεια ανανεώνεται για περιόδους ***δύο*** ετών.	άδεια διαμονής έχει διάρκεια ***από 1 έως 5 έτη*** και στη συνέχεια ανανεώνεται για περιόδους ***1 ή 5*** ετών.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Η διάρκεια της άδειας διαμονής των δικαιούχων επικουρικής προστασίας θα πρέπει να εναρμονιστεί στο 1 έτος. Ωστόσο, τα κράτη μέλη που παρέχουν ήδη μεγαλύτερη διάρκεια δεν θα πρέπει να υποχρεωθούν να αναθεωρήσουν προς τα κάτω το επίπεδο προστασίας τους και μπορούν, επομένως, να επιλέξουν μια διάρκεια 5 ετών.

Τροπολογία 668
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) Για τους δικαιούχους του καθεστώτος επικουρικής προστασίας, η άδεια διαμονής έχει διάρκεια ενός έτους και στη συνέχεια ανανεώνεται για ***περιόδους δύο ετών***.	β) Για τους δικαιούχους του καθεστώτος επικουρικής προστασίας, η άδεια διαμονής έχει διάρκεια ενός έτους και στη συνέχεια ανανεώνεται για ***περίοδο ενός έτους***.

Or. en

Τροπολογία 669
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 2 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) όταν οι αρμόδιες αρχές ανακαλούν, τερματίζουν ή αρνούνται να ανανεώσουν το καθεστώς πρόσφυγα ενός υπηκόου τρίτης χώρας σύμφωνα με το άρθρο 14 και το καθεστώς επικουρικής προστασίας σύμφωνα με το άρθρο 20·	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Διαγράφεται για λόγους διασφάλισης της συνέπειας με τις προηγούμενες τροπολογίες στα άρθρα 14 και 20.

Τροπολογία 670
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 2 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 23 παράγραφος 2·	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Διαγράφεται για λόγους διασφάλισης της συνέπειας με τις προηγούμενες τροπολογίες στο άρθρο 23 παράγραφος 2.

Τροπολογία 671
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 2 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 23 παράγραφος 2·	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 672
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 2 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 23 παράγραφος 2·	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 673
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 2 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
γ) όταν απαιτείται για λόγους εθνικής ασφάλειας ή δημόσιας τάξης.	γ) όταν απαιτείται για ***επιτακτικούς*** λόγους εθνικής ασφάλειας ή δημόσιας τάξης.

Or. it

Τροπολογία 674
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 2 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
γ) όταν απαιτείται για λόγους εθνικής ασφάλειας ***ή δημόσιας τάξης*****.**	γ) όταν απαιτείται για ***επιτακτικούς*** λόγους εθνικής ασφάλειας.

Or. en

Τροπολογία 675
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 2 – στοιχείο γ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*

γ α) όταν ο κάτοχος της άδειας διαμονής διαφεύγει εκτός της δικαιοδοσίας του κράτους μέλους υποδοχής·

Or. en

Τροπολογία 676
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	2α. Ακόμα και χωρίς την άδεια διαμονής του, το εν λόγω πρόσωπο εξακολουθεί να αποτελεί δικαιούχο διεθνούς προστασίας και, υπό την ιδιότητα αυτή, δικαιούται τα ευεργετήματα που εξασφαλίζονται με το κεφάλαιο VII [Περιεχόμενο διεθνούς προστασίας] για κάθε δικαιούχο διεθνούς προστασίας, μεταξύ των οποίων η προστασία από επαναπροώθηση, η διατήρηση της οικογενειακής ενότητας, το δικαίωμα σε ταξιδιωτικά έγγραφα, η πρόσβαση σε απασχόληση, εκπαίδευση, κοινωνική πρόνοια, ιατρική περίθαλψη, η παροχή καταλύματος, η ελεύθερη μετακίνηση στο εσωτερικό του κράτους μέλους και η πρόσβαση σε μέσα ένταξης.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία είναι σύμφωνη με τη σκέψη 95 της απόφασης του ΔΕΕ στην υπόθεση C-373/13.

Τροπολογία 677
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Κατά την εφαρμογή του άρθρου 14 παράγραφος 5 και του άρθρου 20 παράγραφος 3, η άδεια διαμονής ανακαλείται μόνο μετά τη λήξη της περιόδου τριών μηνών που αναφέρεται στις εν λόγω διατάξεις.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 678
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Κατά την εφαρμογή του άρθρου 14 παράγραφος 5 και του άρθρου 20 παράγραφος 3, η άδεια διαμονής ανακαλείται μόνο μετά τη λήξη της περιόδου τριών μηνών που αναφέρεται στις εν λόγω διατάξεις.	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Διαγράφεται για λόγους διασφάλισης της συνέπειας με τις προηγούμενες τροπολογίες στα άρθρα 14 και 20.

Τροπολογία 679
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Κατά την εφαρμογή του άρθρου 14 παράγραφος 5 και του άρθρου 20	3. Κατά την εφαρμογή του άρθρου 14 παράγραφος 5 και του άρθρου 20

παράγραφος 3, η άδεια διαμονής ανακαλείται μόνο μετά τη λήξη της περιόδου ***τριών*** μηνών που αναφέρεται στις εν λόγω διατάξεις.	παράγραφος 3, η άδεια διαμονής ανακαλείται μόνο μετά τη λήξη της περιόδου ***εννέα*** μηνών που αναφέρεται στις εν λόγω διατάξεις.

Or. en

Τροπολογία 680
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Κατά την εφαρμογή του άρθρου 14 παράγραφος 5 και του άρθρου 20 παράγραφος 3, η άδεια διαμονής ανακαλείται μόνο μετά τη λήξη της περιόδου ***τριών μηνών*** που αναφέρεται στις εν λόγω διατάξεις.	3. Κατά την εφαρμογή του άρθρου 14 παράγραφος 5 και του άρθρου 20 παράγραφος 3, η άδεια διαμονής ανακαλείται μόνο μετά τη λήξη της περιόδου ***ενός μήνα*** που αναφέρεται στις εν λόγω διατάξεις.

Or. en

Τροπολογία 681
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Κατά την εφαρμογή του άρθρου 14 παράγραφος 5 και του άρθρου 20 παράγραφος 3, η άδεια διαμονής ανακαλείται μόνο μετά τη λήξη ***της περιόδου τριών μηνών*** που ***αναφέρεται*** στις εν λόγω διατάξεις.	3. Κατά την εφαρμογή του άρθρου 14 παράγραφος 5 και του άρθρου 20 παράγραφος 3, η άδεια διαμονής ανακαλείται μόνο μετά τη λήξη ***των περιόδων*** που ***αναφέρονται*** στις εν λόγω διατάξεις.

Or. en

Τροπολογία 682
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 27 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Οι αρμόδιες αρχές χορηγούν στους δικαιούχους καθεστώτος πρόσφυγα ταξιδιωτικά έγγραφα, σύμφωνα με το υπόδειγμα που περιέχεται στο παράρτημα της σύμβασης της Γενεύης και με τα ελάχιστα χαρακτηριστικά ασφάλειας και βιομετρικών στοιχείων που παρατίθενται στον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 2252/2004[45]. Τα εν λόγω ταξιδιωτικά έγγραφα ισχύουν για τουλάχιστον ***ένα έτος***.	1. Οι αρμόδιες αρχές χορηγούν στους δικαιούχους καθεστώτος πρόσφυγα ταξιδιωτικά έγγραφα, σύμφωνα με το υπόδειγμα που περιέχεται στο παράρτημα της σύμβασης της Γενεύης και με τα ελάχιστα χαρακτηριστικά ασφάλειας και βιομετρικών στοιχείων που παρατίθενται στον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 2252/2004[45]. Τα εν λόγω ταξιδιωτικά έγγραφα ισχύουν για τουλάχιστον ***πέντε έτη***.
[45] Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2252/2004 του Συμβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 2004 σχετικά με την καθιέρωση προτύπων για τα χαρακτηριστικά ασφαλείας και τη χρήση βιομετρικών στοιχείων στα διαβατήρια και τα ταξιδιωτικά έγγραφα των κρατών μελών (ΕΕ L 385 της 29.12.2004, σ. 1)	[45] Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2252/2004 του Συμβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 2004 σχετικά με την καθιέρωση προτύπων για τα χαρακτηριστικά ασφαλείας και τη χρήση βιομετρικών στοιχείων στα διαβατήρια και τα ταξιδιωτικά έγγραφα των κρατών μελών (ΕΕ L 385 της 29.12.2004, σ. 1)

Or. en

Τροπολογία 683
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 27 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Οι αρμόδιες αρχές χορηγούν στους δικαιούχους καθεστώτος πρόσφυγα ταξιδιωτικά έγγραφα, σύμφωνα με το υπόδειγμα που περιέχεται στο παράρτημα της σύμβασης της Γενεύης και με τα	1. Οι αρμόδιες αρχές χορηγούν στους δικαιούχους καθεστώτος πρόσφυγα ταξιδιωτικά έγγραφα, σύμφωνα με το υπόδειγμα που περιέχεται στο παράρτημα της σύμβασης της Γενεύης και με τα

ελάχιστα χαρακτηριστικά ασφάλειας και βιομετρικών στοιχείων που παρατίθενται στον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 2252/2004[45]. Τα εν λόγω ταξιδιωτικά έγγραφα ισχύουν για τουλάχιστον ***ένα έτος***.	ελάχιστα χαρακτηριστικά ασφάλειας και βιομετρικών στοιχείων που παρατίθενται στον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 2252/2004[45]. Τα εν λόγω ταξιδιωτικά έγγραφα ισχύουν για τουλάχιστον ***πέντε έτη***.
[45] Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2252/2004 του Συμβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 2004 σχετικά με την καθιέρωση προτύπων για τα χαρακτηριστικά ασφαλείας και τη χρήση βιομετρικών στοιχείων στα διαβατήρια και τα ταξιδιωτικά έγγραφα των κρατών μελών (ΕΕ L 385 της 29.12.2004, σ. 1)	[45] Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2252/2004 του Συμβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 2004 σχετικά με την καθιέρωση προτύπων για τα χαρακτηριστικά ασφαλείας και τη χρήση βιομετρικών στοιχείων στα διαβατήρια και τα ταξιδιωτικά έγγραφα των κρατών μελών (ΕΕ L 385 της 29.12.2004, σ. 1)

Or. en

Τροπολογία 684
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 27 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Οι αρμόδιες αρχές χορηγούν στους δικαιούχους καθεστώτος πρόσφυγα ταξιδιωτικά έγγραφα, σύμφωνα με το υπόδειγμα που περιέχεται στο παράρτημα της σύμβασης της Γενεύης και με τα ελάχιστα χαρακτηριστικά ασφάλειας και βιομετρικών στοιχείων που παρατίθενται στον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 2252/2004[45]. Τα εν λόγω ταξιδιωτικά έγγραφα ισχύουν για τουλάχιστον ***ένα έτος***.	1. Οι αρμόδιες αρχές χορηγούν στους δικαιούχους καθεστώτος πρόσφυγα ταξιδιωτικά έγγραφα, σύμφωνα με το υπόδειγμα που περιέχεται στο παράρτημα της σύμβασης της Γενεύης και με τα ελάχιστα χαρακτηριστικά ασφάλειας και βιομετρικών στοιχείων που παρατίθενται στον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 2252/2004[45]. Τα εν λόγω ταξιδιωτικά έγγραφα ισχύουν για τουλάχιστον ***πέντε έτη***.
[45] Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2252/2004 του Συμβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 2004 σχετικά με την καθιέρωση προτύπων για τα χαρακτηριστικά ασφαλείας και τη χρήση βιομετρικών στοιχείων στα διαβατήρια και τα ταξιδιωτικά έγγραφα	[45] Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2252/2004 του Συμβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 2004 σχετικά με την καθιέρωση προτύπων για τα χαρακτηριστικά ασφαλείας και τη χρήση βιομετρικών στοιχείων στα διαβατήρια και τα ταξιδιωτικά έγγραφα

των κρατών μελών (ΕΕ L 385 της 29.12.2004, σ. 1)	των κρατών μελών (ΕΕ L 385 της 29.12.2004, σ. 1)

Or. en

Αιτιολόγηση

Σύμφωνα με τις τροπολογίες που προτείνονται για τη διάρκεια των αδειών διαμονής που χορηγούνται στους δικαιούχους διεθνούς προστασίας, η διάρκεια ισχύος των ταξιδιωτικών εγγράφων που χορηγούνται σε δικαιούχους διεθνούς προστασίας πρέπει επίσης να παραταθεί. Η περίοδος ισχύος των εγγράφων αυτών πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις συνήθεις περιόδους ισχύος των ταξιδιωτικών εγγράφων που εκδίδουν τα κράτη μέλη.

Τροπολογία 685
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 27 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Οι αρμόδιες αρχές χορηγούν στους δικαιούχους καθεστώτος πρόσφυγα ταξιδιωτικά έγγραφα, σύμφωνα με το υπόδειγμα που περιέχεται στο παράρτημα της σύμβασης της Γενεύης και με τα ελάχιστα χαρακτηριστικά ασφάλειας και βιομετρικών στοιχείων που παρατίθενται στον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 2252/200445[45]. Τα εν λόγω ταξιδιωτικά έγγραφα ισχύουν για τουλάχιστον ***ένα έτος***.	1. Οι αρμόδιες αρχές χορηγούν στους δικαιούχους καθεστώτος πρόσφυγα ταξιδιωτικά έγγραφα, σύμφωνα με το υπόδειγμα που περιέχεται στο παράρτημα της σύμβασης της Γενεύης και με τα ελάχιστα χαρακτηριστικά ασφάλειας και βιομετρικών στοιχείων που παρατίθενται στον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 2252/200445[45]. Τα εν λόγω ταξιδιωτικά έγγραφα ισχύουν για τουλάχιστον ***πέντε έτη***.
[45] Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2252/2004 του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 2004, σχετικά με την καθιέρωση προτύπων για τα χαρακτηριστικά ασφαλείας και τη χρήση βιομετρικών στοιχείων στα διαβατήρια και τα ταξιδιωτικά έγγραφα των κρατών μελών (ΕΕ L 385 της 29.12.2004, σ. 1).	[45] Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2252/2004 του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 2004, σχετικά με την καθιέρωση προτύπων για τα χαρακτηριστικά ασφαλείας και τη χρήση βιομετρικών στοιχείων στα διαβατήρια και τα ταξιδιωτικά έγγραφα των κρατών μελών (ΕΕ L 385 της 29.12.2004, σ. 1).

Or. it

Τροπολογία 686
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 27 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Οι αρμόδιες αρχές εκδίδουν ταξιδιωτικά έγγραφα με τα ελάχιστα χαρακτηριστικά ασφάλειας και βιομετρικών στοιχείων που παρατίθενται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2252/2004 του Συμβουλίου στους δικαιούχους επικουρικής προστασίας οι οποίοι αδυνατούν να εξασφαλίσουν εθνικό διαβατήριο. Τα εν λόγω έγγραφα ισχύουν για τουλάχιστον ***ένα έτος***.	2. Οι αρμόδιες αρχές εκδίδουν ταξιδιωτικά έγγραφα με τα ελάχιστα χαρακτηριστικά ασφάλειας και βιομετρικών στοιχείων που παρατίθενται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2252/2004 του Συμβουλίου στους δικαιούχους επικουρικής προστασίας οι οποίοι αδυνατούν να εξασφαλίσουν εθνικό διαβατήριο. Τα εν λόγω έγγραφα ισχύουν για τουλάχιστον ***πέντε έτη***.

Or. en

Αιτιολόγηση

Σύμφωνα με τις τροπολογίες που προτείνονται για τη διάρκεια των αδειών διαμονής που χορηγούνται στους δικαιούχους διεθνούς προστασίας, η διάρκεια ισχύος των ταξιδιωτικών εγγράφων που χορηγούνται σε δικαιούχους διεθνούς προστασίας πρέπει επίσης να παραταθεί. Η περίοδος ισχύος των εγγράφων αυτών πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις συνήθεις περιόδους ισχύος των ταξιδιωτικών εγγράφων που εκδίδουν τα κράτη μέλη.

Τροπολογία 687
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 27 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Οι αρμόδιες αρχές εκδίδουν ταξιδιωτικά έγγραφα με τα ελάχιστα χαρακτηριστικά ασφάλειας και βιομετρικών στοιχείων που παρατίθενται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2252/2004 του Συμβουλίου στους δικαιούχους επικουρικής προστασίας οι οποίοι αδυνατούν να εξασφαλίσουν εθνικό διαβατήριο. Τα εν λόγω έγγραφα ισχύουν	2. Οι αρμόδιες αρχές εκδίδουν ταξιδιωτικά έγγραφα με τα ελάχιστα χαρακτηριστικά ασφάλειας και βιομετρικών στοιχείων που παρατίθενται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2252/2004 του Συμβουλίου στους δικαιούχους επικουρικής προστασίας οι οποίοι αδυνατούν να εξασφαλίσουν εθνικό διαβατήριο. Τα εν λόγω έγγραφα ισχύουν

για τουλάχιστον ***ένα έτος***.	για τουλάχιστον ***πέντε έτη***.

Or. en

Τροπολογία 688
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 27 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Οι αρμόδιες αρχές εκδίδουν ταξιδιωτικά έγγραφα με τα ελάχιστα χαρακτηριστικά ασφάλειας και βιομετρικών στοιχείων που παρατίθενται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2252/2004 του Συμβουλίου στους δικαιούχους επικουρικής προστασίας οι οποίοι αδυνατούν να εξασφαλίσουν εθνικό διαβατήριο. Τα εν λόγω έγγραφα ισχύουν για τουλάχιστον ***ένα έτος***.	2. Οι αρμόδιες αρχές εκδίδουν ταξιδιωτικά έγγραφα με τα ελάχιστα χαρακτηριστικά ασφάλειας και βιομετρικών στοιχείων που παρατίθενται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2252/2004 του Συμβουλίου στους δικαιούχους επικουρικής προστασίας οι οποίοι αδυνατούν να εξασφαλίσουν εθνικό διαβατήριο. Τα εν λόγω έγγραφα ισχύουν για τουλάχιστον ***πέντε έτη***.

Or. it

Τροπολογία 689
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 27 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Τα έγγραφα που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 δεν εκδίδονται εάν υφίστανται επιτακτικοί λόγοι εθνικής ασφάλειας ή δημόσιας τάξης.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 690
Jean Lambert

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 27 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Τα έγγραφα που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 δεν εκδίδονται εάν υφίστανται επιτακτικοί λόγοι εθνικής ασφάλειας ***ή δημόσιας τάξης***.	3. Τα έγγραφα που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 δεν εκδίδονται εάν υφίστανται επιτακτικοί λόγοι εθνικής ασφάλειας.

Or. en

Τροπολογία 691
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 27 – παράγραφος 3 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	3α. Η οδηγία 2003/86/ΕΚ ισχύει για τα μέλη της οικογένειας των προσώπων που απολαμβάνουν επικουρική προστασία, επί της ίδιας βάσης που ισχύει και για τα μέλη της οικογένειας των προσφύγων.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία διασφαλίζει ότι η οικογενειακή επανένωση για τους δικαιούχους επικουρικής προστασίας είναι ισοδύναμη με την οικογενειακή επανένωση για πρόσωπα με καθεστώς πρόσφυγα, προκειμένου να υποβοηθηθεί η ένταξη και να εξασφαλισθεί η οικογενειακή ζωή των εν λόγω προσώπων, αντιμετωπίζοντας ισότιμα τις δύο ομάδες σύμφωνα με το μεγαλύτερο μέρος της νομοθεσίας που διέπει το ΚΕΣΑ.

Η τεχνική κατάρτισης των δικαιωμάτων που αναγνωρίζονται στα μέλη της οικογένειας με παραπομπή στην οδηγία για την οικογενειακή επανένωση, χωρίς ωστόσο την άμεση τροποποίηση αυτής, χρησιμοποιείται επίσης στην οδηγία για την μπλε κάρτα, την οδηγία για την ενδοεταιρική μετάθεση και την οδηγία για τους ερευνητές/σπουδαστές.

Τροπολογία 692
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 28 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας απολαύουν ελεύθερη κυκλοφορία εντός του εδάφους του κράτους μέλους που χορήγησε διεθνή προστασία, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος επιλογής του τόπου διαμονής τους στο εν λόγω έδαφος, υπό όρους και περιορισμούς ίδιους με τους ισχύοντες για άλλους υπηκόους τρίτων χωρών που διαμένουν νομίμως στο έδαφος τους ***και οι οποίοι βρίσκονται σε συγκρίσιμη κατάσταση***.	1. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας απολαύουν ελεύθερη κυκλοφορία εντός του εδάφους του κράτους μέλους που χορήγησε διεθνή προστασία, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος επιλογής του τόπου διαμονής τους στο εν λόγω έδαφος, υπό όρους και περιορισμούς ίδιους με τους ισχύοντες για άλλους υπηκόους τρίτων χωρών που διαμένουν νομίμως στο έδαφος τους.

Or. en

Αιτιολόγηση

Δεν είναι σαφές τι ακριβώς σημαίνει «υπήκοος τρίτης χώρας που διαμένει νομίμως στο έδαφος του κράτους μέλους και βρίσκεται σε συγκρίσιμη κατάσταση». Σκοπός της προτεινόμενης αλλαγής είναι να αντιμετωπιστεί αυτή η αμφισημία και να διασφαλιστεί η παροχή δεόντων καταλυμάτων στους δικαιούχους διεθνούς προστασίας.

Τροπολογία 693
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 28 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Εντός των ορίων των διεθνών υποχρεώσεων, δύνανται να επιβληθούν προϋποθέσεις διαμονής σε δικαιούχο διεθνούς προστασίας που λαμβάνει ορισμένα ευεργετήματα κοινωνικής ασφάλισης ή κοινωνικής αρωγής μόνο σε περίπτωση που οι εν λόγω προϋποθέσεις διαμονής είναι απαραίτητες για να διευκολύνουν την ένταξη του δικαιούχου στο κράτος μέλος που χορήγησε την εν λόγω προστασία.	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

As the Meijers Committee rightfully points out: "Joined Cases C-443/14 and

C-444/14), allows for the imposition of a residence condition on international protection beneficiaries who receive social assistance, where such a condition is necessary to facilitate integration. (...) In Alo and Osso, the residence condition imposed by

Germany aimed to prevent the concentration in certain areas of third country nationals as this could lead to the emergence of social tension, but also to ensure availability of integration services. (...)

Crucially, the CJEU in Alo and Osso did not say that a residence condition with the objective of facilitating the integration of third-country nationals in the Member State is always allowed, but that it was for the national judge to verify whether such a condition did not amount to discrimination of subsidiary protection beneficiaries compared to other categories of third country nationals.

In these various ways, the new Article 28(2) oversimplifies and widens the scope of the judgment in Alo and Osso".

Source: http://www.commissie-meijers.nl/sites/all/files/cm1614_comments_.pdf

Τροπολογία 694
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 28 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Εντός των ορίων των διεθνών υποχρεώσεων, δύνανται να επιβληθούν προϋποθέσεις διαμονής σε δικαιούχο διεθνούς προστασίας που λαμβάνει ορισμένα ευεργετήματα κοινωνικής ασφάλισης ή κοινωνικής αρωγής μόνο σε περίπτωση που οι εν λόγω προϋποθέσεις διαμονής είναι απαραίτητες για να διευκολύνουν την ένταξη του δικαιούχου στο κράτος μέλος που χορήγησε την εν λόγω προστασία.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 695
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 28 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Εντός των ορίων των διεθνών υποχρεώσεων, δύνανται να επιβληθούν προϋποθέσεις διαμονής σε δικαιούχο διεθνούς προστασίας που λαμβάνει ορισμένα ευεργετήματα κοινωνικής ασφάλισης ή κοινωνικής αρωγής ***μόνο σε περίπτωση που οι εν λόγω προϋποθέσεις διαμονής είναι απαραίτητες για να διευκολύνουν την ένταξη του δικαιούχου στο κράτος μέλος που χορήγησε την εν λόγω προστασία***.	2. Εντός των ορίων των διεθνών υποχρεώσεων, δύνανται να επιβληθούν προϋποθέσεις διαμονής σε δικαιούχο διεθνούς προστασίας που λαμβάνει ορισμένα ευεργετήματα κοινωνικής ασφάλισης ή κοινωνικής αρωγής.

Or. en

Τροπολογία 696
Barbara Spinelli, Jean Lambert, Cornelia Ernst

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 29 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας δεν διαθέτουν δικαίωμα διαμονής σε άλλα κράτη μέλη από αυτό που τους παρείχε προστασία. Η παρούσα διάταξη δεν θίγει το δικαίωμά τους να υποβάλλουν αίτηση και να γίνονται δεκτοί για διαμονή σε άλλα κράτη μέλη σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της ενωσιακής και εθνικής νομοθεσίας, καθώς και το δικαίωμά τους για ελεύθερη κυκλοφορία σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 21 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν.	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Διαγράφεται για λόγους συνοχής με το παράρτημα σχετικά με την αμοιβαία αναγνώριση των αποφάσεων περί ασύλου.

Τροπολογία 697
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 29 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας δεν διαθέτουν δικαίωμα διαμονής σε άλλα κράτη μέλη από αυτό που τους παρείχε προστασία. ***Η παρούσα διάταξη δεν θίγει το δικαίωμά τους να υποβάλλουν αίτηση και να γίνονται δεκτοί για διαμονή σε άλλα κράτη μέλη σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της ενωσιακής και εθνικής νομοθεσίας, καθώς και το δικαίωμά τους για ελεύθερη κυκλοφορία σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 21 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν.***	1. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας δεν διαθέτουν δικαίωμα διαμονής σε άλλα κράτη μέλη από αυτό που τους παρείχε προστασία.

Or. en

Τροπολογία 698
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 29 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας δεν διαθέτουν δικαίωμα διαμονής σε άλλα κράτη μέλη από αυτό που τους παρείχε προστασία. Η παρούσα διάταξη δεν θίγει το δικαίωμά τους να υποβάλλουν αίτηση	1. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας δεν διαθέτουν δικαίωμα διαμονής σε άλλα κράτη μέλη από αυτό που τους παρείχε προστασία. Η παρούσα διάταξη δεν θίγει το δικαίωμά τους να υποβάλλουν αίτηση

και να γίνονται δεκτοί για διαμονή σε άλλα κράτη μέλη σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της ενωσιακής και εθνικής νομοθεσίας, καθώς και το δικαίωμά τους για ελεύθερη κυκλοφορία σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 21 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν.

και να γίνονται δεκτοί για διαμονή σε άλλα κράτη μέλη σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της ενωσιακής και εθνικής νομοθεσίας***, συμπεριλαμβανομένης της οδηγίας 2009/50/ΕΚ του Συμβουλίου[1α] ή της οδηγίας (ΕΕ) 2016/801 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[1β]***, καθώς και το δικαίωμά τους για ελεύθερη κυκλοφορία σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 21 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν.

_____

[1α] Οδηγία 2009/50/ΕΚ του Συμβουλίου, της 25ης Μαΐου 2009, σχετικά με τις προϋποθέσεις εισόδου και διαμονής υπηκόων τρίτων χωρών με σκοπό την απασχόληση υψηλής ειδίκευσης (ΕΕ L 155 της 18.6.2009, σ. 17-29).

[1β] Οδηγία (ΕΕ) 2016/801 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαΐου 2016, σχετικά με τις προϋποθέσεις εισόδου και διαμονής υπηκόων τρίτων χωρών με σκοπό την έρευνα, τις σπουδές, την πρακτική άσκηση, την εθελοντική υπηρεσία, τις ανταλλαγές μαθητών ή τα εκπαιδευτικά προγράμματα και την απασχόληση των εσωτερικών άμισθων βοηθών (au pair), ΕΕ L 132 της 21.5.2016, σ. 21-57.

Or. en

Τροπολογία 699
Emil Radev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 29 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Σε περίπτωση που ένας δικαιούχος εντοπίζεται σε άλλο κράτος μέλος από αυτό που του παρείχε προστασία, χωρίς να κατέχει δικαίωμα διαμονής ή παραμονής εκεί σύμφωνα με	***διαγράφεται***

τη σχετική ενωσιακή ή εθνική νομοθεσία, υπόκειται σε διαδικασία εκ νέου ανάληψης όπως ορίζεται δυνάμει του άρθρου 20 παράγραφος 1 στοιχείο ε) του κανονισμού του Δουβλίνου (ΕΕ) αριθ. xxx/xxx.

Or. bg

Αιτιολόγηση

Οι χώρες που βρίσκονται στα εξωτερικά σύνορα της ΕΕ δεν μπορούν να αναγκαστούν να αναλάβουν μόνιμη ευθύνη για άτομα στα οποία παρέχεται διεθνής προστασία.

Τροπολογία 700
Barbara Spinelli, Jean Lambert, Cornelia Ernst

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 29 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Σε περίπτωση που ένας δικαιούχος εντοπίζεται σε άλλο κράτος μέλος από αυτό που του παρείχε προστασία, χωρίς να κατέχει δικαίωμα διαμονής ή παραμονής εκεί σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή ή εθνική νομοθεσία, υπόκειται σε διαδικασία εκ νέου ανάληψης όπως ορίζεται δυνάμει του άρθρου 20 παράγραφος 1 στοιχείο ε) του κανονισμού του Δουβλίνου (ΕΕ) αριθ. xxx/xxx.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 701
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 29 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Σε περίπτωση που ένας δικαιούχος εντοπίζεται σε άλλο κράτος μέλος από	2. Σε περίπτωση που ένας δικαιούχος εντοπίζεται σε άλλο κράτος μέλος από

αυτό που του παρείχε προστασία, χωρίς να κατέχει δικαίωμα διαμονής ή παραμονής εκεί σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή ή εθνική νομοθεσία, υπόκειται σε διαδικασία εκ νέου ανάληψης όπως ορίζεται δυνάμει του άρθρου 20 παράγραφος 1 στοιχείο ε) του κανονισμού του Δουβλίνου (ΕΕ) αριθ. xxx/xxx.	αυτό που του παρείχε προστασία, χωρίς να κατέχει δικαίωμα διαμονής ή παραμονής εκεί σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή ή εθνική νομοθεσία, υπόκειται σε διαδικασία εκ νέου ανάληψης όπως ορίζεται δυνάμει του άρθρου 20 παράγραφος 1 στοιχείο ε) του κανονισμού του Δουβλίνου (ΕΕ) αριθ. xxx/xxx ***με δικά του έξοδα, τα οποία εκπίπτουν από τα χρηματικά επιδόματα που λαμβάνει από το κράτος μέλος που χορηγεί την προστασία. Το πρόσωπο που υπόκειται σε διαδικασία εκ νέου ανάληψης υπόκειται επίσης σε κυρώσεις που συνίστανται σε αφαίρεση των σχετικών δικαιωμάτων του που απορρέουν από το τμήμα ΙΙΙ για περιορισμένο χρονικό διάστημα***.
	Or. en

Τροπολογία 702
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 29 – παράγραφος 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	2α. Σε περίπτωση που ένας ασυνόδευτος ανήλικος που είναι δικαιούχος διεθνούς προστασίας εντοπίζεται σε άλλο κράτος μέλος από αυτό που του παρείχε προστασία, χωρίς να κατέχει δικαίωμα διαμονής ή παραμονής εκεί σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή ή εθνική νομοθεσία, το κράτος μέλος στο οποίο βρίσκεται ο ανήλικος διενεργεί άμεσα διεπιστημονική αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντος του παιδιού με σκοπό να προσδιοριστεί εάν ο ανήλικος θα υποβληθεί σε διαδικασία εκ νέου ανάληψης όπως προβλέπεται δυνάμει του άρθρου 20 παράγραφος 1 στοιχείο ε) του κανονισμού του Δουβλίνου (ΕΕ) αριθ. xxx/xxx. Το

κράτος μέλος που προβαίνει στη μεταφορά εξασφαλίζει επιμέρους εγγυήσεις ότι το υπεύθυνο κράτος μέλος σύμφωνα με το αποτέλεσμα της αξιολόγησης λαμβάνει τα μέτρα που αναφέρονται στα άρθρα 14 και 24 της οδηγίας 2013/33/ΕΕ και στο άρθρο 25 της οδηγίας 2013/32/ΕΕ χωρίς καθυστέρηση.

Η διεπιστημονική αξιολόγηση βασίζεται στους ακόλουθους παράγοντες:

α) τις δυνατότητες επανένωσης της οικογένειας·

β) την ευημερία και την κοινωνική ανάπτυξη του ανηλίκου·

γ) τις παραμέτρους που σχετίζονται με την ασφάλεια και την προστασία, ιδίως όπου υπάρχει κίνδυνος να είναι ο ανήλικος θύμα εμπορίας ανθρώπων·

δ) τις απόψεις του ανηλίκου σύμφωνα με την ηλικία και την ωριμότητά του.

Η αξιολόγηση πραγματοποιείται άμεσα, από προσωπικό που διαθέτει κατάλληλα προσόντα και εμπειρογνωμοσύνη στον τομέα των δικαιωμάτων του παιδιού προκειμένου να διασφαλιστεί ότι λαμβάνεται υπόψη το μείζον συμφέρον του παιδιού. Σε αυτήν συμμετέχει τουλάχιστον ο κηδεμόνας και ο νομικός ή άλλος σύμβουλος και πρέπει να διασφαλίζεται το δικαίωμα του παιδιού σε ακρόαση.

Or. en

Τροπολογία 703
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Πρόταση κανονισμού
Κεφάλαιο VII – τμήμα III – τίτλος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Δικαιώματα σχετικά με την ένταξη	Δικαιώματα ***και υποχρεώσεις*** σχετικά με την ένταξη

Or. en

Τροπολογία 704
Lorenzo Fontana

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 30 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας δικαιούνται ***να ασκούν*** μισθωτή ή ανεξάρτητη επαγγελματική δραστηριότητα ***σύμφωνα με τους κανόνες που εφαρμόζονται γενικά στο επάγγελμα και στη δημόσια διοίκηση, αμέσως μετά τη χορήγηση προστασίας***.	1. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας δικαιούνται ***και υποχρεούνται, όπως όλοι οι πολίτες που διαμένουν στη χώρα υποδοχής, να αναζητήσουν*** μισθωτή ή ανεξάρτητη επαγγελματική δραστηριότητα.

Or. it

Τροπολογία 705
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 30 – παράγραφος 2 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας απολαύουν ίση μεταχείριση με ***τους υπηκόους του κράτους μέλους*** που έχει χορηγήσει την προστασία όσον αφορά:	2. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας απολαύουν ίση μεταχείριση με ***άλλους υπηκόους τρίτων χωρών που διαμένουν στο κράτος μέλος*** που έχει χορηγήσει την προστασία όσον αφορά:

Or. en

Τροπολογία 706

Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 30 – παράγραφος 2 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
δ) τις υπηρεσίες παροχής συμβουλών που προσφέρονται από γραφεία εύρεσης εργασίας.	δ) τις υπηρεσίες παροχής συμβουλών που προσφέρονται από γραφεία εύρεσης εργασίας ***στις συνήθεις γλώσσες στις οποίες παρέχονται αυτές οι υπηρεσίες στο εν λόγω κράτος μέλος***.

Or. en

Τροπολογία 707
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 30 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Οι αρμόδιες αρχές***, οσάκις είναι αναγκαίο,*** διευκολύνουν την πλήρη πρόσβαση στις δραστηριότητες που αναφέρονται ***στις*** παράγραφο 2 στοιχεία γ) και δ).	3. Οι αρμόδιες αρχές διευκολύνουν την πλήρη πρόσβαση στις δραστηριότητες που αναφέρονται ***στην*** παράγραφο 2 στοιχεία γ) και δ).

Or. it

Τροπολογία 708
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 30 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Οι αρμόδιες αρχές***, οσάκις είναι αναγκαίο,*** διευκολύνουν την πλήρη πρόσβαση στις δραστηριότητες που αναφέρονται ***στις*** παράγραφο 2 στοιχεία γ) και δ).	3. Οι αρμόδιες αρχές διευκολύνουν την πλήρη πρόσβαση στις δραστηριότητες που αναφέρονται ***στην*** παράγραφο 2 στοιχεία γ) και δ).

Or. en

Τροπολογία 709
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Οι ανήλικοι στους οποίους έχει χορηγηθεί διεθνής προστασία διαθέτουν πλήρη πρόσβαση στο εκπαιδευτικό σύστημα, υπό όρους ίδιους με τους ισχύοντες για τους υπηκόους ***του κράτους μέλους*** που έχει χορηγήσει την προστασία.	1. Οι ανήλικοι στους οποίους έχει χορηγηθεί διεθνής προστασία διαθέτουν πλήρη πρόσβαση στο εκπαιδευτικό σύστημα, υπό όρους ίδιους με τους ισχύοντες για τους υπηκόους ***τρίτων χωρών που διαμένουν στο κράτος μέλος*** που έχει χορηγήσει την προστασία. ***Ωστόσο, τα κράτη μέλη θα πρέπει να διατηρούν τη διακριτική ευχέρεια να διαθέτουν ειδικές σχολικές εγκαταστάσεις για ανηλίκους που είναι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας ούτως ώστε να διασφαλιστεί ένα ομαλό σχολικό περιβάλλον.***

Or. en

Τροπολογία 710
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Οι ενήλικες στους οποίους έχει χορηγηθεί διεθνής προστασία διαθέτουν πρόσβαση στο γενικό εκπαιδευτικό σύστημα και σε προγράμματα περαιτέρω κατάρτισης ή επιμόρφωσης, υπό όρους ίδιους με τους ισχύοντες για τους υπηκόους ***τρίτων χωρών που διαμένουν νομίμως στο εν λόγω κράτος μέλος και οι οποίοι βρίσκονται σε συγκρίσιμη***	2. Οι ενήλικες στους οποίους έχει χορηγηθεί διεθνής προστασία διαθέτουν πρόσβαση στο γενικό εκπαιδευτικό σύστημα και σε προγράμματα περαιτέρω κατάρτισης ή επιμόρφωσης, υπό όρους ίδιους με τους ισχύοντες για τους υπηκόους.

κατάσταση.

Or. en

Τροπολογία 711
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Οι ενήλικες στους οποίους έχει χορηγηθεί διεθνής προστασία διαθέτουν πρόσβαση στο γενικό εκπαιδευτικό σύστημα και σε προγράμματα περαιτέρω κατάρτισης ή επιμόρφωσης, υπό όρους ίδιους με τους ισχύοντες για τους υπηκόους τρίτων χωρών που διαμένουν νομίμως στο εν λόγω κράτος μέλος ***και οι οποίοι βρίσκονται σε συγκρίσιμη κατάσταση***.	2. Οι ενήλικες στους οποίους έχει χορηγηθεί διεθνής προστασία διαθέτουν πρόσβαση στο γενικό εκπαιδευτικό σύστημα και σε προγράμματα περαιτέρω κατάρτισης ή επιμόρφωσης, υπό όρους ίδιους με τους ισχύοντες για τους υπηκόους τρίτων χωρών που διαμένουν νομίμως στο εν λόγω κράτος μέλος.

Or. en

Αιτιολόγηση

Δεν είναι σαφές τι ακριβώς σημαίνει «υπήκοος τρίτης χώρας που διαμένει νομίμως στο εν λόγω κράτος μέλος και βρίσκεται σε συγκρίσιμη κατάσταση». Σκοπός της προτεινόμενης αλλαγής είναι να αντιμετωπιστεί η αμφισημία και να διασφαλιστεί μια περισσότερο ομαλή μετάβαση από την κατάσταση του παιδιού σε εκείνη του ενηλίκου Πολλά ασυνόδευτα παιδιά γίνονται 18 προτού ληφθεί απόφαση σχετικά με την αίτηση διεθνούς προστασίας τους. Επιπλέον, αυτοί που λαμβάνουν άδεια διαμονής πρέπει να διαθέτουν εγγυήσεις ότι θα ολοκληρώσουν τη δευτεροβάθμια εκπαίδευση.

Τροπολογία 712
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 32 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας απολαύουν ίση μεταχείριση με ***τους***	1. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας απολαύουν ίση μεταχείριση με ***άλλους***

υπηκόους ***του κράτους μέλους*** που έχει χορηγήσει την προστασία στο πλαίσιο των υφιστάμενων διαδικασιών αναγνώρισης αλλοδαπών πτυχίων, πιστοποιητικών και λοιπών αποδεικτικών επίσημων τίτλων.	υπηκόους ***τρίτων χωρών που διαμένουν στο κράτος μέλος*** που έχει χορηγήσει την προστασία στο πλαίσιο των υφιστάμενων διαδικασιών αναγνώρισης αλλοδαπών πτυχίων, πιστοποιητικών και λοιπών αποδεικτικών επίσημων τίτλων.

Or. en

Τροπολογία 713
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 32 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Οι αρμόδιες αρχές διευκολύνουν την πλήρη πρόσβαση των δικαιούχων διεθνούς προστασίας, οι οποίοι δεν μπορούν να παράσχουν τεκμηριωμένα αποδεικτικά στοιχεία των τίτλων τους, στις διαδικασίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 με την επιφύλαξη του άρθρου 2 παράγραφος 2 και του άρθρου 3 παράγραφος 3 της οδηγίας 2005/36/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[46].	***διαγράφεται***
[46]Οδηγία 2005/36/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Σεπτεμβρίου 2005, σχετικά με την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων (ΕΕ L 255 της 30.9.2005, σ. 22).	

Or. en

Τροπολογία 714
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 32 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας απολαύουν ίση μεταχείριση με ***τους*** υπηκόους ***του κράτους μέλους*** που έχει χορηγήσει την προστασία όσον αφορά την πρόσβαση σε κατάλληλα προγράμματα για την αξιολόγηση, την επικύρωση και την πιστοποίηση της προηγούμενης μάθησής τους.	3. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας απολαύουν ίση μεταχείριση με ***άλλους*** υπηκόους ***τρίτων χωρών που διαμένουν στο κράτος μέλος*** που έχει χορηγήσει την προστασία όσον αφορά την πρόσβαση σε κατάλληλα προγράμματα για την αξιολόγηση, την επικύρωση και την πιστοποίηση της προηγούμενης μάθησής τους.

Or. en

Τροπολογία 715
Kristina Winberg

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 33

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Άρθρο 33	***διαγράφεται***
Κοινωνική ασφάλιση	
Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας απολαύουν ίση μεταχείριση με τους υπηκόους του κράτους μέλους που έχει χορηγήσει την προστασία όσον αφορά την κοινωνική ασφάλιση.	

Or. en

Τροπολογία 716
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 33

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Άρθρο 33	***διαγράφεται***

Κοινωνική ασφάλιση

Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας απολαύουν ίση μεταχείριση με τους υπηκόους του κράτους μέλους που έχει χορηγήσει την προστασία όσον αφορά την κοινωνική ασφάλιση.

Or. en

Τροπολογία 717
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 33 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας απολαύουν ίση μεταχείριση με ***τους*** υπηκόους ***του κράτους μέλους*** που έχει χορηγήσει την προστασία όσον αφορά την κοινωνική ασφάλιση.	Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας απολαύουν ίση μεταχείριση με ***άλλους*** υπηκόους ***τρίτων χωρών που διαμένουν στο κράτος μέλος*** που έχει χορηγήσει την προστασία όσον αφορά την κοινωνική ασφάλιση.

Or. en

Αιτιολόγηση

Μέχρις ότου το καθεστώς διαμονής του δικαιούχου διεθνούς προστασίας μπορέσει να θεωρηθεί μόνιμο, τα κράτη μέλη δεν είναι υποχρεωμένα να παρέχουν το ίδιο επίπεδο κοινωνικής προστασίας με αυτό που παρέχουν στους υπηκόους τους.

Τροπολογία 718
Kristina Winberg

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 34

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Άρθρο 34	***διαγράφεται***
Κοινωνική αρωγή	
1.	

Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας απολαύουν ίση μεταχείριση με τους υπηκόους του κράτους μέλους που έχει χορηγήσει την προστασία όσον αφορά την κοινωνική αρωγή.

Η πρόσβαση σε ορισμένα ευεργετήματα κοινωνικής αρωγής τα οποία καθορίζονται στην εθνική νομοθεσία μπορεί να παρέχεται με την προϋπόθεση της πραγματικής συμμετοχής του δικαιούχου διεθνούς προστασίας σε μέτρα ένταξης.

2. Για τους δικαιούχους του καθεστώτος επικουρικής προστασίας, τα κράτη μέλη μπορούν να περιορίσουν την κοινωνική αρωγή που χορηγείται στα βασικά ευεργετήματα.

Or. en

Τροπολογία 719
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 34 – παράγραφος 1 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας απολαύουν ίση μεταχείριση με ***τους*** υπηκόους ***του κράτους μέλους*** που έχει χορηγήσει την προστασία όσον αφορά την κοινωνική αρωγή.	Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας απολαύουν ίση μεταχείριση με ***άλλους*** υπηκόους ***τρίτων χωρών που διαμένουν στο κράτος μέλος*** που έχει χορηγήσει την προστασία όσον αφορά την κοινωνική αρωγή.

Or. en

Αιτιολόγηση

Μέχρις ότου το καθεστώς διαμονής του δικαιούχου διεθνούς προστασίας μπορέσει να θεωρηθεί μόνιμο, τα κράτη μέλη δεν είναι υποχρεωμένα να παρέχουν το ίδιο επίπεδο κοινωνικής αρωγής με αυτό που παρέχουν στους υπηκόους τους.

Τροπολογία 720
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 34 – παράγραφος 1 – δεύτερο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η πρόσβαση σε ορισμένα ευεργετήματα κοινωνικής αρωγής τα οποία καθορίζονται στην εθνική νομοθεσία μπορεί να παρέχεται με την προϋπόθεση της πραγματικής συμμετοχής του δικαιούχου διεθνούς προστασίας σε μέτρα ένταξης.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 721
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 34 – παράγραφος 1 – δεύτερο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η πρόσβαση σε ορισμένα ευεργετήματα κοινωνικής αρωγής τα οποία καθορίζονται στην εθνική νομοθεσία μπορεί να παρέχεται με την προϋπόθεση της πραγματικής συμμετοχής του δικαιούχου διεθνούς προστασίας σε μέτρα ένταξης.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 722
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 34 – παράγραφος 1 – δεύτερο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*

Η πρόσβαση σε ***ορισμένα*** ευεργετήματα κοινωνικής αρωγής τα οποία καθορίζονται στην εθνική νομοθεσία ***μπορεί να*** παρέχεται με την προϋπόθεση της πραγματικής συμμετοχής του δικαιούχου διεθνούς προστασίας σε μέτρα ένταξης.	Η πρόσβαση σε ευεργετήματα κοινωνικής αρωγής τα οποία καθορίζονται στην εθνική νομοθεσία παρέχεται με την προϋπόθεση της πραγματικής συμμετοχής ***και της επιτυχούς ενσωμάτωσης*** του δικαιούχου διεθνούς προστασίας ***και των μελών της οικογένειάς του, όπως αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 9*** σε μέτρα ένταξης.

Or. en

Τροπολογία 723
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 34 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Για τους δικαιούχους του καθεστώτος επικουρικής προστασίας, τα κράτη μέλη μπορούν να περιορίσουν την κοινωνική αρωγή που χορηγείται στα βασικά ευεργετήματα.	***διαγράφεται***

Or. it

Τροπολογία 724
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 34 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Για τους δικαιούχους του καθεστώτος επικουρικής προστασίας, τα κράτη μέλη μπορούν να περιορίσουν την κοινωνική αρωγή που χορηγείται στα βασικά ευεργετήματα.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 725
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 34 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Για τους δικαιούχους του καθεστώτος επικουρικής προστασίας, τα κράτη μέλη μπορούν να περιορίσουν την κοινωνική αρωγή που χορηγείται στα βασικά ευεργετήματα.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 726
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 34 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Για τους δικαιούχους του καθεστώτος επικουρικής προστασίας, τα κράτη μέλη μπορούν να περιορίσουν την κοινωνική αρωγή που χορηγείται στα βασικά ευεργετήματα.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 727
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 34 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Για τους δικαιούχους του καθεστώτος επικουρικής προστασίας, τα κράτη μέλη μπορούν να περιορίσουν την	***διαγράφεται***

κοινωνική αρωγή που χορηγείται στα βασικά ευεργετήματα.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο σκιώδης εισηγητής συμφωνεί με την εισηγήτρια ότι δεν είναι καθόλου σαφές για ποιο λόγο τα πρόσωπα που χρήζουν προστασίας και στα οποία έχει χορηγηθεί επικουρική προστασία δεν θα πρέπει να λαμβάνουν την κοινωνική αρωγή της οποίας απολαύουν άλλα άτομα που χρήζουν διεθνούς προστασίας. Δεν θα πρέπει να υπάρχει άνιση μεταχείριση μεταξύ των προσώπων που χρήζουν διεθνούς προστασίας. Αυτό είναι αμφισβητήσιμο από νομική σκοπιά χωρίς να εξυπηρετεί σε κάτι σε διοικητικό επίπεδο. Όταν η ανάγκη προστασίας έχει διαπιστωθεί, τα πρόσωπα αυτά έχουν όλα τις ίδιες κοινωνικές ανάγκες στο κράτος μέλος υποδοχής.

Τροπολογία 728
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 34 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Για τους δικαιούχους του καθεστώτος επικουρικής προστασίας, τα κράτη μέλη μπορούν να περιορίσουν την κοινωνική αρωγή ***που χορηγείται στα βασικά ευεργετήματα***.	2. Για τους δικαιούχους του καθεστώτος επικουρικής προστασίας, τα κράτη μέλη μπορούν να περιορίσουν την κοινωνική αρωγή.

Or. en

Τροπολογία 729
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 35 – τίτλος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Ιατρική περίθαλψη	***Στοιχειώδης ιατρική*** περίθαλψη

Or. en

Τροπολογία 730
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 35 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας έχουν πρόσβαση σε ιατρική περίθαλψη υπό όρους ίδιους με τους ισχύοντες για ***τους*** υπηκόους ***του κράτους μέλους*** που έχει χορηγήσει την προστασία αυτή.	1. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας έχουν πρόσβαση σε ιατρική περίθαλψη υπό όρους ίδιους με τους ισχύοντες για ***άλλους*** υπηκόους ***τρίτων χωρών που διαμένουν στο κράτος μέλος*** που έχει χορηγήσει την προστασία αυτή.

Or. en

Αιτιολόγηση

Μέχρις ότου το καθεστώς διαμονής του δικαιούχου διεθνούς προστασίας μπορέσει να θεωρηθεί μόνιμο, τα κράτη μέλη δεν είναι υποχρεωμένα να παρέχουν την ίδια πρόσβαση σε ιατρική περίθαλψη με αυτήν που παρέχουν στους υπηκόους τους.

Τροπολογία 731
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 35 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας έχουν πρόσβαση σε ιατρική περίθαλψη υπό όρους ίδιους με τους ισχύοντες για τους υπηκόους του κράτους μέλους που έχει χορηγήσει την προστασία αυτή.	1. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας έχουν πρόσβαση σε ***στοιχειώδη*** ιατρική περίθαλψη υπό όρους ίδιους με τους ισχύοντες για τους υπηκόους του κράτους μέλους που έχει χορηγήσει την προστασία αυτή.

Or. en

Τροπολογία 732
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 35 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Στους δικαιούχους διεθνούς προστασίας οι οποίοι έχουν ειδικές ανάγκες, π.χ. τις εγκύους, τα άτομα με αναπηρία, τα πρόσωπα που έχουν υποστεί βασανιστήρια, βιασμό ή άλλες σοβαρές μορφές ψυχολογικής, σωματικής ή σεξουαλικής βίας ή τους ανηλίκους που υπήρξαν θύματα οποιασδήποτε μορφής κακομεταχείρισης, αμέλειας, εκμετάλλευσης, βασανιστηρίων, βάναυσης, απάνθρωπης και εξευτελιστικής μεταχείρισης ή που έχουν υποφέρει από ένοπλες συγκρούσεις παρέχεται επαρκής ιατρική περίθαλψη, συμπεριλαμβανομένης της θεραπείας για πνευματικές διαταραχές όπου απαιτείται, υπό όρους ίδιους με τους ισχύοντες για τους υπηκόους του κράτους μέλους που έχει χορηγήσει την προστασία αυτή.	2. Στους δικαιούχους διεθνούς προστασίας οι οποίοι έχουν ειδικές ανάγκες, π.χ. τις εγκύους, τα άτομα με αναπηρία, τα πρόσωπα που έχουν υποστεί βασανιστήρια, βιασμό ή άλλες σοβαρές μορφές ψυχολογικής, σωματικής ή σεξουαλικής βίας ή τους ανηλίκους που υπήρξαν θύματα οποιασδήποτε μορφής κακομεταχείρισης, αμέλειας, εκμετάλλευσης, βασανιστηρίων, βάναυσης, απάνθρωπης και εξευτελιστικής μεταχείρισης ή που έχουν υποφέρει από ένοπλες συγκρούσεις παρέχεται επαρκής ιατρική περίθαλψη, συμπεριλαμβανομένης της θεραπείας για πνευματικές διαταραχές όπου απαιτείται, υπό όρους ίδιους με τους ισχύοντες για τους υπηκόους του κράτους μέλους που έχει χορηγήσει την προστασία αυτή. ***Πρώην αιτούντες διεθνούς προστασίας που χρήζουν ειδικής μεταχείρισης και λαμβάνουν ιατρική περίθαλψη βάσει του άρθρου 19 παράγραφος 2 του [αναδιατυπωμένου κανονισμού για τις διαδικασίες] συνεχίζουν να λαμβάνουν θεραπεία μετά την αναγνώριση του καθεστώτος τους, για όσον χρόνο απαιτείται.***

Or. en

Τροπολογία 733
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 35 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Στους δικαιούχους διεθνούς προστασίας οι οποίοι έχουν ειδικές ανάγκες***, π.χ. τις εγκύους, τα άτομα με αναπηρία, τα πρόσωπα που έχουν υποστεί***	2. Στους δικαιούχους διεθνούς προστασίας οι οποίοι έχουν ειδικές ανάγκες παρέχεται ***βοήθεια για την πρόσβαση σε επαρκή*** ιατρική περίθαλψη,

βασανιστήρια, βιασμό ή άλλες σοβαρές μορφές ψυχολογικής, σωματικής ή σεξουαλικής βίας ή τους ανηλίκους που υπήρξαν θύματα οποιασδήποτε μορφής κακομεταχείρισης, αμέλειας, εκμετάλλευσης, βασανιστηρίων, βάναυσης, απάνθρωπης και εξευτελιστικής μεταχείρισης ή που έχουν υποφέρει από ένοπλες συγκρούσεις παρέχεται ***επαρκής*** ιατρική περίθαλψη, συμπεριλαμβανομένης της θεραπείας για πνευματικές διαταραχές όπου απαιτείται, υπό όρους ίδιους με τους ισχύοντες για ***τους*** υπηκόους ***του κράτους μέλους*** που έχει χορηγήσει την προστασία αυτή.	συμπεριλαμβανομένης της θεραπείας για πνευματικές διαταραχές όπου απαιτείται, υπό όρους ίδιους με τους ισχύοντες για ***άλλους*** υπηκόους ***τρίτων χωρών που διαμένουν στο κράτος μέλος*** που έχει χορηγήσει την προστασία αυτή.

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι αυτονόητο ότι οι σχετικές με την υγεία ανάγκες κάθε ατόμου θα πρέπει να εκτιμηθούν και να παραμείνουν στη διακριτική ευχέρεια των επαγγελματιών του τομέα υγείας που είναι υπεύθυνοι για κάθε περίπτωση. Επομένως, η απαρίθμηση των ατόμων που είναι επιλέξιμοι για επαρκή ιατρική περίθαλψη είναι άσκοπη και εισάγει διακρίσεις. Στο πλαίσιο του παρόντος κεφαλαίου, άτομο με ειδικές ανάγκες είναι κάποιος που χρειάζεται ειδικές εγγυήσεις ώστε να απολαύει των δικαιωμάτων και να συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις που προβλέπονται εν προκειμένω

Τροπολογία 734
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 35 – παράγραφος 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	2α. Η πρόσβαση σε ιατρική περίθαλψη υπό τους ίδιους όρους επιλεξιμότητας με αυτούς που ισχύουν για τους υπηκόους του κράτους μέλους παρέχεται και για αιτούντες διεθνή προστασία σε περίπτωση που η αίτηση διεθνούς προστασίας τους δεν γίνει δεκτή. Σε περίπτωση που υπάρχει κίνδυνος υποβάθμισης της υγείας του προσώπου εάν επαναπροωθηθεί στην

	χώρα προέλευσής του ή που κινδυνεύει η ζωή του προσώπου αυτού λόγω στέρησης της ιατρικής περίθαλψης, το κράτος μέλος δεν επαναπροωθεί το εν λόγω πρόσωπο και του παρέχει αρωγή και ιατρική περίθαλψη σύμφωνα με το δικαίωμα στη ζωή και την απαγόρευση βασανιστηρίων και των απάνθρωπων ή εξευτελιστικών ποινών ή μεταχείρισης που προβλέπεται στα άρθρα 2 και 3 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Or. en

Αιτιολόγηση

Τροπολογία με αφορμή την πρόσφατη απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων στην υπόθεση Paposhvili κατά Βελγίου (13 Δεκεμβρίου 2016).

Τροπολογία 735
Kristina Winberg

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 36

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
[...]	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 736
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 36 – παράγραφος 1 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Το συντομότερο δυνατόν ***από τη χορήγηση διεθνούς προστασίας*** και εντός πέντε ***εργάσιμων*** ημερών το αργότερο, όπως ορίζεται στο άρθρο 22 παράγραφος 1 του κανονισμού ΕΕ αριθ. xxx/xxx	Το συντομότερο δυνατόν και εντός πέντε ημερών το αργότερο ***από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης διεθνούς προστασίας***, όπως ορίζεται στο άρθρο 22 παράγραφος 1 του κανονισμού ΕΕ αριθ.

[κανονισμός για τις διαδικασίες], οι αρμόδιες αρχές λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν την εκπροσώπηση των ασυνόδευτων ανηλίκων από κηδεμόνα ή, όπου χρειάζεται, με την ανάθεση της σχετικής ευθύνης σε οργάνωση επιφορτισμένη με τη μέριμνα και την ευημερία ανηλίκων ή με οποιαδήποτε άλλη ενδεδειγμένη μορφή εκπροσώπησης, συμπεριλαμβανομένης της βασιζόμενης στη νομοθεσία ή σε απόφαση δικαστηρίου.	xxx/xxx [κανονισμός για τις διαδικασίες], οι αρμόδιες αρχές λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν την εκπροσώπηση των ασυνόδευτων ανηλίκων από κηδεμόνα ή, όπου χρειάζεται, με την ανάθεση της σχετικής ευθύνης σε οργάνωση επιφορτισμένη με τη μέριμνα και την ευημερία ανηλίκων ή με οποιαδήποτε άλλη ενδεδειγμένη μορφή εκπροσώπησης, συμπεριλαμβανομένης της βασιζόμενης στη νομοθεσία ή σε απόφαση δικαστηρίου. ***Σε περίπτωση που μια οργάνωση έχει ορισθεί ως κηδεμόνας, ορίζει το συντομότερο δυνατό ένα άτομο υπεύθυνο για την εκτέλεση των καθηκόντων του κηδεμόνα που αφορούν τον ασυνόδευτο ανήλικο, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.***

Or. en

Τροπολογία 737
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 36 – παράγραφος 1 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Το συντομότερο δυνατόν από τη χορήγηση διεθνούς προστασίας ***και εντός πέντε εργάσιμων ημερών το αργότερο***, όπως ορίζεται στο άρθρο 22 παράγραφος 1 του κανονισμού ΕΕ αριθ. xxx/xxx [κανονισμός για τις διαδικασίες], οι αρμόδιες αρχές λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν την εκπροσώπηση των ασυνόδευτων ανηλίκων από κηδεμόνα ***ή, όπου χρειάζεται, με την ανάθεση της σχετικής ευθύνης σε οργάνωση επιφορτισμένη με τη μέριμνα και την ευημερία ανηλίκων ή με οποιαδήποτε άλλη ενδεδειγμένη μορφή εκπροσώπησης, συμπεριλαμβανομένης της βασιζόμενης στη νομοθεσία ή σε***	Το συντομότερο δυνατόν από τη χορήγηση διεθνούς προστασίας, όπως ορίζεται στο άρθρο 22 παράγραφος 1 του κανονισμού ΕΕ αριθ. xxx/xxx [κανονισμός για τις διαδικασίες], οι αρμόδιες αρχές λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν την εκπροσώπηση των ασυνόδευτων ανηλίκων από κηδεμόνα.

απόφαση δικαστηρίου.

Or. en

Τροπολογία 738
Anna Maria Corazza Bildt

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 36 – παράγραφος 1 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Το συντομότερο δυνατόν από τη χορήγηση διεθνούς προστασίας και ***εντός πέντε εργάσιμων ημερών το αργότερο***, όπως ορίζεται στο άρθρο 22 παράγραφος 1 του κανονισμού ΕΕ αριθ. xxx/xxx [κανονισμός για τις διαδικασίες], οι αρμόδιες αρχές λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν την εκπροσώπηση των ασυνόδευτων ανηλίκων από κηδεμόνα ή, όπου χρειάζεται, με την ανάθεση της σχετικής ευθύνης σε οργάνωση επιφορτισμένη με τη μέριμνα και την ευημερία ανηλίκων ή με οποιαδήποτε άλλη ενδεδειγμένη μορφή εκπροσώπησης, συμπεριλαμβανομένης της βασιζόμενης στη νομοθεσία ή σε απόφαση δικαστηρίου.	Το συντομότερο δυνατόν από τη χορήγηση διεθνούς προστασίας και ***σε κάθε περίπτωση όχι μετά την παρέλευση πέντε ημερών από τη στιγμή της άφιξης ενός ασυνόδευτου ανηλίκου στο κράτος μέλος,*** όπως ορίζεται στο άρθρο 22 παράγραφος 1 του κανονισμού ΕΕ αριθ. xxx/xxx [κανονισμός για τις διαδικασίες], οι αρμόδιες αρχές λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν την εκπροσώπηση των ασυνόδευτων ανηλίκων από κηδεμόνα ***με τα κατάλληλα προσόντα*** ή, όπου χρειάζεται, με την ανάθεση της σχετικής ευθύνης σε οργάνωση επιφορτισμένη με τη μέριμνα και την ευημερία ανηλίκων ή με οποιαδήποτε άλλη ενδεδειγμένη μορφή εκπροσώπησης, συμπεριλαμβανομένης της βασιζόμενης στη νομοθεσία ή σε απόφαση δικαστηρίου.

Or. en

Τροπολογία 739
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 36 – παράγραφος 1 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Το συντομότερο δυνατόν από τη χορήγηση	Το συντομότερο δυνατόν από τη χορήγηση

διεθνούς προστασίας και εντός πέντε εργάσιμων ημερών το αργότερο, όπως ορίζεται στο άρθρο 22 παράγραφος 1 του κανονισμού ΕΕ αριθ. xxx/xxx [κανονισμός για τις διαδικασίες], οι αρμόδιες αρχές λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν την εκπροσώπηση των ασυνόδευτων ανηλίκων από κηδεμόνα ή***, όπου χρειάζεται, με την ανάθεση της σχετικής ευθύνης σε οργάνωση επιφορτισμένη με τη μέριμνα και την ευημερία ανηλίκων ή*** με οποιαδήποτε άλλη ενδεδειγμένη μορφή εκπροσώπησης, συμπεριλαμβανομένης της βασιζόμενης στη νομοθεσία ή σε απόφαση δικαστηρίου.

διεθνούς προστασίας και εντός πέντε εργάσιμων ημερών το αργότερο, όπως ορίζεται στο άρθρο 22 παράγραφος 1 του κανονισμού ΕΕ αριθ. xxx/xxx [κανονισμός για τις διαδικασίες], οι αρμόδιες αρχές λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν την εκπροσώπηση των ασυνόδευτων ανηλίκων από κηδεμόνα ή με οποιαδήποτε άλλη ενδεδειγμένη μορφή εκπροσώπησης, συμπεριλαμβανομένης της βασιζόμενης στη νομοθεσία ή σε απόφαση δικαστηρίου.

Or. en

Τροπολογία 740
Alessandra Mussolini, Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 36 – παράγραφος 1 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Το συντομότερο δυνατόν από τη χορήγηση διεθνούς προστασίας και εντός πέντε ***εργάσιμων*** ημερών το αργότερο, ***όπως ορίζεται στο άρθρο 22 παράγραφος 1 του κανονισμού ΕΕ αριθ. xxx/xxx [κανονισμός για τις διαδικασίες]***, οι αρμόδιες αρχές λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν την εκπροσώπηση των ασυνόδευτων ανηλίκων από κηδεμόνα ή, όπου χρειάζεται, με την ανάθεση της σχετικής ευθύνης σε οργάνωση επιφορτισμένη με τη μέριμνα και την ευημερία ανηλίκων ή με οποιαδήποτε άλλη ενδεδειγμένη μορφή εκπροσώπησης, συμπεριλαμβανομένης της βασιζόμενης στη νομοθεσία ή σε απόφαση δικαστηρίου.	***Όταν δεν υπάρχει η δυνατότητα διατήρησης του ίδιου κηδεμόνα που είχε διοριστεί μετά την άφιξη του ασυνόδευτου ανηλίκου στην επικράτεια της Ένωσης, το*** συντομότερο δυνατόν από τη χορήγηση διεθνούς προστασίας και εντός πέντε ημερών το αργότερο, οι αρμόδιες αρχές λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν την εκπροσώπηση των ασυνόδευτων ανηλίκων από κηδεμόνα ή, όπου χρειάζεται, με την ανάθεση της σχετικής ευθύνης σε οργάνωση επιφορτισμένη με τη μέριμνα και την ευημερία ανηλίκων ή με οποιαδήποτε άλλη ενδεδειγμένη μορφή εκπροσώπησης, συμπεριλαμβανομένης της βασιζόμενης στη νομοθεσία ή σε απόφαση δικαστηρίου.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ως γενικός κανόνας, πρέπει να είναι προτιμάται η διατήρηση του ίδιου κηδεμόνα που είχε διοριστεί μετά την άφιξη του ασυνόδευτου ανηλίκου στην επικράτεια της Ένωσης και μετά την αναγνώριση διεθνούς προστασίας. Ωστόσο, στις περιπτώσεις αυτές κατά τις οποίες ο κηδεμόνας δεν μπορεί να διατηρήσει τον ρόλο του (λόγω έλλειψης συμμόρφωσής του με τους κανόνες ή λόγω μεταφοράς του ανηλίκου), οι αρμόδιες αρχές θα πρέπει να διορίσουν νέο κηδεμόνα το συντομότερο δυνατό.

Τροπολογία 741
Kati Piri, Tanja Fajon, Juan Fernando López Aguilar

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 36 – παράγραφος 1 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Το συντομότερο δυνατόν από τη χορήγηση διεθνούς προστασίας και εντός πέντε ***εργάσιμων*** ημερών το αργότερο***, όπως ορίζεται στο άρθρο 22 παράγραφος 1 του κανονισμού ΕΕ αριθ. xxx/xxx [κανονισμός για τις διαδικασίες]***, οι αρμόδιες αρχές λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν την εκπροσώπηση των ασυνόδευτων ανηλίκων από κηδεμόνα ή, όπου χρειάζεται, με την ανάθεση της σχετικής ευθύνης σε οργάνωση επιφορτισμένη με τη μέριμνα και την ευημερία ανηλίκων ή με οποιαδήποτε άλλη ενδεδειγμένη μορφή εκπροσώπησης, συμπεριλαμβανομένης της βασιζόμενης στη νομοθεσία ή σε απόφαση δικαστηρίου.	Το συντομότερο δυνατόν από τη χορήγηση διεθνούς προστασίας και εντός πέντε ημερών το αργότερο, οι αρμόδιες αρχές λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν την εκπροσώπηση των ασυνόδευτων ανηλίκων από κηδεμόνα ή, όπου χρειάζεται, με την ανάθεση της σχετικής ευθύνης σε οργάνωση επιφορτισμένη με τη μέριμνα και την ευημερία ανηλίκων ή με οποιαδήποτε άλλη ενδεδειγμένη μορφή εκπροσώπησης, συμπεριλαμβανομένης της βασιζόμενης στη νομοθεσία ή σε απόφαση δικαστηρίου.

Or. en

Αιτιολόγηση

Σύμφωνα με τις προτεινόμενες αλλαγές στην οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής. Οι κηδεμόνες θα πρέπει να διορίζονται το ταχύτερο δυνατόν. Οι ασυνόδευτοι ανήλικοι δεν παύουν να είναι ασυνόδευτοι ανήλικοι στη διάρκεια του Σαββατοκύριακου, επομένως το χρονικό όριο των πέντε ημερών θα πρέπει να είναι πέντε ημέρες μόνο και όχι πέντε εργάσιμες ημέρες.

Τροπολογία 742
Kati Piri, Tanja Fajon, Juan Fernando López Aguilar

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 36 – παράγραφος 1 – πρώτο εδάφιο α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι ο κηδεμόνας έχει καταστεί υπεύθυνος για περιορισμένο αριθμό το μέγιστο 20 ασυνόδευτων ανηλίκων ταυτόχρονα, προκειμένου να διασφαλίζεται ότι είναι σε θέση να ασκεί αποτελεσματικά τα καθήκοντά του. Τα κράτη μέλη ορίζουν οντότητες ή πρόσωπα που είναι υπεύθυνα να παρακολουθούν, κατά τακτά χρονικά διαστήματα, ότι οι κηδεμόνες ασκούν τα καθήκοντά τους με ικανοποιητικό τρόπο. Οι εν λόγω οντότητες ή τα πρόσωπα είναι επίσης αρμόδια για την εξέταση των καταγγελιών που υποβάλλονται από ασυνόδευτους ανηλίκους κατά του κηδεμόνα τους. Για τον σκοπό αυτό, οι ασυνόδευτοι ανήλικοι ενημερώνονται, με φιλικό προς το παιδί τρόπο και σε γλώσσα που καταλαβαίνουν, σχετικά με το ποιες είναι αυτές οι οντότητες ή αυτά τα πρόσωπα και πώς μπορούν να υποβάλλουν καταγγελίες κατά των κηδεμόνων τους εμπιστευτικά και με ασφάλεια.

Or. en

Αιτιολόγηση

Σύμφωνα με τις προτεινόμενες αλλαγές στην οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής. Προκειμένου να διασφαλιστεί ότι οι κηδεμόνες είναι σε θέση να φέρουν αποτελεσματικά εις πέρας την αποστολή τους, δεν θα πρέπει να είναι υπεύθυνοι για περισσότερους από 20 ασυνόδευτους ανηλίκους ταυτόχρονα. Αυτό το ανώτατο όριο θα παράσχει επίσης νομική σαφήνεια. 20 ασυνόδευτοι ανήλικοι το μέγιστο θεωρούνται καλή πρακτική από τους ειδικούς στον τομέα της κηδεμονίας ανηλίκων, όπως οι NIDOS και η Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες.

Τροπολογία 743
Jean Lambert

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 36 – παράγραφος 1 – δεύτερο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Σε περίπτωση που μια οργάνωση έχει ορισθεί ως κηδεμόνας, ορίζει το συντομότερο δυνατό ένα άτομο υπεύθυνο για την εκτέλεση των καθηκόντων του κηδεμόνα που αφορούν τον ασυνόδευτο ανήλικο, σύμφωνα με ***τον παρόντα κανονισμό***.	Σε περίπτωση που μια οργάνωση έχει ορισθεί ως κηδεμόνας, ορίζει το συντομότερο δυνατό ένα άτομο υπεύθυνο για την εκτέλεση των καθηκόντων του κηδεμόνα που αφορούν τον ασυνόδευτο ανήλικο, σύμφωνα με ***την παρούσα οδηγία***.

Or. en

Τροπολογία 744
Alessandra Mussolini, Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 36 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Ο κηδεμόνας που ορίζεται έχει το καθήκον να εξασφαλίσει ότι ο ανήλικος μπορεί να έχει πρόσβαση σε όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τον παρόντα κανονισμό. Οι ***αρμόδιες*** αρχές αξιολογούν ***τακτικά*** την απόδοση του κηδεμόνα ***που έχει οριστεί***.	2. Ο κηδεμόνας που ορίζεται έχει το καθήκον να εξασφαλίσει ότι ο ανήλικος μπορεί να έχει πρόσβαση σε όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τον παρόντα κανονισμό. Οι ***υπεύθυνες*** αρχές αξιολογούν την απόδοση του κηδεμόνα ***εντός του πρώτου μήνα από τον διορισμό του και, στη συνέχεια, σε τακτά χρονικά διαστήματα***.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο λόγος για τον οποίο πρέπει να διενεργείται η αξιολόγηση της απόδοσης του κηδεμόνα κατά τον πρώτο μήνα μετά τον διορισμό του είναι ότι κατά την πρώτη περίοδο της σχέσης μεταξύ κηδεμόνα και ανηλίκου τίθενται οι βάσεις για την απόκτηση αμοιβαίας εμπιστοσύνης.

Τροπολογία 745

Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 36 – παράγραφος 3 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
γ) σε ειδικά κέντρα φιλοξενίας ανηλίκων·	γ) σε ***ανοικτά*** ειδικά κέντρα φιλοξενίας ανηλίκων***, τα οποία λαμβάνουν υπόψη την ευάλωτη θέση τους και εγγυώνται την ασφάλειά τους***·

Or. en

Τροπολογία 746
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 36 – παράγραφος 3 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
δ) σε άλλου είδους καταλύματα κατάλληλα για ανηλίκους.	δ) σε άλλου είδους ***ανοικτά*** καταλύματα κατάλληλα για ανηλίκους***, τα οποία λαμβάνουν υπόψη την ευάλωτη θέση τους και εγγυώνται την ασφάλειά τους***·

Or. en

Τροπολογία 747
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 36 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Σε περίπτωση χορήγησης διεθνούς προστασίας σε ασυνόδευτο ανήλικο ενώ δεν έχει ήδη ξεκινήσει η αναζήτηση της οικογένειάς του, οι αρμόδιες αρχές αρχίζουν την αναζήτησή τους το	***διαγράφεται***

συντομότερο δυνατόν μετά τη χορήγηση της διεθνούς προστασίας, ενώ προστατεύουν το μείζον συμφέρον του ανήλικου. Εάν η αναζήτηση έχει ήδη ξεκινήσει, θα συνεχιστεί στις περιπτώσεις που κρίνεται κατάλληλο. Σε περιπτώσεις ενδεχόμενης απειλής κατά της ζωής ή της ακεραιότητας του ανηλίκου ή των στενών συγγενών του, ιδίως εάν έχουν παραμείνει στη χώρα καταγωγής, θα πρέπει να ληφθεί μέριμνα ούτως ώστε η συλλογή, επεξεργασία και ανταλλαγή πληροφοριών σχετικών με τα πρόσωπα αυτά να γίνεται σε εμπιστευτική βάση.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η νομική βάση για την επανένωση των οικογενειών θα πρέπει να είναι κατά κύριο λόγο η οδηγία για την οικογενειακή επανένωση. Επιπλέον, ενθαρρύνοντας την επανένωση των οικογενειών, μπορεί να αυξηθούν οι πιέσεις που ασκούνται στα κράτη μέλη για την κοινωνική συνοχή και τον δημόσιο τομέα.

Τροπολογία 748
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 36 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. ***Σε περίπτωση χορήγησης διεθνούς προστασίας σε ασυνόδευτο ανήλικο ενώ δεν έχει ήδη ξεκινήσει η*** αναζήτηση της ***οικογένειάς του, οι αρμόδιες αρχές αρχίζουν την αναζήτησή του***ς το συντομότερο δυνατόν μετά ***τη χορήγηση της διεθνούς προστασίας, ενώ προστατεύουν το μείζον συμφέρον του ανήλικου. Εάν η αναζήτηση έχει ήδη ξεκινήσει, θα συνεχιστεί στις περιπτώσεις που κρίνεται κατάλληλο***. Σε περιπτώσεις ενδεχόμενης απειλής κατά της ζωής ή της ακεραιότητας του ανηλίκου ή των στενών συγγενών του, ιδίως εάν έχουν παραμείνει	5. ***Η*** αναζήτηση της ***οικογένειας των ασυνόδευτων ανηλίκων αρχίζει*** το συντομότερο δυνατόν μετά ***την καταχώριση του αιτήματός τους για διεθνή προστασία***. Σε περιπτώσεις ενδεχόμενης απειλής κατά της ζωής ή της ακεραιότητας του ανηλίκου ή των στενών συγγενών του, ιδίως εάν έχουν παραμείνει στη χώρα καταγωγής, θα πρέπει να ληφθεί μέριμνα ούτως ώστε η συλλογή, επεξεργασία και ανταλλαγή πληροφοριών σχετικών με τα πρόσωπα αυτά να γίνεται σε εμπιστευτική βάση***, ώστε να μην διακυβεύεται η ασφάλειά τους***.

στη χώρα καταγωγής, θα πρέπει να ληφθεί μέριμνα ούτως ώστε η συλλογή, επεξεργασία και ανταλλαγή πληροφοριών σχετικών με τα πρόσωπα αυτά να γίνεται σε εμπιστευτική βάση.

Or. en

Τροπολογία 749
Kati Piri, Tanja Fajon, Juan Fernando López Aguilar

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 36 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. Τα άτομα και οι οργανώσεις που ασχολούνται με ασυνόδευτους ανηλίκους λαμβάνουν κατάλληλη κατάρτιση όσον αφορά τα δικαιώματα και τις ανάγκες των ανηλίκων, και τηρούν τις απαιτήσεις για την προστασία των παιδιών όπως αναφέρεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. xxx/xxx [κανονισμός για τις διαδικασίες].	6. Τα άτομα και οι οργανώσεις που ασχολούνται με ασυνόδευτους ανηλίκους λαμβάνουν κατάλληλη κατάρτιση όσον αφορά τα δικαιώματα και τις ανάγκες των ανηλίκων, και τηρούν τις απαιτήσεις για την προστασία των παιδιών όπως αναφέρεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. xxx/xxx [κανονισμός για τις διαδικασίες]. ***Όταν διορίζεται οργάνωση ως κηδεμόνας, η οργάνωση αυτή ορίζει ένα πρόσωπο υπεύθυνο για την άσκηση των καθηκόντων του κηδεμόνα όσον αφορά τον ασυνόδευτο ανήλικο, σύμφωνα με την παρούσα οδηγία. Ο κηδεμόνας εκτελεί τα καθήκοντά του σύμφωνα με την αρχή του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, διαθέτει τα αναγκαία προσόντα και την αναγκαία εμπειρογνωμοσύνη για τον σκοπό αυτό και δεν διαθέτει επαληθευμένο μητρώο σχετικών με παιδιά αδικημάτων ή εγκλημάτων. Για να εξασφαλιστεί η ευημερία και κοινωνική ανάπτυξη του ανηλίκου, η αλλαγή του προσώπου που ενεργεί ως κηδεμόνας πραγματοποιείται μόνον όταν κρίνεται αναγκαίο. Οργανώσεις ή ιδιώτες των οποίων τα συμφέροντα συγκρούονται ή θα μπορούσαν ενδεχομένως να συγκρούονται με εκείνα των ασυνόδευτων ανηλίκων δεν ορίζονται ως κηδεμόνες.***

Or. en

Αιτιολόγηση

Σύμφωνα με τις προτεινόμενες αλλαγές στην οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής. Οι κηδεμόνες θα πρέπει να διαθέτουν κατάλληλα προσόντα και προτεραιότητα θα πρέπει να έχει το μείζον συμφέρον του παιδιού.

Τροπολογία 750
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 36 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. Τα άτομα και οι οργανώσεις που ασχολούνται με ασυνόδευτους ανηλίκους λαμβάνουν κατάλληλη κατάρτιση όσον αφορά τα δικαιώματα και τις ανάγκες των ανηλίκων, και τηρούν τις απαιτήσεις για την προστασία των παιδιών όπως αναφέρεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. xxx/xxx [κανονισμός για τις διαδικασίες].	*(Δεν αφορά το ελληνικό κείμενο.)*

Or. en

Τροπολογία 751
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 37 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας έχουν πρόσβαση σε κατάλυμα ***υπό όρους ισοδύναμους με τους ισχύοντες για άλλους υπηκόους τρίτων χωρών που διαμένουν νομίμως στο έδαφος των κρατών μελών που βρίσκονται σε συγκρίσιμη κατάσταση***.	1. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας έχουν πρόσβαση σε κατάλυμα.

Or. en

Τροπολογία 752
Lorenzo Fontana

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 37 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας έχουν πρόσβαση σε κατάλυμα υπό όρους ***ισοδύναμους με τους ισχύοντες για άλλους υπηκόους τρίτων χωρών που διαμένουν νομίμως στο έδαφος των κρατών μελών που βρίσκονται σε συγκρίσιμη κατάσταση***.	1. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας έχουν πρόσβαση σε κατάλυμα υπό ***τους*** όρους ***που υπαγορεύει η χώρα υποδοχής***.

Or. it

Τροπολογία 753
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 37 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας έχουν πρόσβαση σε κατάλυμα υπό όρους ισοδύναμους με τους ισχύοντες για ***άλλους*** υπηκόους ***τρίτων χωρών που διαμένουν νομίμως στο έδαφος των κρατών μελών που βρίσκονται σε συγκρίσιμη κατάσταση***.	1. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας έχουν πρόσβαση σε κατάλυμα υπό όρους ισοδύναμους με τους ισχύοντες για ***τους*** υπηκόους.

Or. en

Τροπολογία 754
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 37 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας έχουν πρόσβαση σε κατάλυμα υπό όρους ισοδύναμους με τους ισχύοντες για άλλους υπηκόους τρίτων χωρών που διαμένουν νομίμως στο έδαφος των κρατών μελών ***που βρίσκονται σε συγκρίσιμη κατάσταση***.	1. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας έχουν πρόσβαση σε κατάλυμα υπό όρους ισοδύναμους με τους ισχύοντες για άλλους υπηκόους τρίτων χωρών που διαμένουν νομίμως στο έδαφος των κρατών μελών.

Or. en

Αιτιολόγηση

Δεν είναι σαφές τι ακριβώς σημαίνει «υπήκοος τρίτης χώρας που διαμένει νομίμως στο έδαφος του κράτους μέλους και βρίσκεται σε συγκρίσιμη κατάσταση». Σκοπός της προτεινόμενης αλλαγής είναι να αντιμετωπιστεί αυτή η αμφισημία και να διασφαλιστεί κατάλληλο κατάλυμα στους δικαιούχους διεθνούς προστασίας.

Τροπολογία 755
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 37 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Οι πρακτικές της διασποράς σε εθνικό επίπεδο των δικαιούχων ***εθνικής*** προστασίας εκτελούνται ***στο μέτρο του δυνατού χωρίς διακρίσεις έναντι των δικαιούχων διεθνούς προστασίας και εξασφαλίζουν ίσες ευκαιρίες όσον αφορά την πρόσβαση σε κατάλυμα***.	2. Οι πρακτικές της διασποράς σε εθνικό επίπεδο των δικαιούχων ***διεθνούς*** προστασίας εκτελούνται ***με κατάλληλο και οικονομικά αποδοτικό τρόπο***.

Or. en

Τροπολογία 756
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 37 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Οι πρακτικές της διασποράς σε εθνικό επίπεδο των δικαιούχων ***εθνικής*** προστασίας εκτελούνται ***στο μέτρο του δυνατού*** χωρίς διακρίσεις έναντι των δικαιούχων διεθνούς προστασίας και εξασφαλίζουν ίσες ευκαιρίες όσον αφορά την πρόσβαση σε κατάλυμα.	2. Οι πρακτικές της διασποράς σε εθνικό επίπεδο των δικαιούχων ***διεθνούς*** προστασίας εκτελούνται χωρίς διακρίσεις έναντι των δικαιούχων διεθνούς προστασίας και εξασφαλίζουν ίσες ευκαιρίες όσον αφορά την πρόσβαση σε κατάλυμα.

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλέπε σχόλια στο άρθρο. 28 (2)

Τροπολογία 757
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 38 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Προκειμένου να διευκολύνεται η ένταξη των δικαιούχων διεθνούς προστασίας στην κοινωνία, οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας έχουν πρόσβαση σε μέτρα ένταξης που παρέχονται από τα κράτη μέλη, οι διαδικασίες των οποίων θα θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, ιδίως ***μαθήματα γλώσσας,*** αγωγής του πολίτη, καθώς και προγράμματα ένταξης και επαγγελματικής κατάρτισης που λαμβάνουν υπόψη της ειδικές ανάγκες τους.	1. Προκειμένου να διευκολύνεται η ένταξη των δικαιούχων διεθνούς προστασίας στην κοινωνία, οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας έχουν πρόσβαση σε μέτρα ένταξης που παρέχονται από τα κράτη μέλη, οι διαδικασίες των οποίων θα θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, ιδίως αγωγής του πολίτη, καθώς και προγράμματα ένταξης και επαγγελματικής κατάρτισης***,*** που ***παρέχονται δωρεάν, είναι εύκολα προσβάσιμα, συνοδεύονται από υπηρεσίες φροντίδας των παιδιών και*** λαμβάνουν υπόψη της ειδικές ανάγκες τους.

Or. en

Τροπολογία 758
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 38 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Προκειμένου να διευκολύνεται η ένταξη των δικαιούχων διεθνούς προστασίας στην κοινωνία, οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας έχουν πρόσβαση σε μέτρα ένταξης που παρέχονται από τα κράτη μέλη, οι διαδικασίες των οποίων θα θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, ιδίως μαθήματα γλώσσας, αγωγής του πολίτη, καθώς και προγράμματα ένταξης και επαγγελματικής κατάρτισης που λαμβάνουν υπόψη της ειδικές ανάγκες τους.	1. Προκειμένου να ***προάγεται και να*** διευκολύνεται η ένταξη των δικαιούχων διεθνούς προστασίας στην κοινωνία, οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας έχουν ***δωρεάν και αποτελεσματική*** πρόσβαση σε μέτρα ένταξης που παρέχονται από τα κράτη μέλη, οι διαδικασίες των οποίων θα θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, ιδίως μαθήματα γλώσσας, αγωγής του πολίτη, καθώς και προγράμματα ένταξης και επαγγελματικής κατάρτισης που λαμβάνουν υπόψη της ειδικές ανάγκες τους.

Or. en

Τροπολογία 759
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 38 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Προκειμένου να διευκολύνεται η ένταξη ***των δικαιούχων διεθνούς προστασίας*** στην κοινωνία, οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας έχουν πρόσβαση σε μέτρα ένταξης που παρέχονται από τα κράτη μέλη, οι διαδικασίες των οποίων θα θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, ιδίως μαθήματα γλώσσας, αγωγής του πολίτη, καθώς και προγράμματα ένταξης ***και επαγγελματικής κατάρτισης που λαμβάνουν υπόψη της ειδικές ανάγκες τους***.	1. Προκειμένου να διευκολύνεται η ένταξη στην κοινωνία, οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας ***και τα μέλη της οικογένειάς τους, όπως ορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 9,*** έχουν πρόσβαση σε μέτρα ένταξης που παρέχονται από τα κράτη μέλη, οι διαδικασίες των οποίων θα θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, ιδίως μαθήματα γλώσσας, αγωγής του πολίτη, καθώς και προγράμματα ένταξης.

Or. en

Τροπολογία 760
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 38 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Προκειμένου να διευκολύνεται η ένταξη των δικαιούχων διεθνούς προστασίας στην κοινωνία, οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας έχουν πρόσβαση σε μέτρα ένταξης που παρέχονται από τα κράτη μέλη, οι διαδικασίες των οποίων θα θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, ιδίως μαθήματα γλώσσας, αγωγής του πολίτη, καθώς και προγράμματα ένταξης και επαγγελματικής κατάρτισης που λαμβάνουν υπόψη της ειδικές ανάγκες τους.	1. Προκειμένου να διευκολύνεται η ένταξη των δικαιούχων διεθνούς προστασίας στην κοινωνία, οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας έχουν ***δωρεάν και αποτελεσματική*** πρόσβαση σε μέτρα ένταξης που παρέχονται από τα κράτη μέλη, οι διαδικασίες των οποίων θα θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, ιδίως μαθήματα γλώσσας, αγωγής του πολίτη, καθώς και προγράμματα ένταξης και επαγγελματικής κατάρτισης που λαμβάνουν υπόψη της ειδικές ανάγκες τους.

Or. en

Τροπολογία 761
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 38 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Προκειμένου να διευκολύνεται η ένταξη των δικαιούχων διεθνούς προστασίας στην κοινωνία, οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας έχουν πρόσβαση σε μέτρα ένταξης που παρέχονται από τα κράτη μέλη, οι διαδικασίες των οποίων θα θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, ***ιδίως*** μαθήματα γλώσσας, αγωγής του πολίτη, καθώς και προγράμματα ένταξης και επαγγελματικής κατάρτισης που λαμβάνουν υπόψη της ειδικές ανάγκες τους.	1. Προκειμένου να διευκολύνεται η ένταξη των δικαιούχων διεθνούς προστασίας στην κοινωνία, οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας ***μπορούν να*** έχουν πρόσβαση σε μέτρα ένταξης που παρέχονται από τα κράτη μέλη, οι διαδικασίες των οποίων θα θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, ***όπως*** μαθήματα γλώσσας, αγωγής του πολίτη, καθώς και προγράμματα ένταξης και επαγγελματικής κατάρτισης που λαμβάνουν υπόψη της ειδικές ανάγκες τους.

Or. en

Τροπολογία 762
Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 38 – πρώτο εδάφιο – σημείο 1 (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	(1) Οι δημόσιοι οργανισμοί θα συνεργάζονται με τις ΜΚΟ για την ανάπτυξη μέτρων ένταξης, τα οποία θα λαμβάνουν υπόψη τις ανάγκες που έχουν εκφραστεί άμεσα από τους δικαιούχους διεθνούς προστασίας. Επίσης, θα λαμβάνεται υπόψη η ειδική κατάσταση των δικαιούχων διεθνούς προστασίας που έχουν ειδικές ανάγκες, όπως οι γυναίκες και οι ασυνόδευτοι ανήλικοι.

Or. es

Τροπολογία 763
Angelika Mlinar, Sophia in 't Veld, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 38 – παράγραφος 1 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	1α. Τα κράτη μέλη παρέχουν στους δικαιούχους διεθνούς προστασίας ουσιαστική πρόσβαση σε μαθήματα γλωσσών, τα οποία δίδονται δωρεάν, από την ημερομηνία κατά την οποία τους χορηγείται διεθνής προστασία. Ωστόσο, τα κράτη μέλη μπορούν να ζητούν από τους δικαιούχους να καλύπτουν ή να συμβάλλουν στο κόστος αυτών των μαθημάτων, εφόσον οι δικαιούχοι διαθέτουν επαρκείς πόρους.

Or. en

Τροπολογία 764
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 38 – παράγραφος 1 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	1α. Τα κράτη μέλη παρέχουν στους δικαιούχους διεθνούς προστασίας ουσιαστική πρόσβαση σε μαθήματα γλωσσών, τα οποία δίδονται δωρεάν, από την ημερομηνία κατά την οποία τους χορηγείται διεθνής προστασία.

Or. en

Τροπολογία 765
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 38 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Τα κράτη μέλη μπορούν να καταστήσουν υποχρεωτική τη συμμετοχή στα μέτρα ένταξης.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 766
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 38 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Τα κράτη μέλη ***μπορούν να καταστήσουν*** υποχρεωτική τη συμμετοχή στα μέτρα ένταξης.	2. Τα κράτη μέλη ***καθιστούν*** υποχρεωτική τη συμμετοχή στα μέτρα ένταξης. ***Η πρόσβαση στα κοινωνικά επιδόματα εξαρτάται από την αποτελεσματική συμμετοχή και την***

επιτυχημένη ενσωμάτωση των δικαιούχων διεθνούς προστασίας σε προγράμματα ένταξης.

Or. en

Τροπολογία 767
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 38 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Τα κράτη μέλη μπορούν να καταστήσουν υποχρεωτική τη συμμετοχή στα μέτρα ένταξης.	2. Τα κράτη μέλη μπορούν να καταστήσουν υποχρεωτική τη συμμετοχή στα μέτρα ένταξης***, με την προϋπόθεση ότι τα μέτρα αυτά παρέχονται δωρεάν, είναι αποτελεσματικά και εύκολα προσβάσιμα και λαμβάνουν υπόψη τις ειδικές ανάγκες των δικαιούχων διεθνούς προστασίας***.

Or. it

Τροπολογία 768
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 38 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Τα κράτη μέλη μπορούν να καταστήσουν υποχρεωτική τη συμμετοχή στα μέτρα ένταξης.	2. Τα κράτη μέλη μπορούν να καταστήσουν υποχρεωτική τη συμμετοχή στα μέτρα ένταξης***, υπό την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω μέτρα ένταξης είναι εύκολα προσβάσιμα, δωρεάν και λαμβάνουν υπόψη τις ειδικές ανάγκες***.

Or. en

Τροπολογία 769
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 38 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Τα κράτη μέλη ***μπορούν να καταστήσουν υποχρεωτική τη συμμετοχή στα μέτρα ένταξης***.	2. Τα κράτη μέλη ***εκπονούν μέτρα ένταξης που είναι εύκολα προσβάσιμα, δωρεάν και λαμβάνουν υπόψη τις ειδικές ανάγκες του εκάστοτε δικαιούχου διεθνούς προστασίας***.

Or. en

Τροπολογία 770
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 38 α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	Άρθρο 38α
	Υποχρεώσεις
	1. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας είναι υποχρεωμένοι να σέβονται και να συμμορφώνονται με το ενωσιακό και το εθνικό δίκαιο του κράτους μέλους.
	2. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας είναι υποχρεωμένοι να σέβονται τον πολιτισμό, τη γλώσσα και τα κοινωνικά πρότυπα του κράτους μέλους.
	3. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας είναι υποχρεωμένοι να καταβάλλουν κάθε προσπάθεια ώστε να ενταχθούν στο κράτος μέλος και να αξιοποιήσουν τις παρεχόμενες δυνατότητες ένταξης, όπως η εκμάθηση της επίσημης γλώσσας του κράτους μέλους.

Or. en

Τροπολογία 771
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 39 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Παρέχεται συνδρομή στους δικαιούχους διεθνούς προστασίας οι οποίοι επιθυμούν να επαναπατρισθούν.	Παρέχεται ***μόνο μη χρηματική*** συνδρομή στους δικαιούχους διεθνούς προστασίας οι οποίοι επιθυμούν να επαναπατρισθούν ***και ο εθελοντικός επαναπατρισμός των δικαιούχων διεθνούς προστασίας θα πρέπει να ενθαρρύνεται ενεργά μέσω ευρέος φάσματος εθνικών πολιτικών***.

Or. en

Τροπολογία 772
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 39 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Παρέχεται συνδρομή στους δικαιούχους διεθνούς προστασίας οι οποίοι επιθυμούν να επαναπατρισθούν.	***Μπορεί να παρέχεται*** συνδρομή στους δικαιούχους διεθνούς προστασίας οι οποίοι επιθυμούν να επαναπατρισθούν.

Or. en

Τροπολογία 773
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 41 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Οι αρχές και άλλοι οργανισμοί που εφαρμόζουν τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού έχουν ήδη λάβει ή θα λάβουν την απαραίτητη κατάρτιση και δεσμεύονται από την αρχή της	Οι αρχές και άλλοι οργανισμοί που εφαρμόζουν τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού έχουν ήδη λάβει ή θα λάβουν την απαραίτητη κατάρτιση και δεσμεύονται από την αρχή της

εμπιστευτικότητας όπως ορίζεται στο εθνικό δίκαιο, όσον αφορά κάθε πληροφορία την οποία λαμβάνουν στο πλαίσιο της εργασίας τους.	εμπιστευτικότητας όπως ορίζεται στο εθνικό δίκαιο, όσον αφορά κάθε πληροφορία – ***σχετικά με οποιαδήποτε μεμονωμένη περίπτωση*** – την οποία λαμβάνουν στο πλαίσιο της εργασίας τους***, με την επιφύλαξη της ύπαρξης επαρκώς ανωνυμοποιημένων δεδομένων για τους σκοπούς του δημόσιου ελέγχου***.

Or. en

Τροπολογία 774
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 41 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Οι αρχές και άλλοι οργανισμοί που εφαρμόζουν τις διατάξεις ***του παρόντος κανονισμού*** έχουν ήδη λάβει ή θα λάβουν την απαραίτητη κατάρτιση και δεσμεύονται από την αρχή της εμπιστευτικότητας όπως ορίζεται στο εθνικό δίκαιο, όσον αφορά κάθε πληροφορία την οποία λαμβάνουν στο πλαίσιο της εργασίας τους.	Οι αρχές και άλλοι οργανισμοί που εφαρμόζουν τις διατάξεις ***της παρούσας οδηγίας*** έχουν ήδη λάβει ή θα λάβουν την απαραίτητη κατάρτιση και δεσμεύονται από την αρχή της εμπιστευτικότητας όπως ορίζεται στο εθνικό δίκαιο, όσον αφορά κάθε πληροφορία την οποία λαμβάνουν στο πλαίσιο της εργασίας τους.

Or. en

Τροπολογία 775
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 42 α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	Άρθρο 42 α
	Μεταφορά στο εθνικό δίκαιο

	1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία έως τις XX/XX/XXXX. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.
	Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από τέτοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.
	2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου, τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Or. en

Τροπολογία 776
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 43 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Το αργότερο εντός δύο ετών από ***την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού*** και κάθε ***πέντε*** έτη στη συνέχεια, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή ***του παρόντος κανονισμού*** και προτείνει, κατά περίπτωση, τις απαραίτητες τροποποιήσεις.	Το αργότερο εντός δύο ετών από ***τη λήξη της προθεσμίας μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο της παρούσας οδηγίας*** και κάθε ***τρία*** έτη στη συνέχεια, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή ***της παρούσας οδηγίας*** και προτείνει, κατά περίπτωση, τις απαραίτητες τροποποιήσεις.

Or. en

Τροπολογία 777

Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 44
Άρθρο 4
παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Άρθρο 44	***διαγράφεται***
Τροποποιήσεις της οδηγίας 2003/109/ΕΚ	
1. Στο άρθρο 4 της οδηγίας 2003/109/ΕΚ, παρεμβάλλεται η ακόλουθη παράγραφος 3α:	
«***3α. Σε περίπτωση που ο δικαιούχος εντοπίζεται σε άλλο κράτος μέλος από αυτό που του παρείχε διεθνή προστασία, χωρίς να κατέχει δικαίωμα διαμονής ή παραμονής εκεί σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή ή εθνική νομοθεσία, η περίοδος νόμιμης παραμονής πριν από την εν λόγω κατάσταση δεν λαμβάνεται υπόψη στον υπολογισμό της περιόδου που αναφέρεται στην παράγραφο 1.***»	
«***Άρθρο 26α***	
Μεταφορά στο εθνικό δίκαιο του άρθρου 4 παράγραφος 3 στοιχείο α)	
Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς το άρθρο 4 παράγραφος 3 στοιχείο α) της παρούσας οδηγίας το αργότερο την [έξι μήνες μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού]. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.»	

Or. en

Τροπολογία 778

Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 44 – πρώτο εδάφιο
Οδηγία 2003/109/ΕΕ
Άρθρο 4 παράγραφος 3 στοιχείο α)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Στο άρθρο 4 της οδηγίας 2003/109/ΕΚ, παρεμβάλλεται η ακόλουθη παράγραφος 3α:	***διαγράφεται***
«3α. Σε περίπτωση που ο δικαιούχος εντοπίζεται σε άλλο κράτος μέλος από αυτό που του παρείχε διεθνή προστασία, χωρίς να κατέχει δικαίωμα διαμονής ή παραμονής εκεί σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή ή εθνική νομοθεσία, η περίοδος νόμιμης παραμονής πριν από την εν λόγω κατάσταση δεν λαμβάνεται υπόψη στον υπολογισμό της περιόδου που αναφέρεται στην παράγραφο 1.»	

Or. en

Τροπολογία 779
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 44 – πρώτο εδάφιο
Άρθρο 4
παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Στο άρθρο 4 της οδηγίας 2003/109/ΕΚ, παρεμβάλλεται η ακόλουθη παράγραφος 3α:	***διαγράφεται***
«3α. Σε περίπτωση που ο δικαιούχος εντοπίζεται σε άλλο κράτος μέλος από αυτό που του παρείχε διεθνή προστασία, χωρίς να κατέχει δικαίωμα διαμονής ή παραμονής εκεί σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή ή εθνική νομοθεσία, η περίοδος	

νόμιμης παραμονής πριν από την εν λόγω κατάσταση δεν λαμβάνεται υπόψη στον υπολογισμό της περιόδου που αναφέρεται στην παράγραφο 1.»

Or. en

Τροπολογία 780
Anna Maria Corazza Bildt

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 44 – πρώτο εδάφιο – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Στο άρθρο 4 της οδηγίας 2003/109/ΕΚ, παρεμβάλλεται η ακόλουθη παράγραφος 3α:	1. Στο άρθρο 4 της οδηγίας 2003/109/ΕΚ, παρεμβάλλεται η ακόλουθη παράγραφος 3α: ***Η παρούσα διαδικασία δεν εφαρμόζεται για ασυνόδευτους ανηλίκους.***

Or. en

Αιτιολόγηση

Οι δευτερογενείς μετακινήσεις ασυνόδευτων ανηλίκων, οι οποίες δεν εξυπηρετούν το μείζον συμφέρον αυτών, πραγματοποιούνται συχνά από λαθρεμπόρους και διακινητές, και ως εκ τούτου οι ανήλικοι δεν θα πρέπει να τιμωρούνται για καταστάσεις που εκφεύγουν του ελέγχου τους.

Τροπολογία 781
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 44 – πρώτο εδάφιο
Άρθρο 4
παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3α. Σε περίπτωση που ο δικαιούχος εντοπίζεται σε άλλο κράτος μέλος από αυτό που του παρείχε διεθνή προστασία, χωρίς να κατέχει δικαίωμα διαμονής ή	***διαγράφεται***

παραμονής εκεί σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή ή εθνική νομοθεσία, η περίοδος νόμιμης παραμονής πριν από την εν λόγω κατάσταση δεν λαμβάνεται υπόψη στον υπολογισμό της περιόδου που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

Or. en

Τροπολογία 782
Kati Piri

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 44 – πρώτο εδάφιο
Οδηγία 2003/109/ΕΕ
Άρθρο 4 – παράγραφος 3 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3α. Σε περίπτωση που ο δικαιούχος εντοπίζεται σε άλλο κράτος μέλος από αυτό που του παρείχε διεθνή προστασία, χωρίς να κατέχει δικαίωμα διαμονής ή παραμονής εκεί σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή ή εθνική νομοθεσία, η περίοδος νόμιμης παραμονής πριν από την εν λόγω κατάσταση δεν λαμβάνεται υπόψη στον υπολογισμό της περιόδου που αναφέρεται στην παράγραφο 1.	3α. Σε περίπτωση που ο δικαιούχος εντοπίζεται σε άλλο κράτος μέλος από αυτό που του παρείχε διεθνή προστασία, ***και οι αρχές του εν λόγω κράτους μέλους διαπιστώνουν ότι ο δικαιούχος παρέμεινε ή διέμεινε εκεί*** χωρίς να κατέχει δικαίωμα διαμονής ή παραμονής εκεί σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή ή εθνική νομοθεσία ***για διάστημα άνω των δύο εβδομάδων και χωρίς σοβαρό και επείγοντα λόγο***, η περίοδος νόμιμης παραμονής πριν από την εν λόγω κατάσταση δεν λαμβάνεται υπόψη στον υπολογισμό της περιόδου που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

Or. en

Τροπολογία 783
Alessandra Mussolini, Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 44 – πρώτο εδάφιο
Οδηγία 2003/109/ΕΕ
Άρθρο 4 – παράγραφος 3 α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3α. Σε περίπτωση που ο δικαιούχος εντοπίζεται σε άλλο κράτος μέλος από αυτό που του παρείχε διεθνή προστασία, χωρίς να κατέχει δικαίωμα διαμονής ή παραμονής εκεί σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή ή εθνική νομοθεσία, η περίοδος νόμιμης παραμονής πριν από την εν λόγω κατάσταση δεν λαμβάνεται υπόψη στον υπολογισμό της περιόδου που αναφέρεται στην παράγραφο 1.	3α. Σε περίπτωση που ο δικαιούχος εντοπίζεται σε άλλο κράτος μέλος από αυτό που του παρείχε διεθνή προστασία, χωρίς να κατέχει δικαίωμα διαμονής ή παραμονής εκεί σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή ή εθνική νομοθεσία, η περίοδος νόμιμης παραμονής πριν από την εν λόγω κατάσταση δεν λαμβάνεται υπόψη στον υπολογισμό της περιόδου που αναφέρεται στην παράγραφο 1***, εκτός εάν αποδείξει ότι ο λόγος της μετακίνησης οφειλόταν σε καταστάσεις πέραν του ελέγχου του***.

Or. en

Αιτιολόγηση

Παρότι το σκεπτικό πίσω από αυτή τη διάταξη είναι εύλογο, υπάρχουν ορισμένες αμφιβολίες σχετικά με το αν μια τέτοια κύρωση, χωρίς καμία εξαίρεση, είναι συμβατή με την αρχή της αναλογικότητας. Για την ακρίβεια, θα μπορούσαν να υπάρξουν περιπτώσεις κατά τις οποίες ο δικαιούχος διεθνούς προστασίας μετέβη σε κράτος μέλος άλλο από εκείνο που χορήγησε τη διεθνή προστασία, παρά τη θέλησή του.

Τροπολογία 784
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 44 – πρώτο εδάφιο α (νέο)
Οδηγία 2003/109/ΕΚ
Άρθρο 4 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	1α. -1. Στο άρθρο 4 της οδηγίας 2003/109/ΕΚ, το τρίτο εδάφιο της παραγράφου 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
	«Όσον αφορά τα πρόσωπα στα οποία έχει χορηγηθεί καθεστώς διεθνούς προστασίας, το διάστημα μεταξύ της ημερομηνίας κατάθεσης της αίτησης διεθνούς προστασίας βάσει της οποίας χορηγήθηκε η διεθνής προστασία και της

ημερομηνίας χορήγησης της άδειας διαμονής που προβλέπεται στο άρθρο 26 του κανονισμού (ΕΕ) .../... [κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις] λαμβάνεται υπόψη για τον υπολογισμό της περιόδου που αναφέρεται στην παράγραφο 1».

Or. en

Τροπολογία 785
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 44 – πρώτο εδάφιο β (νέο)
Οδηγία 2003/109/ΕΕ
Άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	1β. Το άρθρο 4, παράγραφος 1α της οδηγίας 2003/109/ΕΕ τροποποιείται ως εξής:
	1. Τα κράτη μέλη παρέχουν το καθεστώς επί μακρόν διαμένοντος στους υπηκόους τρίτων χωρών που διαμένουν στην επικράτειά τους νόμιμα και αδιάλειπτα κατά τα πέντε τελευταία έτη αμέσως πριν από την υποβολή της σχετικής αίτησης.
	1α. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, τα κράτη μέλη παρέχουν το καθεστώς επί μακρόν διαμένοντος σε δικαιούχους διεθνούς προστασίας που διαμένουν στην επικράτειά τους νόμιμα και αδιάλειπτα κατά τα τελευταία δύο έτη αμέσως πριν από την υποβολή της σχετικής αίτησης.

Or. en

Τροπολογία 786
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 44 – δεύτερο εδάφιο
Άρθρο 4
παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο 26α:	***διαγράφεται***
«***Άρθρο 26α***	
Μεταφορά στο εθνικό δίκαιο του άρθρου 4 παράγραφος 3 στοιχείο α)	
Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς το άρθρο 4 παράγραφος 3 στοιχείο α) της παρούσας οδηγίας το αργότερο την [έξι μήνες μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού]. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.»	

Or. en

Τροπολογία 787
Barbara Spinelli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 44 – δεύτερο εδάφιο
2003/109/ΕΕ
Άρθρο 26 α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο 26α:	***διαγράφεται***
«***Άρθρο 26α***	
Μεταφορά στο εθνικό δίκαιο του άρθρου 4 παράγραφος 3 στοιχείο α)	
Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς το άρθρο 4 παράγραφος 3 στοιχείο α) της παρούσας οδηγίας το αργότερο την [έξι μήνες μετά	

την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού]. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.»

Or. en

Τροπολογία 788
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 44 – δεύτερο εδάφιο
Άρθρο 4
παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Άρθρο 26 α	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 789
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 44 – δεύτερο εδάφιο
Άρθρο 4
παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Μεταφορά στο εθνικό δίκαιο του άρθρου 4 παράγραφος 3 στοιχείο α)	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 790
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 44 – δεύτερο εδάφιο
Άρθρο 4
παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς το άρθρο 4 παράγραφος 3 στοιχείο α) της παρούσας οδηγίας το αργότερο την [έξι μήνες μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού]. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 791
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 44 – δεύτερο εδάφιο
2003/109
26

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς το άρθρο 4 παράγραφος 3 στοιχείο α) της παρούσας οδηγίας το αργότερο την [***έξι μήνες*** μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού]. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.	Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς το άρθρο 4 παράγραφος 3 στοιχείο α) της παρούσας οδηγίας το αργότερο την [***ένα μήνα*** μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού]. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Or. en

Τροπολογία 792
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 45 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η οδηγία 2011/95/ΕΕ καταργείται από την ημερομηνία έναρξης ισχύος ***του παρόντος κανονισμού***. Οι αναφορές στην καταργούμενη οδηγία θα πρέπει να θεωρείται ότι αποτελούν αναφορές ***στον παρόντα κανονισμό*** και διαβάζονται σύμφωνα με τον πίνακα αντιστοιχίας που παρατίθεται στο παράρτημα Ι.	Η οδηγία 2011/95/ΕΕ καταργείται από την ημερομηνία έναρξης ισχύος ***της παρούσας οδηγίας***. Οι αναφορές στην καταργούμενη οδηγία θα πρέπει να θεωρείται ότι αποτελούν αναφορές ***στην παρούσα οδηγία*** και διαβάζονται σύμφωνα με τον πίνακα αντιστοιχίας που παρατίθεται στο παράρτημα Ι.

Or. en

Τροπολογία 793
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 46 – πρώτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή ***του*** στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.	***Η παρούσα οδηγία*** αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή ***της*** στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Or. en

Τροπολογία 794
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 46 – δεύτερο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Ο παρών κανονισμός αρχίζει να εφαρμόζεται από την [έξι μήνες από την έναρξη ισχύος του].	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 795
Kinga Gál

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 46 – δεύτερο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Ο παρών κανονισμός αρχίζει να εφαρμόζεται από την [***έξι*** μήνες από την έναρξη ισχύος του].	Ο παρών κανονισμός αρχίζει να εφαρμόζεται από την [***δώδεκα*** μήνες από την έναρξη ισχύος του].

Or. en

Τροπολογία 796
Jean Lambert
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 46 – τρίτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα στα κράτη μέλη σύμφωνα με τις Συνθήκες.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 797
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 46 – τρίτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα στα	Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα στα κράτη μέλη σύμφωνα με τις Συνθήκες. ***Τα***

κράτη μέλη σύμφωνα με τις Συνθήκες.	***κράτη μέλη δύνανται να αρνηθούν την επιβολή νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που έχουν μεταφερθεί μεν στο εθνικό δίκαιο αλλά παραβιάζουν, κατά την κρίση των κρατών μελών, την αρχή της επικουρικότητας ή το πνεύμα των συνθηκών.***
	Or. en

Τροπολογία 798
Barbara Spinelli, Jean Lambert

Πρόταση κανονισμού
Παράρτημα Ι α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ
	Αμοιβαία αναγνώριση και μεταφορά της ευθύνης σε αποφάσεις περί ασύλου
	Η αμοιβαία αναγνώριση των θετικών αποφάσεων περί ασύλου, η οποία βασίζεται σε εναρμονισμένα νομικά πρότυπα και πρακτικές, έχει χαρακτηριστεί σημαντικό βήμα για την περαιτέρω ανάπτυξη του ΚΕΣΑ. Η Συνθήκη της Λισαβόνας προβλέπει επίσης μια στενότερη ένωση. Το άρθρο 78 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ προβλέπει ότι η Ένωση αναπτύσσει κοινή πολιτική στους τομείς του ασύλου, της επικουρικής προστασίας και της προσωρινής προστασίας σύμφωνα με τη Σύμβαση του 1951 για τους πρόσφυγες και το πρωτόκολλό της. Για να επιτευχθεί αυτό, θα πρέπει να εγκριθούν μέτρα που θα επιτρέπουν ένα «ενιαίο καθεστώς ασύλου υπέρ των υπηκόων τρίτων χωρών, το οποίο ισχύει σε όλη την Ένωση» και ένα «ενιαίο καθεστώς επικουρικής προστασίας για τους υπηκόους τρίτων χωρών». Το πρώτο βήμα είναι να διασφαλισθεί η αμοιβαία

αναγνώριση των θετικών αποφάσεων περί ασύλου που θα διασφαλίσει την ύπαρξη κοινής συναίνεσης μεταξύ των κρατών μελών σχετικά με το αποτέλεσμα της θετικής απόφασης περί ασύλου που έλαβε άλλο κράτος μέλος, ώστε να αποτραπούν υποθέσεις όπως η υπόθεση M.C. κατά Βουλγαρίας και ο κίνδυνος μεταγενέστερης επαναπροώθησης.

Κατά δεύτερον, προκειμένου να είναι το καθεστώς πραγματικά ισχύον, πρέπει να συγκεντρώνει όλα τα δικαιώματα και τα ευεργετήματα που συνδέονται με αυτό. Βάσει της Συνθήκης του 1951 περί του καθεστώτος του προσφύγων, οι πρόσφυγες πρέπει να αντιμετωπίζονται ως οι πλέον ευνοούμενοι αλλοδαποί από άποψη αμειβόμενης απασχόλησης, που στην περίπτωση της ΕΕ αντιστοιχεί στους πολίτες της ΕΕ που έχουν δικαίωμα να ζουν και να εργάζονται σε άλλα κράτη μέλη εφόσον πληρούν κάποια βασικά κριτήρια.

Κατά τρίτον, υπάρχει επίσης η υποχρέωση θέσπισης ενός πλαισίου που θα ρυθμίζει τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες ένας δικαιούχος μπορεί να μεταφέρει το καθεστώς του σε ένα δεύτερο κράτος μέλος. Όπως επισημαίνεται στην αιτιολογική σκέψη 42 του κανονισμού, οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας μπορούν να υποβάλλουν αίτηση διαμονής σε κράτος μέλος άλλο από το κράτος μέλος που χορήγησε την προστασία, σύμφωνα με τους σχετικούς κανόνες της ΕΕ, ιδίως σύμφωνα με την οδηγία για τους επί μακρόν διαμένοντες και την προτεινόμενη οδηγία για την μπλε κάρτα[1α], αλλά αυτό δεν συνεπάγεται τυχόν μεταφορά του καθεστώτος διεθνούς προστασίας και των συναφών δικαιωμάτων. Με δεδομένα τα προβλήματα και τα ζητήματα που θα αντιμετωπίσουν οι δικαιούχοι κατά τη μετάβασή τους σε άλλο κράτος μέλος στο πλαίσιο των εν λόγω οδηγιών, απαιτείται ένα όργανο σε επίπεδο ΕΕ το οποίο θα

ορίζει ποια κράτη μέλη είναι υπεύθυνα για το καθεστώς του αιτούντος και σε ποιο στάδιο αναλαμβάνει την ευθύνη άλλο κράτος μέλος.

Για να επιτευχθεί αυτό, πρέπει να ληφθούν υπόψη τα ακόλουθα:

α) το άρθρο 78 παράγραφος 2 στοιχείο α) της ΣΛΕΕ[1β] που προβλέπει ένα ενιαίο καθεστώς που θα ισχύει σε όλη την Ένωση· προκειμένου να διασφαλισθεί ότι το Κοινό Ευρωπαϊκό Σύστημα Ασύλου βασίζεται πραγματικά σε κοινά συστήματα και πρότυπα και προκειμένου να διασφαλισθεί η τήρηση της αρχής της μη επαναπροώθησης, τα κράτη μέλη πρέπει να αναγνωρίσουν από κοινού μια θετική απόφαση περί ασύλου που λαμβάνεται από τις αντίστοιχες εθνικές αρχές σε ένα άλλο κράτος μέλος·
β) προκειμένου να διασφαλιστεί ότι το καθεστώς είναι πραγματικά ισχύον, τα κράτη μέλη θα πρέπει να αναγνωρίσουν τα δικαιώματα και τα ευεργετήματα που συνδέονται με αυτό. Η Σύμβαση του 1951 για τους Πρόσφυγες προβλέπει ότι οι πρόσφυγες πρέπει να αντιμετωπίζονται ως οι πλέον ευνοούμενοι αλλοδαποί από άποψη αμειβόμενης απασχόλησης. Αυτό επιβάλλει στα κράτη την υποχρέωση να επεκτείνουν τα πλήρη δικαιώματα και τις ευθύνες σε έναν δικαιούχο διεθνούς προστασίας που έχει αναγνωριστεί σε άλλο κράτος μέλος υπό τις ίδιες προϋποθέσεις που ισχύουν για τους νόμιμους κατοίκους της ΕΕ·
γ) η ανάπτυξη ενός ολοκληρωμένου πλαισίου που θα ορίζει πότε και υπό ποιες προϋποθέσεις μπορεί να πραγματοποιηθεί η μεταφορά του καθεστώτος διεθνούς προστασίας. Θα πρέπει επίσης να διευκρινίζει ποιες πτυχές του αιτήματος προστασίας καλύπτονται και να αντιμετωπίζει τυχόν ζητήματα που άπτονται της προστασίας των δεδομένων και ενδέχεται να προκύψουν σε σχέση με μια τέτοια μεταφορά. Θα πρέπει επίσης να καλύπτει τόσο τους πρόσφυγες όσο και

τους δικαιούχους διεθνούς προστασίας. Η αμοιβαία αναγνώριση των αποφάσεων περί ασύλου θα πρέπει να προβλέπει τις προϋποθέσεις διαμονής σε ένα κράτος μέλος στο πλαίσιο ενός «ενιαίου καθεστώς ασύλου», το οποίο θα ισχύει σε όλη την Ένωση, και μπορεί να περιλαμβάνει το ενδεχόμενο εγκατάστασης σε άλλο κράτος μέλος, υπό όρους ισοδύναμους με εκείνους που ισχύουν για τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ένα καθεστώς το οποίο «ισχύει σε όλη την Ένωση» παρέχει στους δικαιούχους το δικαίωμα να μετακινούνται και να εγκαθίστανται σε ένα άλλο κράτος μέλος. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας θα πρέπει να έχουν τα ίδια δικαιώματα με τους πολίτες της ΕΕ αμέσως μόλις χορηγηθεί το καθεστώς τους, και όλα τα δικαιώματα και τα ευεργετήματα που συνδέονται με αυτό το καθεστώς.

[1α] Απασχόληση δεξιοτήτων (εφεξής «πρόταση οδηγίας για την μπλε κάρτα»), COM(2016) 378, 7 Ιουνίου 2016.

[1β] Για τους σκοπούς της παραγράφου 1, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, αποφασίζοντας σύμφωνα με τη συνήθη νομοθετική διαδικασία, λαμβάνουν μέτρα όσον αφορά κοινό ευρωπαϊκό σύστημα ασύλου, στο οποίο περιλαμβάνονται: α) ενιαίο καθεστώς ασύλου υπέρ των υπηκόων τρίτων χωρών, το οποίο ισχύει σε όλη την Ένωση

Or. en